

# suavinēx

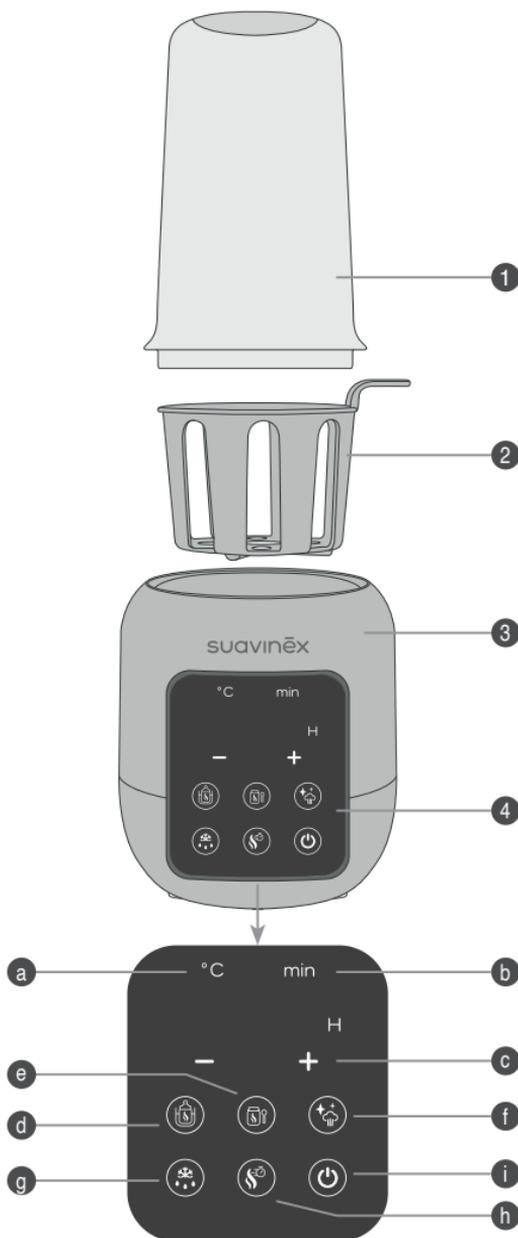
MULTIFUNCTION BOTTLE  
WARMER AND STERILISER.



Modèle n° N6T

# MULTIFUNCTION BOTTLE WARMER AND STERILISER.

- ES** Folleto de Instrucciones
- EN** Instructions
- FR** Notice d'utilisation
- IT** Istruzioni per l'uso
- DE** Gebrauchsanweisung
- PT** Instruções de utilização
- CZ** Návod k použití
- RU** Инструкция по эксплуатации
- NL** Aanwijzingen
- EL** Οδηγίες Χρήσης
- AR** الإرشادات
- SQ** Hëzime
- PL** Kullanim kılavuzu
- ZH** 说明



**ES**

## **LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUARDE PARA FUTURAS REFERENCIAS.**

# **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

## **PRECAUCIÓN RIESGO DE QUEMADURA**

- El uso incorrecto del aparato puede causar lesiones: siga siempre estas instrucciones.
- Este aparato calienta el agua hasta 100°C, no lo manipule nunca cuando esté en uso.
- No inicie nunca un ciclo sin agua en la unidad de calentamiento.
- No toque nunca la placa calefactora con la mano al final del ciclo.

## **USO**

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños deben estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, tales como: áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo, casas de campo, clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial, entornos de tipo cama y desayuno.

## **CONEXIÓN A LA RED**

- Este aparato no debe sumergirse
  - Apague el aparato antes de desenchufarlo.
  - Desenchufe el aparato antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
  - Desenchufe el aparato si lo deja sin vigilancia.
  - No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado\*.
  - Desenchufe el aparato si no funciona correctamente\*.
  - Desenchufe el aparato si está dañado (caída, rotura, etc.) \*.
- \* Contacte con el Departamento de Atención al Cliente inmediatamente.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio u otra persona con cualificación similar para evitar riesgos.

## PRECAUCIONES

- Lávese bien las manos antes de manipular los productos y alimentos de tu bebé.
- Utilice siempre el aparato sobre una superficie estable y plana.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor, placas de cocción, etc.
- No mueva el aparato ni lo cubra cuando esté en uso.
- Antes de preparar un biberón, consulte a un profesional sanitario o a su pediatra para obtener más información sobre seguridad y preparación de los alimentos (agua a utilizar, almacenamiento, método de preparación, etc.).
- Consulte también las instrucciones suministradas con su leche para cualquier recomendación específica.
- Las temperaturas se indican a título informativo. Siempre, antes de alimentar a su bebé, compruebe la temperatura de los alimentos vertiendo unas gotas en el interior de la muñeca.
- Puede detener el ciclo en cualquier momento pulsando de nuevo el botón ON/OFF u otro botón, pero no puede continuar el ciclo después de detenerlo.

## COMPONENTES

### PRODUCTO:

- 1 Tapa
- 2 Cesta extraíble
- 3 Cuerpo del calentabiberones
- 4 Panel de control

### PANEL DE CONTROL:

- a Indicador de temperatura
- b Indicador de tiempo
- c Botón de ajuste +/-
- d Botón de modo baño maría
- e Botón de modo potito
- f Botón de modo esterilización
- g Botón de modo descongelación
- h Botón de modo de vapor rápido
- i Botón ON/OFF

# PROGRAMAS FUNCIONAMIENTO

## PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

1. Enchufe el aparato a una toma de corriente de 220-240 V con toma de tierra.
2. Antes del primer uso, se recomienda iniciar un ciclo rápido de Vapor durante 5 min.
  - Vierta 40 ml de agua en la unidad.
  - Cierre la tapa y pulsa el botón «vapor rápido».
3. Espere a que el aparato se enfríe y limpie el depósito y las superficies con un paño húmedo o una esponja. Límpielo con cuidado.

## Dispone de cinco programas automáticos:

- **Modo de vapor rápido:** calentar una botella de leche/agua rápidamente con vapor
- **Modo potito:** calentar el potito al baño María
- **Modo baño de agua:** calentar la leche materna lentamente en baño de agua y mantener la temperatura
- **Modo descongelación:** descongelar la leche materna al baño María
- **Modo esterilización:** esterilizar biberón

**Nota:** Para reinicializar los ajustes predeterminados de los programas del aparato (tiempos y temperaturas), pulse simultáneamente los botones + y - durante 5 segundos.

## MODO VAPOR RÁPIDO

El modo Vapor rápido se utiliza para calentar leche o agua mediante vapor. Sólo se necesitan de 2 a 5 minutos para que una botella alcance una temperatura aproximada de 37°C.

1. Vierta 40 ml de agua en el calienta biberones.
2. Coloque el biberón y la cesta extraíble en el calientabiberones.
3. Coloque la tapa.
4. Pulse el botón ON/OFF.
5. Pulse el botón del modo Vapor Rápido.
6. Cuando el indicador de tiempo parpadee, pulse el botón de ajuste +/- para elegir el tiempo de calentamiento como desee (1-10 minutos) El tiempo por defecto es de 3 minutos.
7. El calientabiberones empezará a funcionar cuando el indicador de tiempo parpadee dos veces. El modo Vapor Rápido sigue parpadeando y el indicador de tiempo está en cuenta atrás mientras esta función está

funcionando.

8. El calentabiberones emitirá 5 pitidos al final de la cuenta atrás.

## **TENGA CUIDADO, RIESGO DE QUEMADURA**

Saque la botella inmediatamente después de que acabe el temporizador para evitar el sobrecalentamiento.

**Compruebe siempre que la temperatura de la leche no sea demasiado alta y que no haya riesgo de quemar a su hijo.**

Recomendaciones\* de tiempo de calentamiento en minutos para que un biberón alcance 37°C aproximadamente (sólo para el modo Vapor Rápido):

Tipo de botella	Temperatura inicial	Volumen de leche o agua			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Vidrio	Frigorífico	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Habitación	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plástico	Frigorífico	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Habitación	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\* Estas recomendaciones se basan en la prueba con el uso de la botella de vidrio de cuello ancho SUAVINEX y la botella de plástico de entrenamiento 2 en 1.

### **Nota:**

- El tiempo de calentamiento varía con las distintas marcas de botellas y materiales. El volumen de leche/agua a calentar también tiene un impacto significativo. Si el biberón no está lo suficientemente caliente, vuelva a introducirlo en el aparato y reinicie el modo Vapor Rápido para calentarlo de nuevo durante unos minutos.
- Tras la preparación, el biberón debe consumirse en 30 minutos. Deseche el biberón que no se haya terminado y no lo vuelva a calentar.

## **MODO POTITO**

El modo Potito sirve para calentar gradualmente los potitos.

1. Vierta agua en el calienta biberones (nivel máximo).
2. Coloque el recipiente de comida para bebés y la cesta extraíble en el calientabiberones. Nota: para los potitos de pequeña capacidad, ponga primero el recipiente y luego añada el agua
3. Pulse el botón ON/OFF.
4. Pulse el botón de modo Potito.
5. Cuando el indicador de tiempo parpadea, pulse el botón de ajuste +/- para elegir el tiempo de trabajo (1-59 min). El tiempo por defecto es de 30 minutos.
6. El calientabiberones empezará a funcionar cuando el indicador de temperatura/tiempo parpadee dos veces. El botón de modo Potito parpadea.. El panel de control muestra la temperatura del agua en tiempo real mientras el producto está funcionando.

## TENGA CUIDADO, RIESGO DE QUEMADURA

Durante el calentamiento, remueva la papilla para asegurarse de que se calienta de manera uniforme.

7. El calientabiberones emitirá 5 pitidos al final de la cuenta atrás.

**Compruebe siempre que la temperatura de los potitos no sea demasiado alta y que no haya riesgo de quemar a su hijo.**

Recomendaciones para el tiempo de calentamiento en minutos (sólo para el modo Potito):

Tipo de contenedor	Temperatura inicial	Volumen de alimentos infantiles	
		130g	200g
Vidrio	Congelado	Coloque el potito congelado en el frigorífico durante 12 horas para descongelarlo y, a continuación, utilice el modo potito para recalentarlo a 37°C.	
	Frigorífico	7 min	11 min
	Habitación	4 min	6 min
Plástico	Congelado	Coloque el potito congelado en el frigorífico durante 12 horas para descongelarlo y, a continuación, utilice el modo potito para recalentarlo a 37°C.	
	Frigorífico	7 min	10 min
	Habitación	5 min	7 min

**Nota:**

Tenga en cuenta la recomendación anterior sobre los tiempos de calentamiento indicados y compruebe si el potito está listo en ese momento.

El tiempo de calentamiento varía con las distintas marcas de recipientes y materiales. El volumen de alimentos infantiles que hay que calentar también tiene un impacto significativo. Si el potito no está bastante caliente, vuelva a introducirlo en el aparato y reinicie el modo potito para calentar de nuevo durante unos minutos.

**MODO BAÑO MARÍA**

El modo Baño María puede calentar gradualmente la leche materna hasta que alcance una temperatura determinada (de 22°C a 42°C). El calentamiento suave es ideal para la leche materna, ya que permite conservar los nutrientes.

1. Vierta agua en el calientabiberones (nivel máximo).
2. Coloque el biberón y la cesta extraíble en el calientabiberones.
3. Pulse el botón ON/OFF.
4. Pulse el botón de modo Baño María.
5. Cuando el indicador de temperatura parpadee, pulse el botón de ajuste +/- para elegir la temperatura deseada. (22°C-42°C). La temperatura por defecto es de 37°C.
6. Si desea personalizar el tiempo de calentamiento, pulse de nuevo el botón del modo Baño María. Cuando llegue el indicador de tiempo parpadea, pulse el botón de ajuste +/- para elegir el tiempo de trabajo (1-59 min, 1-3 horas). El tiempo por defecto es 30min.
7. El calientabiberones empezará a funcionar cuando el indicador de temperatura/tiempo parpadee dos veces. El botón de modo Baño María parpadea continuamente. El panel de control muestra la temperatura del agua en tiempo real mientras el producto está funcionando.
8. Cuando se alcanza la temperatura deseada, el aparato emite 5 pitidos y pasa al modo de mantenimiento del calor hasta que haya transcurrido el tiempo seleccionado.

**Nota:** se necesitan unos 20-25 minutos de calentamiento en modo baño maría para que el biberón alcance la temperatura deseada.

**TENGA CUIDADO, RIESGO DE QUEMADURA**

Compruebe siempre que la temperatura de la leche no sea demasiado alta y que no haya riesgo de quemar a su hijo.

**Nota:** Tras la preparación, el biberón debe consumirse en 30 minutos. Deseche el biberón que no se haya terminado y no lo vuelva a calentar.

## **MODO DESCONGELACIÓN**

El modo Descongelar se utiliza para descongelar gradualmente la leche materna congelada hasta que alcance una temperatura determinada (22°C-42°C). Así se conservan los nutrientes, proteínas y anticuerpos de la leche materna.

1. Vierta agua en el calientabiberones (nivel máximo).
2. Coloque la bolsa de almacenamiento de leche y la cesta extraíble en el calientabiberones.
3. Pulse el botón ON/OFF.
4. Pulse el botón de modo Descongelar.
5. Cuando el indicador de temperatura parpadee, pulse el botón de ajuste +/- para elegir la temperatura deseada (22°C-42°C). La temperatura por defecto es de 40°C.
6. Si desea personalizar el tiempo de calentamiento, pulse de nuevo el botón de modo Descongelar. Cuando el indicador de tiempo parpadee, pulse el botón de ajuste +/- para elegir el tiempo de trabajo (1 -6 horas) . El tiempo por defecto es de 2 horas.
7. El calientabiberones empezará a funcionar cuando el indicador de temperatura/tiempo parpadee dos veces. El botón de modo Descongelar sigue parpadeando. El panel de control muestra la temperatura del agua en tiempo real mientras el producto está funcionando.
8. El calientabiberones emitirá 5 pitidos al final de la cuenta atrás.

### **TENGA CUIDADO, RIESGO DE QUEMADURA**

Compruebe siempre que la temperatura de la leche no sea demasiado alta y que no hay riesgo de que su hijo se quemé.

Recomendaciones\* para el tiempo de calentamiento en horas (sólo para el modo Descongelar):

Contenedor	Temperatura inicial	Volumen de leche			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Porción de plástico	Congelado	1h	1h15	1h	2h
Bolsa de almacenamiento	Congelado	1h	1h30	2h	2h30

\* Estas recomendaciones se basan en la prueba con el uso de las porciones SUAVINEX y la temperatura por defecto a 37°C. El tiempo de calentamiento anterior incluye ya el tiempo necesario para descongelar y recalentar la leche a 37°C.

### Nota:

Compruebe las instrucciones de la bolsa de conservación de la leche y asegúrese de que puede recalentarse en el calentabiberones.

El tiempo de calentamiento varía con las distintas marcas de recipientes y materiales. El volumen de alimentos infantiles que hay que calentar también tiene un impacto significativo. Si el potito no está suficientemente caliente, vuelva a introducirlo en el aparato y reinicie el modo potito para calentar de nuevo durante unos minutos.

## MODO ESTERILIZACIÓN

El modo Esterilización se utiliza para esterilizar biberones o chupetes,

1. Vierta 100-150 ml de agua en el calienta biberones.
2. Coloque primero la cesta extraíble en el calentabiberones y, a continuación, coloque el biberón y la tetina boca abajo en el calienta biberones.
3. Compruebe siempre que el volumen de agua no supere la línea máxima.
4. Coloque la tapa.
5. Pulse el botón del modo Esterilización.
6. Cuando el indicador de tiempo parpadee, pulse el botón de ajuste +/- para elegir el tiempo de trabajo. (5-20 minutos). El tiempo por defecto es de 10 minutos.
7. La temperatura de este modo es por defecto de 100°C y no se puede

personalizar.

8. El calentabiberones empezará a funcionar cuando el indicador de tiempo parpadee dos veces. El botón del modo Esterilización sigue parpadeando y el indicador de tiempo está en cuenta atrás mientras esta función está funcionando.
9. El calentabiberones emitirá 5 pitidos al final de la cuenta atrás.

## **TENGA CUIDADO, RIESGO DE QUEMADURA**

### **MANTENIMIENTO**

- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el depósito y las superficies con un paño húmedo o una esponja. Límpielo con cuidado.
- Con el tiempo, pueden acumularse depósitos de cal en el fondo del depósito, por lo que se recomienda descalcificar la unidad cada cuatro semanas como se indica a continuación:
  1. Cuando el aparato esté frío, vierta una mezcla de 100 ml de agua y 50 ml de vinagre blanco o solución limpiadora SUAVINEX en la unidad. No utilice nunca productos químicos ni descalcificadores de cafetera en el aparato.
  2. Espere hasta que se haya disuelto toda la cal
  3. Vacíe el contenido de la unidad calefactora y enjuáguela con agua limpia varias veces.
  4. Límpielo con un paño limpio.



### **ESPECIFICACIONES**

Tensión: 220-240V ~ 50Hz-60Hz. Potencia: 400W. Temperatura de uso: 15 a 30°C.

### **MEDIO AMBIENTE Y RECICLAJE**

Ha adquirido un producto con el logotipo al lado, esto significa que no puede desechar este producto con la basura doméstica ordinaria. Infórmese sobre las disposiciones vigentes en su región en materia de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Lleve este producto a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

<b>El producto no funciona o deja de funcionar de repente</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que el cable de alimentación no esté dañado.</li><li>• Compruebe que el aparato está conectado a una red eléctrica de 220 V - 240 V.</li><li>• El panel de control es tan sensible que un simple toque de botón puede detener el aparato en funcionamiento.</li></ul>
<b>La leche/agua/ alimentos están demasiado calientes o demasiado fríos</b>	<p>El tiempo de calentamiento que recomendamos es sólo de referencia. El tiempo de calentamiento necesario depende de varios factores, como el material de la botella, el volumen de leche/agua/alimentos, la temperatura ambiente, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe siempre la temperatura de la leche/ agua/alimentos para evitar el riesgo de quemar al niño.</li><li>• Si la botella no está bastante caliente, vuelva a introducirla en el aparato y reinicie el mismo modo para calentar de nuevo hasta alcanzar la temperatura deseada.</li></ul>
<b>¿Para qué sirve el modo baño maría?</b>	También se recomienda utilizar el modo de baño maría para calentar la leche materna, ya que el calentamiento suave permite conservar los nutrientes de la leche materna.
<b>¿Cuánto tiempo se mantiene caliente la leche materna?</b>	Se recomienda mantener la leche materna caliente durante no más de 30 minutos.
<b>¿Se apaga automáticamente si el agua empieza a hervir en seco?</b>	Sí. Si el agua se evapora, el producto se apagará para evitar que se queme en seco (no podrá encender el calienta biberones pulsando el botón de encendido en ese momento). Añada suficiente agua en el aparato y pulse el botón de encendido para reiniciarlo.
<b>¿Con qué frecuencia debo cambiar el agua?</b>	Se recomienda cambiar el agua a diario y limpiar la cal cada 4 semanas.
<b>¿Son adecuadas las botellas de leche de otras marcas?</b>	Sí, el tamaño de nuestro aparato es suficiente para la mayoría de las marcas de botellas del mercado.

**EN PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY  
AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

### **CAUTION BURN RISK**

- Incorrect use of the appliance may cause injury: always follow these instructions.
- This appliance heats water up to 100°C, never handle the product when it is in use.
- Never launch a cycle without any water in heating unit.
- Never touch the heating plate with hand at the end of cycle.

## **USE**

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses, by clients in hotels, motels and other residential type environments, bed and breakfast type environments.

## **POWER CONNECTION**

- This device must not be submerged
- Switch off the appliance before unplugging it.
- Unplug the appliance before assembling, dismantling or cleaning.
- Unplug the appliance if you leave it unsupervised.
- Do not use your appliance if the power cable is damaged\*.
- Unplug the appliance if it is not working properly\*.
- Unplug the appliance if it is damaged (fall, breakage, etc.) \*.  
\* Contact the Customer Service immediately.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or other similarly qualified person in order to avoid a hazard.

## PRECAUTIONS

- Wash your hands well before handling your baby's products and food.
- Always use the appliance on a stable and even surface.
- Do not place the appliance near a heat source, hotplates, etc.
- Do not move the appliance or cover it when in use.
- Before preparing a bottle, consult a healthcare professional or your pediatrician for further information about food safety and preparation (water to use, storage, preparation method, etc.).
- Also refer to the instructions supplied with your milk for any specific recommendations.
- The temperatures indicated are for information purposes. Before feeding your baby, check the temperature of the food by pouring a few drops onto the inside of your wrist.
- You can stop the cycle at any time by pressing again on the ON/OFF button or other button, but you can't restart the cycle after stopping it.

## COMPONENTS

### PRODUCT :

- ① Lid
- ② Lift-out basket
- ③ Bottle warmer body
- ④ Control panel

### CONTROL PANEL :

- Ⓐ Temperature indicator
- Ⓑ Time indicator
- Ⓒ Setting button +/-
- Ⓓ Water bath mode button
- Ⓔ Baby jar mode button
- Ⓕ Sterilize mode button
- Ⓖ Defrost mode button
- Ⓗ Steam fast mode button
- Ⓘ ON/OFF button

## PROGRAMS OPERATION

### STARTING UP OF APPLIANCE

1. Plug the appliance into an earthed 220-240V socket.
2. Before the 1st use, it is recommended to launch a Steam fast cycle for 5 min

- Pour 40ml of water into the unit.
  - Close the lid and press the "steam fast" button.
3. Wait for the unit to cool down, and clean the tank and surfaces with a damp cloth or sponge. Wipe carefully.

**Five automatic programs are available :**

- **Steam fast mode :** heat a bottle of milk /water quickly with steam
- **Baby jar mode :** heat baby food jar in water bath
- **Water bath mode:** heat the breast milk slowly in water bath and maintain the temperature
- **Defrost mode:** defrost breast milk in water bath
- **Sterilize mode:** sterilize baby bottle

**Note:** To reset the default settings of the appliance's programmes (times and temperatures), press on + and – together for 5 seconds.

## **STEAM FAST MODE**

The Steam Fast mode is used to heat milk or water by steam. It only takes 2 to 5 minutes to obtain a bottle at a temperature of approximately 37°C.

1. Pour 40ml water into the bottle warmer.
2. Place the bottle and lift-out basket into the bottle warmer.
3. Put the lid on.
4. Press the ON/OFF button.
5. Press the Steam Fast mode button.
6. When the time indicator flashes, press the setting button +/- to choose the warming time as you wish (1-10 mins). The default time is 3 minutes.
7. The bottle warmer will start working after the time indicator flashes twice. The Steam Fast mode button keeps flashing and time indicator is counting down while this function is working.
8. The bottle warmer will beep 5 times at the end of countdown.

**BE CAREFUL, RISK OF BURNING** Take the bottle out immediately after timer run out to avoid overheating.

**Always check that the temperature of the milk is not too high and that there is no risk of burning your child.**

Recommendations\* for warming time in minutes to get a baby bottle at approximately 37°C (only for Steam Fast mode) :

Bottle type	Initial temperature	Volume of milk or water			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Glass	Fridge	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Room	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plastic	Fridge	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Room	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\* These recommendations are based on the test with the use of the SUAVINEX wide-neck glass bottle and the 2-in-1 training plastic bottle.

#### **Note :**

- Heating time varies with different brands of bottles and materials. The volume of milk/water to be heated has also a significant impact. If the bottle is not hot enough, put it back in the appliance and restart the Steam Fast mode to heat again for few minutes.
- After preparation, the bottle should be consumed within 30 min. Discard any unfinished baby bottle, and do not reheat a second time.

## **BABY JAR MODE**

The Baby Jar mode is for heating gradually the baby food.

1. Pour water into the bottle warmer (level max).
2. Place the baby food container and lift-out basket into the bottle warmer.  
Note : for small capacity baby jars, put the container first and then add water
3. Press the ON/OFF button.
4. Press the Baby Jar mode button.
5. When the time indicator flashes, press the setting button +/- to choose the working time (1-59 mins). The default time is 30 mins.
6. The bottle warmer will start working after the temp/time indicator flashes twice. The Babyjar mode button keeps flashing. The control panel shows the real time water temperature while the product is working.

**BE CAREFUL, RISK OF BURNING** During the heating, stir the baby food to make sure that it is heated evenly.

7. The bottle warmer will beep 5 times at the end of countdown.

**Always check that the temperature of the baby food is not too high and that there is no risk of burning your child.**

Recommendations for warming time in minutes (only for Baby Jar mode) :

Container type	Initial temperature	Volume of baby food	
		130g	200g
Glass	Frozen	Please put the frozen baby jar in refrigerator for 12 hours to defrost it and then use baby jar mode to reheat it to 37°C	
	Fridge	7 min	11 min
	Room	4 min	6 min
Plastic	Frozen	Please put the frozen baby jar in refrigerator for 12 hours to defrost it and then use baby jar mode to reheat it to 37°C	
	Fridge	7 min	10 min
	Room	5 min	7 min

**Note :**

Please take the recommendation above as the referenced need warming time and check if the baby jar is ready at that moment.

Heating time varies with different brands of containers and materials. The volume of baby food to be heated has also a significant impact. If the baby food is not hot enough, put it back in the appliance and restart the baby jar mode to heat again for few minutes.

**WATER BATH MODE**

The Water Bath mode can warm gradually the breast milk until it arrives at the desired temperature (22°C to 42°C). The gentle heating is ideal for breast milk as it allows to keep the nutrients.

1. Pour water into the bottle warmer (level max)
2. Place the bottle and lift-out basket into the bottle warmer.
3. Press the ON/OFF button.
4. Press the Water Bath mode button.
5. When the temperature indicator flashes, press the setting button +/- to choose the temperature as you wish (22°C-42°C). The default temperature is 37°C.
6. If you want to customize warming time, press again the Water Bath mode button. When the time indicator flashes, press the setting button +/- to choose the working time (1-59 mins, 1-3 hours). The default time 30min.
7. The bottle warmer will start working after the temp/time indicator flashes twice. The Water bath mode button keeps flashing. The control panel shows the real time water temperature while the product is working.
8. When the desired temperature is reached, the appliance beeps 5 times and then switches to keep-warm mode until the selected time has elapsed.

**Note:** it takes about 20-25 minutes in bain-marie mode for the bottle to reach the desired temperature.

**BE CAREFUL, RISK OF BURNING** Always check that the temperature of the milk is not too high and that there is no risk of burning your child.

**Note :** After preparation ,the bottle should be consume within 30 min. Discard any unfinished baby bottle, and do not reheat a second time.

## DEFROST MODE

The Defrost mode is used to defrost gradually the frozen breast milk until it arrives at the desired temperature (22°C-42°C). This preserves the nutrients, proteins and antibodies of breast milk.

1. Pour water into the bottle warmer (level max).
2. Place milk storage bag and lift-out basket into the bottle warmer.
3. Press the ON/OFF button.
4. Press the Defrost mode button.
5. When the temperature indicator flashes, press the setting button +/- to choose the temperature as desired (22°C-42°C). The default temperature is 40°C.
6. If you want to customize warming time, press again the Defrost mode button. When the time indicator flashes, press the setting button +/- to choose the

working time (1 -6hours) . The default time is 2 hours.

- The bottle warmer will start working after the temp/time indicator flashes twice. The Defrost mode button keeps flashing. The control panel shows the real time water temperature while the product is working.
- The bottle warmer will beep 5 times at the end of countdown.

**BE CAREFUL, RISK OF BURNING** Always check that the temperature of the milk is not too high and that there is no risk of burning your child.

Recommendations\* for warming time in hours (only for Defrost mode) :

Container	Initial temperature	Volume of milk			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Plastic portion	Frozen	1h	1h15	1h	2h
Storage bag	Frozen	1h	1h30	2h	2h30

\* These recommendations are based on the test with the use of the SUAVINEX portions and the default temperature at 37°C. The warming time above includes already the time needed to defrost and to reheat the milk to 37°C.

**Note :**

Check the instructions of your milk storage bag and make sure that it can be reheated in the bottle warmer.

Heating time varies with different brands of containers and materials. The volume of baby milk to be heated has also a significant impact. If the baby milk is not hot enough, put it back in the appliance and restart the mode to heat again for few minutes.

**STERILIZE MODE**

The Sterilize mode is used to sterilize baby bottles or pacifiers,

- Pour 100-150ml water into the bottle warmer.
- Place the lift-out basket into the bottle warmer first, then put the bottle and nipple upside down into the bottle warmer.
- Always check that the water volume doesn't exceed the maximum line.
- Put the lid on.

5. Press the Sterilize mode button.
6. When the time indicator flashes, press the setting button +/- to choose the working time. (5-20 mins). The default time is 10 mins.
7. The temperature of this mode is by default 100°C and can't be customized.
8. The bottle warmer will start working after the time indicator flashes twice. The Sterilize mode button keeps flashing and time indicator is counting down while this function is working.
9. The bottle warmer will beep 5 times at the end of countdown.

## **BE CAREFUL, RISK OF BURNING.**

## **MAINTENANCE**

- Always unplug the appliance before cleaning it.
  - Clean the tank and surfaces with a damp cloth or sponge. Wipe carefully.
  - Over time, limescale deposits may accumulate on the bottom of the tank, so it is recommended to descale the unit every four weeks as below :
1. When the appliance is cold, pour a mixture of 100 ml of water and 50 ml of white vinegar or SUAVINEX cleaning solution in the unit. Never use a chemical or a coffee machine de-scaler in the unit.
  2. Wait until all scale has dissolved
  3. Empty the contents of the heating unit and rinse with clear water several times
  4. Wipe it with a clean cloth.



## **SPECIFICATIONS**

Voltage: 220-240V ~ 50Hz-60Hz. Power: 400W. Temperature for use: 15 to 30°C.

## **ENVIRONMENT AND RECYCLING**

You have purchased a product with the logo opposite, this means that you cannot dispose of this product in your ordinary household waste. Seek information about the provisions in force in your region concerning the separate collection of electrical and electronic appliances. Take this product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

## PROBLEMS & SOLUTIONS

<b>The milk/water/food is too hot or too cold</b>	<p>The heating time that we recommended is just for reference. The heating time needed is impacted by varying elements like bottle material, volume of milk/water/food, the room temperature, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Always check the temperature of the milk/water/food to avoid risk of burning your child.</li><li>• If the bottle is not hot enough, put it back in the appliance and restart the same mode to heat again until the temperature desired.</li></ul>
<b>Why is the purpose of water bath mode?</b>	<p>It is also recommended to use water bath mode to warm breastmilk, as the gentle warming allows to preserve nutrients of the breastmilk.</p>
<b>How long does breast milk kept warm?</b>	<p>It is recommended to keep breast milk warm for no more than 30 min.</p>
<b>Does it automatically shut down if the water starts dry boiling?</b>	<p>Yes. If water dry out, the product will shut down to prevent dry burning (you can't turn on the bottle warmer by press the power button at this time). Please add enough water into the appliance and press the power button to restart.</p>
<b>How often do I need to change the water?</b>	<p>It is recommended to change the water daily and clean the scale every 4 weeks.</p>
<b>Are other brands of milk bottles suitable?</b>	<p>Yes, the size of our appliance is big enough for most brands of bottles on the market.</p>

**FR** VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS  
ET LES CONSERVER POUR REFERENCE ULTERIEURE.

# INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

## ATTENTION, RISQUE DE BRÛLURE

- Une mauvaise utilisation de l'appareil peut provoquer des blessures : suivez toujours ces instructions.
- Cet appareil chauffe l'eau jusqu'à 100°C, ne jamais manipuler le produit lorsqu'il est en marche.
- Ne jamais lancer un cycle sans eau dans l'unité de chauffage.
- Ne jamais toucher la plaque chauffante avec la main à la fin du cycle.

## UTILISATION

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles bénéficient d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que : les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail, les fermes, les clients d'hôtels, de motels et autres environnements résidentiels, les chambres d'hôtes.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Cet appareil ne doit pas être immergé
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher.
- Débranchez l'appareil avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Débranchez l'appareil si vous le laissez sans surveillance.
- N'utilisez pas votre appareil si le câble d'alimentation est endommagé\*.

- Débranchez l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement\*
  - Débranchez l'appareil s'il est endommagé (appareil tombé, cassé, etc...)\*
- \* Contactez immédiatement le service client.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée similaire afin d'éviter tout danger.

## PRÉCAUTIONS

- Lavez-vous bien les mains avant de manipuler les produits et les aliments de votre bébé.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, de plaques chauffantes, etc.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le couvrez pas lorsqu'il est utilisé.
- Avant de préparer un biberon, consultez un professionnel de la santé ou votre pédiatre pour obtenir de plus amples informations sur la sécurité et la préparation des aliments (eau à utiliser, stockage, mode de préparation, etc.).
- Reportez-vous également aux instructions fournies avec votre lait pour toute recommandation spécifique.
- Les températures indiquées sont données à titre indicatif. Avant de nourrir votre bébé, vérifiez la température des aliments en versant quelques gouttes sur l'intérieur de votre poignet.
- Vous pouvez arrêter le cycle à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton ON/OFF ou sur un autre bouton mais vous ne pouvez pas redémarrer le cycle après l'avoir arrêté.

## COMPOSANTS

### PRODUIT :

- 1 Couvercle
- 2 Panier amovible
- 3 Corps du chauffe-biberon
- 4 Panneau de commande

### PANNEAU DE COMMANDE :

- a Indicateur de température
- b Indicateur de temps
- c Bouton de réglage +/-
- d Bouton du mode bain-marie
- e Bouton du mode pot pour bébé
- f Bouton du mode stérilisation
- g Bouton du mode décongélation
- h Bouton du mode vapeur rapide
- i Bouton ON/OFF

# FONCTIONNEMENT DES PROGRAMMES

## MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

1. Branchez l'appareil dans une prise de courant 220-240V avec mise à la terre.
2. Avant la 1ère utilisation, il est recommandé de lancer un cycle Vapeur rapide pendant 5 min.
  - Versez 40 ml d'eau dans l'appareil.
  - Fermez le couvercle et appuyez sur le bouton Vapeur rapide.
3. Attendez que l'appareil refroidisse, puis nettoyez le réservoir et les surfaces avec un chiffon ou une éponge humide. Essuyez soigneusement.

## Cinq programmes automatiques sont disponibles :

- **Mode Vapeur rapide** : pour chauffer rapidement un biberon de lait/eau avec de la vapeur.
- **Mode Pot pour bébé** : pour chauffer un petit pot pour bébé au bain-marie.
- **Mode Bain-marie** : pour chauffer doucement le lait maternel dans le bain-marie et maintenir la température.
- **Mode Décongélation** : pour décongeler du lait maternel au bain-marie.
- **Mode Stérilisation** : pour stériliser le biberon.

**Note** : Pour réinitialiser les paramètres par défaut de programmes de l'appareil (temps et températures), il faut appuyer simultanément sur les boutons + et - pendant 5 secondes.

## MODE VAPEUR RAPIDE

Le mode Vapeur rapide est utilisé pour chauffer le lait ou l'eau à la vapeur. Il faut entre 2 et 5 minutes pour obtenir un biberon à une température d'environ 37°C.

1. Versez 40 ml d'eau dans le chauffe-biberon.
2. Placez le biberon et le panier amovible dans le chauffe-biberon.
3. Mettez le couvercle.
4. Appuyez sur le bouton ON/OFF.
5. Appuyez sur le bouton du mode Vapeur rapide.
6. Lorsque l'indicateur de temps clignote, appuyez sur la touche de réglage +/- pour choisir le temps de chauffe que vous souhaitez (1 à 10 minutes). La durée par défaut est de 3 minutes.
7. Le chauffe-biberon commence à fonctionner après que l'indicateur de temps ait clignoté deux fois. Le bouton du mode Vapeur rapide continue de

clignoter et l'indicateur de temps procède au décompte pendant que cette fonction est active.

8. Le chauffe-biberon émet 5 bips à la fin du décompte de temps.

**ATTENTION, RISQUE DE BRÛLURE** Retirez le biberon immédiatement après la fin du décompte pour éviter toute surchauffe.

**Vérifiez toujours que la température du lait n'est pas trop élevée et qu'il n'y a pas de risque de brûlure pour votre enfant.**

Recommandations\* pour le temps de chauffe en minutes pour obtenir un biberon à environ 37°C (uniquement pour le mode Vapeur rapide) :

Type de biberon	Température initiale	Volume de lait ou d'eau			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Verre	Réfrigérateur	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Ambiante	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plastique	Réfrigérateur	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Ambiante	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\* Ces recommandations sont basées sur le test avec l'utilisation du biberon en verre à large col SUAVINEX et du biberon d'apprentissage en plastique 2 en 1.

#### Remarque :

- Le temps de chauffe varie selon les marques de biberons et les matériaux. Le volume de lait/eau à chauffer a également un impact important. Si le biberon n'est pas assez chaud, remettez-le dans l'appareil et redémarrez le mode Vapeur rapide pour le chauffer à nouveau pendant quelques minutes.
- Après la préparation, le biberon doit être consommé dans les 30 minutes. Jetez tout biberon non terminé et ne le réchauffez pas une seconde fois.

## MODE POT POUR BÉBÉ

Le mode Pot pour bébé permet de chauffer progressivement les petits pots.

1. Versez de l'eau dans le chauffe-biberon (niveau max).

2. Placez le récipient pour bébé et le panier amovible dans le chauffe-biberon. Remarque : pour les pots de petite capacité, placez d'abord le récipient, puis ajoutez l'eau.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF.
4. Appuyez sur le bouton du mode Pot pour bébé.
5. Lorsque l'indicateur de temps clignote, appuyez sur le bouton de réglage +/- pour choisir le temps de fonctionnement (1 à 59 min). La durée par défaut est de 30 minutes.
6. Le chauffe-biberon commence à fonctionner après que l'indicateur de température/temps ait cligné deux fois. Le bouton du mode Pot pour bébé continue de clignoter. Le panneau de commande indique la température de l'eau en temps réel pendant que le produit fonctionne.

**ATTENTION, RISQUE DE BRÛLURE** Pendant le chauffage, remuez les aliments pour bébé pour vous assurer qu'ils sont chauffés de manière homogène.

7. Le chauffe-biberon émet 5 bips à la fin du décompte de temps.

**Vérifiez toujours que la température de la nourriture pour bébé n'est pas trop élevée et qu'il n'y a pas de risque de brûlure pour votre enfant.**

Recommandations pour le temps de chauffe en minutes (uniquement pour le mode Pot pour bébé) :

Type de récipient	Température initiale	Volume de l'aliment pour bébé	
		130g	200g
Verre	Congelé	Veuillez mettre le petit pot congelé au réfrigérateur pendant 12 heures pour le décongeler, puis utilisez le mode Pot pour bébé pour le réchauffer à 37°C.	
	Réfrigérateur	7 min	11 min
	Ambiante	4 min	6 min
Plastique	Congelé	Veuillez mettre le petit pot congelé au réfrigérateur pendant 12 heures pour le décongeler, puis utilisez le mode Pot pour bébé pour le réchauffer à 37°C.	
	Réfrigérateur	7 min	10 min
	Ambiante	5 min	7 min

### Remarque :

Veillez considérer les recommandations ci-dessus comme le temps de réchauffement nécessaire de référence et vérifier si le petit pot est prêt à ce moment-là.

Le temps de chauffe varie selon les marques des pots et les matériaux. Le volume de nourriture pour bébé à chauffer a également un impact important. Si la nourriture n'est pas assez chaude, remettez-la dans l'appareil et redémarrez le mode Pot pour bébé pour le chauffer à nouveau pendant quelques minutes.

## MODE BAIN-MARIE

Le mode bain-marie permet de chauffer progressivement le lait maternel jusqu'à ce qu'il atteigne la température souhaitée (22°C à 42°C). Ce chauffage doux est idéal pour le lait maternel car il permet de conserver les nutriments.

1. Versez de l'eau dans le chauffe-biberon (niveau max).
2. Placez le biberon et le panier amovible dans le chauffe-biberon.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF.
4. Appuyez sur le bouton du mode Bain-marie.
5. Lorsque l'indicateur de température clignote, appuyez sur le bouton de réglage +/- pour choisir la température souhaitée (22°C - 42°C). La température par défaut est de 37°C.
6. Si vous souhaitez personnaliser le temps de chauffe, appuyez à nouveau sur le bouton mode Bain-marie. Lorsque l'indicateur de temps clignote, appuyez sur le bouton de réglage +/- pour choisir le temps de fonctionnement (1-59 min, 1-3 heures). La durée par défaut est de 30 minutes.
7. Le chauffe-biberon commence à fonctionner après que l'indicateur de température/temps ait clignoté deux fois. Le bouton du mode bain-marie continue de clignoter. Le panneau de commande indique la température de l'eau en temps réel pendant que le produit fonctionne.
8. Lorsque la température est atteinte, l'appareil émet 5 bips puis entre en maintien au chaud jusqu'à la fin du décompte de temps sélectionné.

**Note** : il faut environ 20 à 25 minutes pour que le biberon atteigne la température souhaitée.

**ATTENTION, RISQUE DE BRÛLURE** Vérifiez toujours que la température du lait n'est pas trop élevée et qu'il n'y a pas de risque de brûlure pour votre enfant.

**Remarque :** Après la préparation, le biberon doit être consommé dans les 30 minutes. Jetez tout biberon non terminé et ne le réchauffez pas une seconde fois.

## MODE DÉCONGÉLATION

Le mode Décongélation est utilisé pour décongeler progressivement le lait maternel congelé jusqu'à ce qu'il atteigne la température souhaitée (22°C-42°C). Cela permet de préserver les nutriments, les protéines et les anticorps du lait maternel.

1. Versez de l'eau dans le chauffe-biberon (niveau max).
2. Placez le sachet de conservation de lait et le panier amovible dans le chauffe-biberon.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF.
4. Appuyez sur le bouton du mode Décongélation.
5. Lorsque l'indicateur de température clignote, appuyez sur le bouton de réglage +/- pour choisir la température souhaitée (22°C-42°C). La température par défaut est de 40°C.
6. Si vous souhaitez personnaliser le temps de chauffe, appuyez à nouveau sur le bouton mode Décongélation. Lorsque l'indicateur de temps clignote, appuyez sur le bouton de réglage +/- pour choisir le temps de fonctionnement (1 -6h). La durée par défaut est de 2 heures.
7. Le chauffe-biberon commence à fonctionner après que l'indicateur de température/temps ait cligné deux fois. Le bouton du mode Décongélation continue de clignoter. Le panneau de commande indique la température de l'eau en temps réel pendant que le produit fonctionne.
8. Le chauffe-biberon émet 5 bips à la fin du décompte de temps.

**ATTENTION, RISQUE DE BRÛLURE** Vérifiez toujours que la température du lait n'est pas trop élevée et qu'il n'y a pas de risque de brûlure pour votre enfant.

Recommandations\* pour le temps de chauffe en heures (uniquement pour le mode Décongélation) :

Contenant	Température initiale	Volume de lait			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml

<b>Portion en plastique</b>	<b>Congelé</b>	<b>1h</b>	<b>1h15</b>	<b>1h</b>	<b>2h</b>
<b>Sachet de conservation</b>	<b>Congelé</b>	<b>1h</b>	<b>1h30</b>	<b>2h</b>	<b>2h30</b>

\* Ces recommandations sont basées sur le test avec l'utilisation des portions SUAVINEX et la température par défaut à 37°C. Le temps de réchauffement ci-dessus inclut déjà le temps nécessaire pour décongeler et réchauffer le lait à 37°C.

### **Remarque :**

Vérifiez les instructions de votre sachet de conservation de lait et assurez-vous qu'il peut être réchauffé dans le chauffe-biberon.

Le temps de chauffe varie selon les marques des contenants et les matériaux. Le volume de lait à chauffer a également un impact important. Si le lait n'est pas assez chaud, remettez-le dans l'appareil et redémarrez le mode Décongélation pour le chauffer à nouveau pendant quelques minutes.

## **MODE STÉRILISATION**

Le mode Stérilisation est utilisé pour stériliser les biberons ou les tétines,

1. Versez 100-150 ml d'eau dans le chauffe-biberon.
2. Placez d'abord le panier amovible dans le chauffe-biberon, puis mettez le biberon et la tétine à l'envers dans le chauffe-biberon.
3. Vérifiez toujours que le volume d'eau ne dépasse pas la ligne maximale.
4. Mettez le couvercle.
5. Appuyez sur le bouton du mode Stérilisation.
6. Lorsque l'indicateur de temps clignote, appuyez sur le bouton de réglage +/- pour choisir le temps de fonctionnement. (5 à 20 minutes). La durée par défaut est de 10 minutes.
7. La température de ce mode est par défaut de 100°C et ne peut pas être personnalisée.
8. Le chauffe-biberon commence à fonctionner après que l'indicateur de temps ait clignoté deux fois. Le bouton du mode Stérilisation continue de clignoter et l'indicateur de temps est en train de décompter pendant que cette fonction fonctionne.
9. Le chauffe-biberon émet 5 bips à la fin du décompte de temps.

**ATTENTION, RISQUE DE BRÛLURE.**

## ENTRETIEN

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
  - Nettoyez le réservoir et les surfaces avec un chiffon ou une éponge humide. Essuyez soigneusement.
  - Avec le temps, des dépôts de calcaire peuvent se former au fond du réservoir, il est donc recommandé de détartrer l'appareil toutes les quatre semaines comme indiqué ci-dessous :
1. Lorsque l'appareil est froid, versez un mélange de 100 ml d'eau et de 50 ml de vinaigre blanc ou de solution de nettoyage SUAVINEX dans l'appareil. Ne jamais utiliser de produit chimique ou de détartrant pour machine à café dans l'appareil.
  2. Attendre jusqu'à ce que le tartre soit dissous
  3. Videz le contenu de l'unité de chauffage et rincez à l'eau claire plusieurs fois.
  4. Essuyez-le avec un chiffon propre.



## SPÉCIFICATIONS

■ Tension : 220-240V ~ 50Hz-60Hz. Puissance : 400W Température d'utilisation : 15 à 30°C

## ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

Vous avez acheté un produit portant le logo ci-contre, cela signifie que vous ne pouvez pas jeter ce produit avec vos déchets ménagers ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte sélective des appareils électriques et électroniques. Apportez ce produit à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

## PROBLÈMES ET SOLUTIONS

<b>Le produit ne fonctionne pas ou s'arrête soudainement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.</li><li>• Vérifiez que l'appareil est branché à une alimentation électrique de 220V - 240V.</li><li>• Le panneau de commande est si sensible qu'une simple pression sur un bouton peut arrêter le fonctionnement de l'appareil.</li></ul>
<b>Le lait/eau/aliment est trop chaud ou trop froid.</b>	<p>Le temps de chauffage que nous recommandons n'est fourni qu'à titre de référence. Le temps de chauffe nécessaire dépend de divers paramètres tels que le matériau du biberon, le volume de lait/eau/aliment, la température ambiante, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez toujours la température du lait/de l'eau/ des aliments pour éviter tout risque de brûlure pour votre enfant.</li><li>• Si le biberon n'est pas assez chaud, remettez-le dans l'appareil et redémarrez le même mode pour chauffer à nouveau jusqu'à la température souhaitée.</li></ul>
<b>À quoi sert le mode bain-marie ?</b>	Il est également recommandé d'utiliser le mode bain-marie pour réchauffer le lait maternel, car le réchauffement doux permet de préserver les nutriments du lait maternel.
<b>Combien de temps le lait maternel doit-il être conservé au chaud ?</b>	Il est recommandé de ne pas garder le lait maternel au chaud plus de 30 minutes.
<b>L'appareil s'arrête-t-il automatiquement s'il l'eau s'est complètement évaporée ?</b>	Oui. Si l'eau s'est évaporée, l'appareil s'arrêtera pour éviter de fonctionner à sec (vous ne pouvez pas allumer le chauffe-biberon en appuyant sur le bouton on/off à ce moment-là). Veuillez ajouter suffisamment d'eau dans l'appareil et appuyer sur le bouton on/off pour redémarrer.
<b>À quelle fréquence dois-je changer l'eau ?</b>	Il est recommandé de changer l'eau quotidiennement et de détartre l'appareil toutes les 4 semaines.
<b>Les autres marques de biberon conviennent-elles ?</b>	Oui, la taille de notre appareil est suffisamment grande pour la plupart des marques de biberons disponibles dans le commerce.

**IT** **SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E DI CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO.**

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

### **ATTENZIONE RISCHIO DI USTIONE**

- L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni: seguire sempre queste istruzioni.
- Questo apparecchio riscalda l'acqua fino a 100°C, non maneggiare mai il prodotto quando è in funzione.
- Non avviare mai un ciclo senza acqua nell'unità di riscaldamento.
- Non toccare mai la piastra di riscaldamento con le mani al termine del ciclo.

## **USO**

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se hanno ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i rischi connessi.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali: aree cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, case coloniche, da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale, bed and breakfast.

## **COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**

- Questo dispositivo non deve essere immerso in acqua o altri liquidi
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo.
- Scollegare l'apparecchio prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Scollegare l'apparecchio se lo si lascia incustodito.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato\*.

- Scollegare l'apparecchio se non funziona correttamente\*.
- Scollegare l'apparecchio se è danneggiato (caduta, rottura, ecc.) \*.
- \* Contattare immediatamente il Servizio Clienti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da un'altra persona altrettanto qualificata, al fine di evitare un pericolo.

## PRECAUZIONI

- Lavarsi bene le mani prima di maneggiare i prodotti e gli alimenti del bambino.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e uniforme.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, piastre, ecc.
- Non spostare l'apparecchio e non coprirlo quando è in uso.
- Prima di preparare un biberon, consultare un operatore sanitario o il pediatra per ulteriori informazioni sulla sicurezza e la preparazione degli alimenti (acqua da utilizzare, conservazione, metodo di preparazione, ecc.)
- Consultare anche le istruzioni fornite con il latte per eventuali raccomandazioni specifiche.
- Le temperature indicate sono a titolo informativo. • Prima di dare il latte al bambino, controllare la temperatura del latte versando qualche goccia sulla parte interna del polso.
- È possibile interrompere il ciclo in qualsiasi momento premendo di nuovo il pulsante ON/OFF o un altro pulsante, ma non è possibile riavviare il ciclo dopo averlo interrotto.

## COMPONENTI

### PRODOTTI:

- 1 Coperchio
- 2 Cestino estraibile
- 3 Corpo dello scaldabiberon
- 4 Pannello di controllo

### PANNELLO DI CONTROLLO:

- a Indicatore di temperatura
- b Indicatore di tempo
- c Pulsante di impostazione +/-
- d Pulsante di modalità bagno in acqua
- e Pulsante della modalità omogeneizzati
- f Pulsante della modalità di sterilizzazione
- g Pulsante della modalità di scongelamento
- h Pulsante per la modalità vapore rapido
- i Pulsante ON/OFF

# FUNZIONAMENTO DEI PROGRAMMI

## AVVIO DELL'APPARECCHIO

1. Collegare l'apparecchio a una presa di corrente a 220-240 V con messa a terra.
2. Prima del primo utilizzo, si consiglia di avviare un ciclo di Vapore rapido per 5 minuti.
  - Versare 40 ml di acqua nell'unità.
  - Chiudere il coperchio e premere il pulsante «vapore rapido».
3. Attendere che l'unità si raffreddi e pulire il serbatoio e le superfici con un panno o una spugna umidi. Asciugare con cura.

## Sono disponibili cinque programmi automatici:

- **Modalità vapore rapido:** per riscaldare rapidamente un biberon di latte/acqua con il vapore
- **Modalità omogeneizzati:** per riscaldare il vasetto di omogeneizzato a bagnomaria
- **Modalità bagnomaria:** per riscaldare lentamente il latte materno nel bagnomaria e mantenere la temperatura
- **Modalità di scongelamento:** scongelamento del latte materno a bagnomaria
- **Modalità di sterilizzazione:** per sterilizzare il biberon

**Nota:** per ripristinare le impostazioni predefinite dei programmi dell'apparecchio (tempo e temperature), premere contemporaneamente i tasti + e - per 5 secondi.

## MODALITÀ VAPORE VELOCE

La modalità Vapore veloce viene utilizzata per riscaldare il latte o l'acqua con il vapore. Bastano da 2 a 5 minuti per ottenere un biberon a una temperatura di circa 37°C.

1. Versare 40 ml di acqua nello scaldabiberon.
2. Inserire il biberon e il cestello estraibile nello scaldabiberon.
3. Mettere il coperchio.
4. Premere il tasto ON/OFF.
5. Premere il pulsante della modalità Vapore rapido.
6. Quando l'indicatore del tempo lampeggia, premere il pulsante di impostazione +/- per scegliere il tempo di riscaldamento desiderato (1-10 minuti). Il tempo predefinito è di 3 minuti.
7. Lo scaldabiberon entra in funzione dopo che l'indicatore di tempo lampeggia due volte. Modalità Vapore rapido Il pulsante continua a lampeggiare e l'indicatore dell'ora è in fase di conto alla rovescia mentre questa funzione è attiva.

8. Al termine del conto alla rovescia, lo scaldabiberon emette 5 segnali acustici.

## **ATTENZIONE, RISCHIO DI USTIONE** Estrarre

il biberon immediatamente dopo che il timer suona per evitare il surriscaldamento.

**Controllare sempre che la temperatura del latte non sia troppo alta e che non ci sia il rischio di ustionare il bambino.**

Raccomandazioni\* per il tempo di riscaldamento in minuti per ottenere un biberon a circa 37°C (solo per la modalità Vapore Rapido) :

Tipo di biberon	Temperatura iniziale	Volume di latte o acqua			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Vetro	Frigorifero	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Camera	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plastica	Frigorifero	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Camera	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\* Queste raccomandazioni si basano sul test effettuato con l'utilizzo del biberon di vetro a collo largo SUAVINEX e del biberon di plastica per l'addestramento 2 in 1.

### **Nota:**

- Il tempo di riscaldamento varia a seconda delle marche di biberon e dei materiali. Anche il volume di latte/acqua da riscaldare ha un impatto significativo. Se il biberon non è abbastanza caldo, rimetterlo nell'apparecchio e riavviare la modalità Vapore rapido per riscaldarlo nuovamente per alcuni minuti.
- Dopo la preparazione, il biberon deve essere consumato entro 30 minuti. Gettare il contenuto del biberon non finito e non riscaldarlo una seconda volta.

## **MODALITÀ OMOGENEIZZATI**

La modalità Omogeneizzati serve a riscaldare gradualmente gli alimenti per bambini.

1. Versare l'acqua nello scaldabiberon (livello massimo).

2. Posizionare il contenitore per alimenti per bambini e il cestello estraibile nello scaldabiberon. Nota: per i vasetti di piccola capacità, mettere prima il contenitore e poi aggiungere l'acqua.
3. Premere il tasto ON/OFF.
4. Premere il pulsante della modalità Omogeneizzati.
5. Quando l'indicatore dell'ora lampeggia, premere il pulsante di impostazione +/- per scegliere il tempo di lavoro (1-59 minuti). Il tempo predefinito è di 30 minuti.
6. Lo scaldabiberon entra in funzione dopo che l'indicatore di temperatura/tempo lampeggia due volte. Il pulsante della modalità Omogeneizzati continua a lampeggiare. Il pannello di controllo mostra la temperatura dell'acqua in tempo reale mentre il prodotto è in funzione.

**ATTENZIONE, RISCHIO DI USTIONE** Durante il riscaldamento, mescolare gli alimenti per neonati per assicurarsi che vengano riscaldati in modo uniforme.

7. Al termine del conto alla rovescia, lo scaldabiberon emette 5 segnali acustici.

**Controllare sempre che la temperatura degli alimenti per neonati non sia troppo alta e che non ci sia il rischio di ustionare il bambino.**

**Raccomandazioni per il tempo di riscaldamento in minuti (solo per la modalità Omogeneizzati) :**

Tipo di contenitore	Temperatura iniziale	Volume di cibo per bambini	
		130g	200g
Vetro	Congelato	<b>Mettere il vasetto congelato in frigorifero per 12 ore per scongelarlo e poi utilizzare la modalità Omogeneizzati per riscaldarlo a 37°C.</b>	
	Frigorifero	7 min	11 min
	Camera	4 min	6 min
Plastica	Congelato	<b>Mettere il vasetto congelato in frigorifero per 12 ore per scongelarlo e poi utilizzare la modalità Omogeneizzati per riscaldarlo a 37°C.</b>	
	Frigorifero	7 min	10 min
	Camera	5 min	7 min

**Nota:**

Si prega di prendere in considerazione la raccomandazione di cui sopra in quanto il vasetto al quale si fa riferimento ha bisogno di un tempo di riscaldamento e di verificare se il vasetto è pronto in quel momento.

Il tempo di riscaldamento varia a seconda delle marche di contenitori e dei materiali. Anche il volume degli alimenti per neonati da riscaldare ha un impatto significativo. Se l'alimento non è abbastanza caldo, rimetterlo nell'apparecchio e riavviare la modalità Omogeneizzati per riscaldarlo di nuovo per qualche minuto.

**MODALITÀ BAGNOMARIA**

La modalità Bagnomaria consente di riscaldare gradualmente il latte materno o l'acqua fino a raggiungere una determinata temperatura (da 22°C a 42°C). Il riscaldamento delicato è ideale per il latte materno, in quanto consente di conservarne le sostanze nutritive.

1. Versare l'acqua nello scaldabiberon (livello massimo)
2. Inserire il biberon e il cestello estraibile nello scaldabiberon.
3. Premere il tasto ON/OFF.
4. Premere il pulsante della modalità Bagnomaria.
5. Quando l'indicatore della temperatura lampeggia, premere il pulsante di impostazione +/- per scegliere la temperatura come desiderata. (22°C-42°C). La temperatura predefinita è 37°C.
6. Se si desidera personalizzare il tempo di riscaldamento, premere nuovamente il pulsante della modalità Bagnomaria. Quando l'indicatore lampeggia, premere il pulsante di impostazione +/- per scegliere il tempo di lavoro (1-59 minuti, 1-3 ore). Il tempo predefinito è di 30 minuti.
7. Lo scaldabiberon entra in funzione dopo che l'indicatore di temperatura/tempo lampeggia due volte. Il pulsante della modalità Bagnomaria continua a lampeggiare. Il pannello di controllo mostra la temperatura dell'acqua in tempo reale mentre il prodotto è in funzione.
8. Quando si raggiunge la temperatura desiderata, l'apparecchio emette 5 segnali acustici e passa alla modalità di mantenimento in caldo fino allo scadere del tempo selezionato.

**Nota:** sono necessari circa 20-25 minuti di riscaldamento a bagnomaria perché il biberon raggiunga la temperatura desiderata.

**ATTENZIONE, RISCHIO DI USTIONE** Controllare sempre che la temperatura del latte non sia troppo alta e che non ci sia il rischio di ustionare il bambino.

**Nota:** Dopo la preparazione, il biberon deve essere consumato entro 30 minuti. Gettare il contenuto del biberon non finito e non riscaldarlo una seconda volta.

## MODALITA' SCONGELAMENTO

La modalità Scongelamento serve a scongelare gradualmente il latte materno congelato fino a raggiungere una determinata temperatura (22°C-42°C). In questo modo si conservano le sostanze nutritive, le proteine e gli anticorpi del latte materno.

1. Versare l'acqua nello scaldabiberon (livello massimo).
2. Inserire il sacchetto per la conservazione del latte e il cestello estraibile nello scaldabiberon.
3. Premere il tasto ON/OFF.
4. Premere il pulsante della modalità di scongelamento.
5. Quando l'indicatore della temperatura lampeggia, premere il pulsante di impostazione +/- per scegliere la temperatura come desiderata (22°C-42°C). La temperatura predefinita è 40°C.
6. Se si desidera personalizzare il tempo di riscaldamento, premere nuovamente il pulsante della modalità Scongelamento. Quando l'indicatore dell'ora lampeggia, premere il pulsante di impostazione +/- per scegliere il tempo di lavoro (1-6 ore). Il tempo predefinito è di 2 ore.
7. Lo scaldabiberon entra in funzione dopo che l'indicatore di temperatura/ tempo lampeggia due volte. Il pulsante della modalità di scongelamento continua a lampeggiare. Il pannello di controllo mostra la temperatura dell'acqua in tempo reale mentre il prodotto è in funzione.
8. Al termine del conto alla rovescia, lo scaldabiberon emette 5 segnali acustici

**ATTENZIONE, RISCHIO DI USTIONE** Controllare sempre che la temperatura del latte non sia troppo elevata e che non sussista il rischio di ustionare il bambino.

Raccomandazioni\* per il tempo di riscaldamento in ore (solo per la modalità Scongelamento) :

Contenitore	Temperatura iniziale	Volume del latte			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Porzione di plastica	Congelato	1h	1h15	1h	2h
Borsa portaoggetti	Congelato	1h	1h30	2h	2h30

\* Queste raccomandazioni si basano sul test con l'uso delle porzioni SUAVINEX e la temperatura predefinita a 37°C. Il tempo di riscaldamento sopra indicato comprende già il tempo necessario per scongelare e riscaldare nuovamente il latte a 37°C.

### Nota:

Controllare le istruzioni della busta per la conservazione del latte e assicurarsi che possa essere riscaldato nello scaldabiberon.

Il tempo di riscaldamento varia a seconda delle marche di contenitori e dei materiali. Anche il volume degli alimenti per neonati da riscaldare ha un impatto significativo. Se l'alimento non è abbastanza caldo, rimetterlo nell'apparecchio e riavviare la modalità vasetto per bambini per riscaldarlo di nuovo per qualche minuto.

## MODALITA' STERILIZZAZIONE

La modalità Sterilizzazione viene utilizzata per sterilizzare biberon o ciucci,

1. Versare 100-150 ml di acqua nello scaldabiberon.
2. Inserire prima il cestello estraibile nello scaldabiberon, poi mettere il biberon e la tettarella a testa in giù nello scaldabiberon.
3. Controllare sempre che il volume d'acqua non superi la linea massima.
4. Mettere il coperchio.
5. Premere il pulsante della modalità Sterilizzazione.
6. Quando l'indicatore dell'ora lampeggia, premere il pulsante di impostazione +/- per scegliere l'ora di lavoro. (5-20 min). Il tempo predefinito è di 10 minuti.
7. La temperatura di questa modalità è di default 100°C e non può essere personalizzata.
8. Lo scaldabiberon entra in funzione dopo che l'indicatore di tempo lampeggia due volte. Il pulsante della modalità di sterilizzazione continua

a lampeggiare e l'indicatore dell'ora è in fase di conto alla rovescia mentre questa funzione è attiva.

- Al termine del conto alla rovescia, lo scaldabiberon emette 5 segnali acustici.

## **ATTENZIONE, RISCHIO DI USTIONE**

### **MANUTENZIONE**

- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
  - Pulire il serbatoio e le superfici con un panno o una spugna umidi. Asciugare con cura.
  - Con il tempo, i depositi di calcare possono accumularsi sul fondo del serbatoio, pertanto si raccomanda di decalcificare l'unità ogni quattro settimane come indicato di seguito:
1. Quando l'apparecchio è freddo, versare una miscela di 100 ml d'acqua e 50 ml di aceto bianco o di soluzione detergente SUAVINEX nell'unità. Non utilizzare mai prodotti chimici o sgrassanti per macchine da caffè nell'apparecchio.
  2. Attendere che tutte le incrostazioni si siano dissolte
  3. Svuotare il contenuto dell'unità di riscaldamento e sciacquare più volte con acqua pulita

4. Pulire con un panno pulito.



### **SPECIFICHE TECNICHE**

Tensione: 220-240V ~ 50Hz-60Hz. Potenza: 400W Temperatura per utilizzo: Da 15 a 30°C.

### **AMBIENTE E RICICLAGGIO**

Se avete acquistato un prodotto con il logo qui a fianco, significa che non potete smaltirlo nei normali rifiuti domestici. Informatevi sulle disposizioni in vigore nella vostra regione in materia di raccolta differenziata degli apparecchi elettrici ed elettronici. Portare questo prodotto in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## PROBLEMI E SOLUZIONI

<b>Il prodotto non funziona o ha smesso di funzionare all'improvviso</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.</li><li>• Verificare che l'apparecchio sia collegato a una rete elettrica da 220V - 240V.</li><li>• Il pannello di controllo è così sensibile che un semplice tocco del pulsante può arrestare il funzionamento dell'apparecchio.</li></ul>
<b>Il latte/l'acqua/gli alimenti sono troppo caldi o troppo freddi</b>	<p>Il tempo di riscaldamento consigliato è solo un riferimento. Il tempo di riscaldamento necessario è influenzato da diversi elementi, come il materiale del biberon, il volume del latte/acqua/alimento, la temperatura ambiente, ecc.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare sempre la temperatura del latte/acqua/cibo per evitare il rischio di bruciare il bambino.</li><li>• Se il biberon non è sufficientemente caldo, rimetterlo nell'apparecchio e riavviare la stessa modalità per riscaldarlo nuovamente fino alla temperatura desiderata.</li></ul>
<b>Qual è lo scopo della modalità a bagnomaria?</b>	Si consiglia inoltre di utilizzare la modalità a bagnomaria per riscaldare il latte materno, poiché il riscaldamento delicato consente di preservare le sostanze nutritive del latte materno.
<b>Per quanto tempo il latte materno si mantiene caldo?</b>	Si raccomanda di tenere il latte materno caldo per non più di 30 minuti.
<b>Si spegne automaticamente se l'acqua inizia a bollire a secco?</b>	Sì. Se l'acqua evapora, il prodotto si spegne per evitare la combustione a secco (in questo momento non è possibile accendere lo scaldabiberon premendo il pulsante di accensione). Aggiungere acqua a sufficienza nell'apparecchio e premere il pulsante di accensione per riavviarlo.
<b>Con quale frequenza devo cambiare l'acqua?</b>	Si consiglia di cambiare l'acqua ogni giorno e di effettuare una decalcificazione ogni 4 settimane.
<b>I biberon di latte di altre marche sono adatti?</b>	Sì, le dimensioni del nostro apparecchio sono sufficienti per la maggior parte delle marche di biberon presenti sul mercato.



## **DE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG BITTE AUFMERKSAM LESEN UND AUFBEWAHREN**

# **SICHERHEITSHINWEISE**

## **ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR**

- Eine falsche bzw. unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen: Bitte halten Sie sich genau an diese Gebrauchsanweisung.
- Dieses Gerät erhitzt Wasser auf bis zu 100°C; das Produkt niemals handhaben, während es in Betrieb ist.
- Niemals einen Zyklus starten, wenn kein Wasser in der Heizeinheit ist.
- Die Heizplatte am Ende des Zyklus niemals mit der Hand berühren.

# **VERWENDUNG**

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie entsprechend beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Geräts zuvor unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Verwendungszwecke bestimmt wie: Kochnischen für Personal in Geschäften, Büros und anderen Berufsumgebungen, Bauernhöfen, durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Pensionen usw..

# **STROMANSCHLUSS**

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser
- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie sein Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie das Gerät vor der Montage, Demontage oder Reinigung zuerst aus der Steckdose.
- Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel beschädigt ist\*.
- Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, wenn es nicht richtig funktioniert\*.

- Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, wenn es beschädigt ist (Fall, Bruch usw.) \*.
- \* Wenden Sie sich sofort an den Kundendienst.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden.

## TSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

- Waschen Sie sich sorgfältig die Hände, bevor Sie Produkte und Nahrung für Ihr Baby berühren.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer stabilen und ebenen Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle, Kochplatte usw..
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht und decken Sie es nicht ab.
- Bevor Sie ein Fläschchen zubereiten, fragen Sie einen Gesundheitsexperten oder Ihren Kinderarzt nach weiteren Informationen zur Lebensmittelsicherheit und -zubereitung (zu verwendendes Wasser, Lagerung, Zubereitungsweise usw.).
- Für besondere Empfehlungen beziehen Sie sich bitte ebenfalls auf die mit Ihrer Babymilch gelieferten Anweisungen.
- Bei den angegebenen Temperaturen handelt es sich um Richtwerte. Bevor Sie Ihr Baby füttern, überprüfen Sie zuerst die Temperatur des Nahrungsmittels, indem Sie einige Tropfen auf die Innenseite Ihres Handgelenks geben.
- Sie können das begonnene Programm jederzeit abbrechen, indem Sie nochmals auf die EIN-/AUS-Taste oder einen anderen Knopf drücken, doch wenn das Programm einmal abgebrochen wurde, kann es nicht wieder gestartet werden.

## LEGENDE

### PRODUKT:

- ① Deckel
- ② Korb zum Herausheben
- ③ Haupteinheit des Flaschenwärmers
- ④ Bedienfeld

### BEDIENFELD:

- Ⓐ Temperaturanzeige
- Ⓑ Zeitanzeige
- Ⓒ Einstelltaste +/-
- Ⓓ Wasserbadmodus-Taste
- Ⓔ Babynahrungsmodus-Taste
- Ⓕ Sterilisierungsmodus-Taste
- Ⓖ Entfrostsungsmodus-Taste
- Ⓗ Dampferhitzungsmodus-Taste
- Ⓘ EIN-/AUS-Taste

# PROGRAMMBEDIENUNG

## INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

1. Das Gerät an eine geerdete 220-240V-Steckdose anschließen.
2. Vor dem ersten Gebrauch ist es zu empfehlen, das Gerät 5 Minuten lang im Dampferhitzungsmodus einzuschalten:
  - 40 ml Wasser in den Behälter gießen.
  - Deckel schließen und die Dampferhitzungsmodus-Taste drücken.
3. Das Gerät abkühlen lassen, dann den Wasserbehälter und die Oberflächen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen. Sorgfältig abwischen.

## Es gibt fünf automatische Programme zur Auswahl:

- **Dampferhitzungsmodus:** zum schnellen Erhitzen eines Fläschchens / von Wasser durch Dampf
- **Babynahrungsmodus:** zum Erhitzen eines Gläschens mit Babynahrung im Wasserbad
- **Wasserbad-Modus:** zum langsamen Erhitzen von Muttermilch im Wasserbad mit Beibehaltung der temperatur
- **Entfrostmodus:** zum Auftauen von Muttermilch im Wasserbad
- **Sterilisierungsmodus:** zum Sterilisieren des Baby-Fläschchens

**Hinweis:** Zum Zurücksetzen der Standard-Programmeinstellungen des Geräts (Zeituhr und Temperaturen) 5 Sekunden lang gleichzeitig auf die +- und --Tasten drücken.

## DAMPFERHITZUNGSMODUS

Der Dampferhitzungsmodus wird zum Erhitzen von Milch oder Wasser durch Dampf verwendet. Es dauert nur etwa 2 bis 5 Minuten, um ein Fläschchen auf eine Temperatur von ca. 37°C zu bringen.

1. 40 ml Wasser in den Flaschenwärmer gießen.
2. Das Fläschchen und den Korb zum Herausheben in den Flaschenwärmer stellen.
3. Deckel aufsetzen.
4. EIN-/AUS-Taste drücken.
5. Dampferhitzungsmodus-Taste drücken.
6. Wenn die Zeitanzeige blinkt, die Einstelltaste +/- drücken, um die gewünschte Aufwärmzeit zu wählen (1-10 Min.) Die Standardzeit ist 3 Minuten.
7. Das Programm setzt nach zweimaligem Blinken der Zeitanzeige ein. Die Dampferhitzungsmodus-Taste blinkt weiter, und während diese Funktion in Betrieb ist, läuft die Zeituhr ab.

8. Wenn die Zeituhr abgelaufen ist, ertönt fünfmal ein Piepton.

**ACHTUNG, VERBRENNUNGSGEFAHR!** Das Fläschchen nach Ablauf der Zeituhr sofort herausnehmen, um Überhitzung zu vermeiden.

**Stets prüfen, dass die Temperatur der Milch nicht zu hoch ist und dass das Baby sich nicht daran verbrennen kann.**

Empfehlungen\* für die Aufwärmzeit in Minuten, um ein Babyfläschchen auf eine Temperatur von etwa 37°C zu erwärmen (nur für den Dampferhitzungsmodus):

Art der Flasche	Ausgangstemperatur	Milch- oder Wassermenge			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Glas	Kühlschrank	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Raum	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plastik	Kühlschrank	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Raum	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\* Diese Empfehlungen beruhen auf dem Test mit der Verwendung der Breithalsglasflasche von SUAVINEX und der Kombi-Lernflasche aus Plastik.

### Hinweis:

- Die Aufwärmzeit variiert je nach verschiedenen Marken von Flaschen und Materialien. Die zu erhitzende Milch-/Wassermenge spielt auch eine erhebliche Rolle. Wenn das Fläschchen nicht ausreichend erhitzt ist, stellen Sie es zurück in das Gerät und starten den Dampferhitzungsmodus erneut, um es noch einige Minuten weiter zu erhitzen.
- Nach der Zubereitung sollte das Fläschchen innerhalb von etwa 30 Minuten verbraucht werden. Nicht vollkommen verbrauchte Fläschchen sollten entsorgt und nicht ein zweites Mal erhitzt werden.

## BABYNAHRUNGSMODUS

Der Babynahrungsmodus kann zum allmählichen Erhitzen von Babynahrung.

1. Wasser in den Flaschenwärmer gießen (max. Füllstand).
2. Den Behälter mit der Babynahrung und den Korb zum Herausheben in den

Flaschenwärmer stellen. Hinweis: Bei kleinen Gläschen mit Babynahrung zuerst den Behälter in das Gerät hinein stellen und dann Wasser zugeben.

3. EIN-/AUS-Taste drücken.
4. Babynahrungsmodus-Taste drücken.
5. Wenn die Zeitanzeige blinkt, die Einstelltaste +/- drücken, um die Betriebszeit (1-59 Min.) zu wählen. Die Standardzeit ist 30 Minuten.
6. Das Programm setzt nach zweimaligem Blinken der Temperatur-/Zeitanzeige ein. Die Babynahrungsmodus-Taste blinkt weiter. Das Bedienfeld zeigt die Echtzeit-Wassertemperatur an, während das Gerät in Betrieb ist..

**ACHTUNG, VERBRENNUNGSGEFAHR!** Die Babynahrung während des Erhitzens rühren, damit sie gleichmäßig erhitzt wird.

7. Wenn die Zeituhr abgelaufen ist, ertönt fünfmal ein Piepton.

**Stets prüfen, dass die Temperatur der Babynahrung nicht zu hoch ist und dass das Baby sich nicht daran verbrennen kann.**

Empfehlungen für die Aufwärmzeit in Minuten (nur für den Babynahrungsmodus):

Art des Behälters	Ausgangstemperatur	Menge der Babynahrung	
		130 g	200 g
Glas	Tiefgekühlt	Die tiefgekühlte Babynahrung im Glas 12 Stunden lang zum Auftauen in den Kühlschrank stellen und dann im Babynahrungsmodus auf eine Temperatur von 37°C erhitzen	
	Kühlschrank	7 Min.	11 Min.
	Raum	4 Min.	6 Min.
Plastik	Tiefgekühlt	Die tiefgekühlte Babynahrung im Glas 12 Stunden lang zum Auftauen in den Kühlschrank stellen und dann im Babynahrungsmodus auf eine Temperatur von 37°C erhitzen	
	Kühlschrank	7 Min.	10 Min.
	Raum	5 Min.	7 Min.

**Hinweis:**

Bitte nehmen Sie die obigen Empfehlungen als die referenzierten erforderlichen Aufwärmzeiten und prüfen Sie, ob die Babynahrung nach der Zeit bereit ist.

Die Aufwärmzeit variiert je nach verschiedenen Marken von Behältern und Materialien. Die zu erhitzende Menge von Babynahrung spielt auch eine erhebliche Rolle. Wenn die Babynahrung nicht ausreichend erhitzt ist, stellen Sie sie zurück in das Gerät und starten den Babynahrungsmodus erneut, um sie noch einige Minuten weiter zu erhitzen.

## **WASSERBAD-MODUS**

Der Wasserbad-Modus kann zum allmählichen Aufwärmen von Muttermilch oder Wasser auf eine bestimmte Temperatur (22°C bis 42°C) verwendet werden. Das sanfte Erhitzen ist ideal für Muttermilch, da die Nährstoffe somit erhalten bleiben.

1. Wasser in den Flaschenwärmer gießen (max. Füllstand)
2. Das Fläschchen und den Korb zum Herausheben in den Flaschenwärmer stellen.
3. EIN-/AUS-Taste drücken.
4. Wasserbadmodus-Taste drücken.
5. Wenn die Temperaturanzeige blinkt, die Einstelltaste +/- drücken, um die gewünschte Temperatur (22°C-42°C) zu wählen. Die Standardtemperatur ist 37°C.
6. Wenn Sie die Aufwärmzeit individuell einstellen möchten, drücken Sie die Wasserbadmodus-Taste erneut. Wenn die Zeitanzeige blinkt, die Einstelltaste +/- drücken, um die Betriebszeit (1-59 Min., 1 - 3 Stunden) zu wählen. Die Standardzeit ist 30 Minuten.
7. Das Programm setzt nach zweimaligem Blinken der Temperatur-/Zeitanzeige ein. Die Wasserbadmodus-Taste blinkt weiter. Das Bedienfeld zeigt die Echtzeit-Wassertemperatur an, während das Gerät in Betrieb ist.
8. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, ertönen fünf Tonsignale; dann geht das Gerät bis zum Ablauf der gewählten Zeituhr in den Warmhaltemodus.

**Bitte beachten Sie:** Im Wasserbadmodus dauert das Aufheizen etwa 20 bis 25 Minuten, bis das Fläschchen die gewünschte Temperatur erreicht.

**VORSICHT, VERBRENNUNGSGEFAHR!** Stets prüfen, dass die Temperatur der Milch nicht zu hoch ist und dass das Baby sich nicht daran verbrennen kann.

**Hinweis:** Nach der Zubereitung sollte das Fläschchen innerhalb von etwa 30 Minuten verbraucht werden. Nicht vollkommen verbrauchte Fläschchen sollten entsorgt und nicht ein zweites Mal erhitzt werden.

## ENTFROSTUNGSMODUS

Der Entfrostmodus kann zum allmählichen Auftauen von tiefgekühlter Muttermilch auf eine bestimmte Temperatur (22°C-42°C) verwendet werden. Auf diese Weise bleiben die in der Muttermilch enthaltenen Nährstoffe, Proteine und Antikörper erhalten.

1. Wasser in den Flaschenwärmer gießen (max. Füllstand).
2. Den Milchaufbewahrungsbeutel und den Korb zum Herausheben in den Flaschenwärmer stellen.
3. EIN-/AUS-Taste drücken.
4. Entfrostmodus-Taste drücken.
5. Wenn die Temperaturanzeige blinkt, die Einstelltaste +/- drücken, um die gewünschte Temperatur (22°C-42°C) zu wählen. Die Standardtemperatur ist 40°C.
6. Wenn Sie die Aufwärmzeit individuell einstellen möchten, drücken Sie die Entfrostmodus-Taste erneut. Wenn die Zeitanzeige blinkt, die Einstelltaste +/- drücken, um die gewünschte Betriebszeit (1-6 Stunden) einzustellen. Die Standardzeit ist 2 Stunden.
7. Das Programm setzt nach zweimaligem Blinken der Temperatur-/Zeitanzeige ein. Die Entfrostmodus-Taste blinkt weiter. Das Bedienfeld zeigt die Echtzeit-Wassertemperatur an, während das Gerät in Betrieb ist.
8. Wenn die Zeituhr abgelaufen ist, ertönt fünfmal ein Piepton.

**ACHTUNG, VERBRENNUNGSGEFAHR!** Stets prüfen, dass die Temperatur der Milch nicht zu hoch ist und dass das Baby sich nicht daran verbrennen kann.

Empfehlungen\* für die Aufwärmzeit in Stunden (nur für den Entfrostmodus):

Behälter	Ausgangstemperatur	Milchmenge			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Plastik-Portion	Tiefgekühlt	1 Std.	1 Std. 15 Min.	1 Std.	2 Std.

Aufbewahrungsbeutel	Tiefgekühlt	1 Std.	1 Std. 30 Min.	2 Std.	2 Sd. 30 Min.
---------------------	-------------	--------	----------------	--------	---------------

\* Diese Empfehlungen beruhen auf dem Test mit der Verwendung der SUAVINEX-Portionen und der Standardtemperatur von 37°C. Die obige Aufwärmzeit beinhaltet bereits die erforderliche Zeit zum Auftauen und zum Wiederaufwärmen der Milch auf 37°C.

### Hinweis:

Prüfen Sie die Anweisungen auf dem Milchaufbewahrungsbeutel und stellen Sie sicher, dass er in dem Flaschenwärmer erhitzt werden kann.

Die Aufwärmzeit variiert je nach verschiedenen Marken von Behältern und Materialien. Die zu erhitzende Menge von Babynahrung spielt auch eine erhebliche Rolle. Wenn die Babynahrung nicht ausreichend erhitzt ist, stellen Sie sie zurück in das Gerät und starten den Babynahrungsmodus erneut, um sie noch einige Minuten weiter zu erhitzen.

## STERILISIERUNGSMODUS

Der Sterilisierungsmodus kann zum Sterilisieren von Baby-Flaschen oder Schnullern verwendet werden.

1. 100 - 150 ml Wasser in den Flaschenwärmer gießen.
2. Zuerst den Korb in dem Flaschenwärmer platzieren, dann die Flasche und Nippel umgedreht herum in den Flaschenwärmer stellen.
3. Stets darauf achten, dass die Wassermenge die maximale Füllstandsmarkierung nicht übersteigt.
4. Deckel aufsetzen.
5. Sterilisierungsmodus-Taste drücken.
6. Wenn die Zeitanzeige blinkt, die Einstelltaste +/- drücken, um die gewünschte Betriebszeit (5-20 Min.) zu wählen. Die Standardzeit ist 10 Minuten.
7. Die Temperatur dieses Modus ist standardmäßig 100°C und kann nicht anders eingestellt werden.
8. Das Programm setzt nach zweimaligem Blinken der Zeitanzeige ein. Die Sterilisierungsmodus-Taste blinkt weiter, und während diese Funktion in Betrieb ist, läuft die Zeituhr ab.
9. Wenn die Zeituhr abgelaufen ist, ertönt fünfmal ein Piepton.

**ACHTUNG, VERBRENNUNGSGEFAHR!**

## WARTUNG

- Das Gerät vor dem Reinigen stets vom Stromnetz trennen.
- Den Wasserbehälter und die Oberflächen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen. Sorgfältig abwischen.
- Im Laufe der Zeit können am Boden des Wasserbehälters Kalkablagerungen entstehen; daher ist es zu empfehlen, die Einheit alle vier Wochen, wie nachfolgend beschrieben, zu entkalken:
  1. Wenn das Gerät kalt ist, eine Mischung aus 100 ml Wasser und 50 ml weißem Essig oder SUAVINEX-Reinigungslösung in die Einheit gießen. Niemals einen chemischen Entkalker oder Kaffeemaschinenentkalker in der Einheit verwenden.
  2. Warten Sie, bis sich der gesamte Kalk aufgelöst hat.



3. Den Inhalt der Heizeinheit ausleeren und die Einheit mehrmals mit klarem Wasser ausspülen.
4. Mit einem sauberen Tuch abwischen.

## TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220-240 V ~ 50 Hz-60 Hz. Leistung: 400 W. Temperatur bei Gebrauch: 15 bis 30°C.

## UMWELT UND RECYCLING

Sie haben ein Produkt mit dem nebenstehenden Logo gekauft. Dies verpflichtet Sie, dieses Produkt nicht im gewöhnlichen Hausmüll zu entsorgen. Informieren Sie sich über die in Ihrer Region geltenden Bestimmungen zur getrennten Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte. Bringen Sie dieses Produkt zu einer Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte.

## FEHLERBEHEBUNG

<b>Das Gerät funktioniert nicht oder schaltet sich plötzlich ab</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen, ob das Netzkabel nicht beschädigt ist.</li><li>• Prüfen, ob das Gerät an eine 220 V – 240 V-Stromquelle angeschlossen ist.</li><li>• Das Bedienfeld ist so empfindlich, dass das Gerät durch einen einfachen Knopfdruck abgeschaltet werden kann.</li></ul>
---	---

<p><b>Die Milch/das Wasser/ die Nahrung ist zu heiß oder zu kalt</b></p>	<p>Die von uns empfohlenen Aufwärmzeiten sind lediglich Richtwerte. Die erforderliche Aufwärmzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie zum Beispiel dem Material des Fläschchens, der Menge der zu erhaltenden Milch/Nahrung/des Wassers, der Raumtemperatur usw.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Temperatur der Milch/Nahrung/des Wassers stets prüfen, um zu vermeiden, dass das Baby sich daran verbrennen kann.</li> <li>• Wenn das Fläschchen nicht ausreichend erhitzt ist, stellen Sie es zurück in das Gerät und starten denselben Modus erneut, um es weiter zu erhitzen, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.</li> </ul>
<p><b>Wozu dient der Wasserbad-Modus?</b></p>	<p>Es ist auch zu empfehlen, den Wasserbad-Modus zum Aufwärmen von Muttermilch zu verwenden, denn auf diese Weise bleiben die in der Muttermilch enthaltenen Nährstoffe erhalten.</p>
<p><b>Wie lange sollte Muttermilch warmgehalten werden?</b></p>	<p>Es ist zu empfehlen, Muttermilch höchstens 30 Minuten warmzuhalten.</p>
<p><b>Schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn das Wasser ganz verkocht ist?</b></p>	<p>Ja. Wenn das Wasser verkocht ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab, um zu verhindern, dass es trocken brennt (in dem Zustand kann das Gerät nicht durch Bedienen der Ein-/Aus-Taste eingeschaltet werden). Bitte geben Sie genügend Wasser in das Gerät und drücken Sie die Ein-/ Aus-Taste, um das Gerät erneut zu starten.</p>
<p><b>Wie oft muss ich das Wasser austauschen?</b></p>	<p>Es ist zu empfehlen, das Wasser täglich auszutauschen und das Gerät alle 4 Wochen zu entkalken.</p>
<p><b>Sind andere Marken von Fläschchen geeignet?</b></p>	<p>Ja, die Größe unseres Geräts ist für die meisten Marken von Babymilch-Fläschchen, die es auf dem Markt gibt, ausreichend.</p>

**PT** POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES  
E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

### **CAUTELA RISCO DE QUEIMADURA**

- O uso incorreto do aparelho pode causar lesões: siga sempre estas instruções.
- Este aparelho aquece a água até 100°C, nunca manusear o produto quando está a ser utilizado.
- Nunca iniciar um ciclo sem água na unidade de aquecimento.
- Nunca tocar na placa de aquecimento no final do ciclo.

## **UTILIZAÇÃO**

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Manter o aparelho e o cordão fora do alcance das crianças.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e que compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares tais como: áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, casas rurais, por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial, ambientes do tipo cama e pequeno-almoço.

## **LIGAÇÃO DE ENERGIA**

- Este dispositivo não deve ser submerso em água.
- Desligar o aparelho antes de retirar a tomada.
- Desligar o aparelho da tomada antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- Desligar o aparelho da tomada se o deixar sem supervisão.
- Não utilizar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado\*.

- Desligar o aparelho da tomada se não estiver a funcionar corretamente\*.
- Desligar o aparelho da tomada se estiver danificado (queda, rutura, etc.) \*.
- \* Contactar imediatamente o Serviço de Atendimento ao Cliente.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência ou outra pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar um perigo.

## PRECAUÇÕES

- Lavar bem as mãos antes de manusear os produtos e alimentos do bebé.
- Utilizar sempre o aparelho sobre uma superfície estável e uniforme.
- Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor, placas de aquecimento, etc.
- Não mover o aparelho nem o tapar quando estiver a ser utilizado.
- Antes de preparar o biberão, consultar um profissional de saúde ou o seu pediatra para mais informações sobre segurança e preparação de alimentos (água a utilizar, armazenamento, método de preparação, etc.).
- Consultar também as instruções fornecidas com o leite para quaisquer recomendações específicas.
- As temperaturas indicadas são para efeitos de informação. Antes de dar o biberão ao bebé, verificar a temperatura dos alimentos deitando algumas gotas na parte interna do pulso.
- Pode parar o ciclo em qualquer altura, premindo novamente o botão ON/OFF ou outro botão, mas não é possível reiniciar o ciclo depois de o parar.

## COMPONENTES

### PRODUTO:

- 1 Tampa
- 2 Cesto de elevação
- 3 Copo para aquecer o biberão
- 4 Painel de controlo

### PAINEL DE CONTROLO:

- a Indicador de temperatura
- b Indicador de tempo
- c Botão de ajuste +/-
- d Botão do modo banho-maria
- e Botão de modo biberão/garrafa
- f Botão de modo de esterilização
- g Botão de modo de descongelamento
- h Botão de modo vapor rápido
- i Botão ON/OFF

# FUNCIONAMENTO DOS PROGRAMAS

## ARRANQUE DO APARELHO

1. Ligar o aparelho a uma tomada de 220-240V ligada à terra.
2. Antes da 1ª utilização, é recomendável fazer um ciclo rápido de vapor durante 5 min.
  - Deitar 40ml de água na unidade.
  - Colocar a tampa e carregar no botão «vapor rápido».
3. Esperar que a unidade arrefeça e limpar o vaso e as restantes superfícies com um pano ou esponja húmida. Secar cuidadosamente.

## Estão disponíveis cinco programas automáticos:

- **Modo vapor rápido:** aquecer rapidamente um biberão/garrafa de água ao vapor
- **Modo biberão:** aquecer o biberão em banho-maria
- **Modo banho-maria:** aquecer lentamente o leite materno em banho-maria e manter a temperatura
- **Modo descongelar:** descongelar leite materno em banho-maria
- **Modo esterilizar:** esterilizar biberão

**Nota:** para repor as predefinições dos programas do aparelho (tempo e temperatura), prima simultaneamente os botões + e – durante 5 segundos.

## MODO VAPOR RÁPIDO

O Modo Vapor Rápido é utilizado para aquecer leite ou água com vapor. Leva apenas 2 a 5 minutos para aquecer o biberão a uma temperatura de aproximadamente 37°C.

1. Deitar 40ml de água no aquecedor do biberão.
2. Colocar o biberão e o cesto de elevação no aquecedor.
3. Colocar a tampa.
4. Carregar no botão ON/OFF.
5. Carregar no botão de Modo Vapor Rápido.
6. Quando o indicador de tempo piscar, carregar no botão de ajuste +/- para escolher o tempo de aquecimento que deseja (1-10 minutos). O tempo padrão é de 3 minutos
7. O aquecedor do biberão começa a funcionar após o indicador do tempo piscar duas vezes. O Modo Vapor Rápido continua a piscar e o indicador do tempo fica em contagem decrescente enquanto esta função estiver a funcionar.
8. O aquecedor do biberão apita 5 vezes no final da contagem decrescente.

**CUIDADO, RISCO DE QUEIMADURAS** Tirar o biberão assim que o temporizador terminar de apitar para evitar o sobreaquecimento.

Verificar sempre se a temperatura do leite não está demasiado alta e se não existe o risco de queimar o bebé.

Recomendações\* para tempo de aquecimento em minutos para obter um biberão a cerca de 37°C (apenas para o modo Vapor Rápido):

Tipo de biberão	Temperatura inicial	Volume de leite ou água			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Vidro	Frigorífico	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Temperatura ambiente	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plástico	Frigorífico	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Temperatura ambiente	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\* Estas recomendações baseiam-se no teste com a utilização do biberão de vidro de gargalo largo SUAVINEX e do biberão de treino 2 em 1.

#### Nota:

- O tempo de aquecimento varia com as diferentes marcas de biberão e com os materiais de que são feitos. O volume de leite/água a ser aquecido tem também um impacto significativo. Se o biberão/garrafa não estiver suficientemente quente, colocar novamente no aparelho e reiniciar o modo Vapor Rápido para a aquecer novamente durante alguns minutos.
- Após a preparação, o biberão/garrafa deve ser consumido no prazo de 30 minutos. Deitar fora qualquer biberão inacabado e não aquecer uma segunda vez.

## MODO BOIÃO BEBÉ

O modo Boião Bebê é utilizado para aquecer gradualmente a comida do bebé.

1. Deitar água no aquecedor de biberões/garrafas (nível máximo).
2. Colocar o boião e o cesto de elevação no aquecedor. Nota: para boiões de pequena capacidade, colocar primeiro o recipiente e depois adicionar água.

3. Carregar no botão ON/OFF.
4. Carregar no botão de modo Boião.
5. Quando o indicador de tempo piscar, carregar no botão de ajuste +/- para escolher o tempo de duração (1-59 min.). O tempo padrão é de 30 minutos.
6. O aquecedor de biberões/garrafas começará a funcionar depois de o indicador de temperatura/tempo piscar duas vezes. O botão do modo Boião vai continuar a piscar. O painel de controlo mostra a temperatura da água em tempo real enquanto o aparelho está a funcionar.

**CUIDADO, RISCO DE QUEIMADURAS** Durante o aquecimento, mexer a comida do bebé para garantir que é aquecida uniformemente.

7. O aquecedor apita 5 vezes no final da contagem decrescente.

**Verificar sempre se a temperatura da comida não está demasiado quente e se não existe o risco de queimar o bebé.**

Recomendações para o tempo de aquecimento em minutos (apenas para o modo Boião):

Tipo de recipiente	Temperatura inicial	Volume de comida de bebé	
		130g	200g
Vidro	Congelado	Por favor, coloque o boião congelado no frigorífico durante 12 horas para o descongelar e depois utilize o modo de boião de bebé para o reaquecer a 37°C	
	Frigorífico	7 min	11 min
	Quarto	4 min	6 min
Plástico	Congelado	Por favor, coloque o boião congelado no frigorífico durante 12 horas para o descongelar e depois utilize o modo de boião de bebé para o reaquecer a 37°C	
	Frigorífico	7 min	10 min
	Quarto	5 min	7 min

**Nota:**

Por favor, assumir a recomendação acima como a necessidade de tempo de aquecimento referenciada e verificar se o boião está pronto nesse momento.

O tempo de aquecimento varia com as diferentes marcas de recipientes e com os materiais de que são feitos. A quantidade de comida a ser aquecida tem também um impacto significativo. Se a comida para bebé não estiver suficientemente quente, voltar a colocá-la no aparelho e reiniciar o modo de boião para a aquecer novamente durante mais alguns minutos.

**MODO BANHO-MARIA**

O modo banho-maria aquece gradualmente o leite materno ou a água até chegar a uma temperatura certa (22°C a 42°C). O aquecimento suave é ideal para o leite materno, uma vez que permite manter os nutrientes.

1. Deitar água no aquecedor de biberões (nível máximo)
2. Colocar o biberão e o cesto de elevação no aquecedor.
3. Carregar no botão ON/OFF.
4. Carregar no botão do modo banho-maria.
5. Quando o indicador de temperatura piscar, carregar no botão de ajuste +/- para escolher a temperatura desejada. (22°C-42°C). Por defeito a temperatura é de 37°C.
6. Se quiser personalizar o tempo de aquecimento, carregar novamente no botão Modo Banho-Maria. Quando a hora piscar, carregar no botão de ajuste +/- para escolher o tempo de permanência (1-59 minutos, 1-3 horas). O tempo padrão é de 30min.
7. O aquecedor de biberões começará a funcionar depois de o indicador de temperatura/tempo piscar duas vezes. O botão do modo banho-maria continua a piscar. O painel de controlo mostra a temperatura da água em tempo real enquanto o aparelho está a funcionar.
8. Quando for atingida a temperatura pretendida, o aparelho emite 5 bipes e entra no modo de conservação do calor até ao fim do tempo selecionado.

**Nota:** são necessários cerca de 20 a 25 minutos de aquecimento em modo de banho-maria para que o biberão atinja a temperatura pretendida.

**CUIDADO, RISCO DE QUEIMADURAS** Verificar sempre se o leite não está demasiado quente e se não há o risco de queimar o bebé.

**Nota:** Após a preparação, o biberão deve ser consumido no prazo de 30 min. Deitar fora qualquer biberão inacabado e não voltar a aquecer uma segunda vez.

## **MODO DESCONGELAMENTO**

O modo Descongelamento é utilizado para descongelar gradualmente o leite materno congelado até atingir a temperatura certa (22°C-42°C). Assim, preservam-se os nutrientes, proteínas e anticorpos do leite materno.

1. Deitar água no aquecedor de biberões (nível máximo).
2. Colocar o saco de armazenamento do leite e o cesto de elevação no aquecedor de biberões.
3. Carregar no botão ON/OFF.
4. Carregar no botão do modo Descongelamento.
5. Quando o indicador de temperatura piscar, carregar no botão de ajuste +/- para escolher a temperatura desejada (22°C-42°C). A temperatura por defeito é de 40°C.
6. Se quiser personalizar o tempo de aquecimento, carregar novamente o botão Modo de Descongelamento. Quando o indicador de tempo piscar, carregar no botão de ajuste +/- para escolher o tempo para descongelar (1-6 horas). O tempo padrão é de 2 horas.
7. O aquecedor de biberões começará a funcionar depois de o indicador de temperatura/tempo piscar duas vezes. O botão do modo Descongelamento continua a piscar. O painel de controlo mostra a temperatura da água em tempo real enquanto o descongelamento está a ser feito.
8. O aquecedor de biberões apita 5 vezes no final da contagem decrescente.

**CUIDADO, RISCO DE QUEIMADURAS** Verificar sempre se o leite não está demasiado quente e se não existe o risco de queimar o bebé.

Recomendações\* para tempo de aquecimento em horas (apenas para o modo Descongelamento):

Recipiente	Temperatura inicial	Volume de leite			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Porção plástica	Congelado	1h	1h15	1h	2h
Saco de armazenamento	Congelado	1h	1h30	2h	2h30

\* Estas recomendações baseiam-se no teste com a utilização das porções SUAVINEX e a temperatura por defeito é 37°C. O tempo de aquecimento acima inclui já o tempo necessário para descongelar e para reaquecer o leite a 37°C.

### Nota:

Verificar as instruções do seu saco de armazenamento de leite e certificar-se de que pode ser reaquecido no aquecedor de biberões.

O tempo de aquecimento varia com as diferentes marcas de recipientes e com os materiais de que são feitos. A quantidade de comida a ser aquecida tem também um impacto significativo. Se a comida para bebé não estiver suficientemente quente, voltar a colocá-la no aparelho e reiniciar o modo de boião para a aquecer novamente durante mais alguns minutos.

## MODO ESTERILIZAR

O modo Esterilizar é utilizado para esterilizar biberões ou chupetas para bebés,

1. Deitar 100-150ml de água no aquecedor de biberões.
2. Colocar primeiro o cesto de elevação no aquecedor de biberões, depois colocar a biberão e a chupeta de cabeça para baixo.
3. Verificar sempre se o volume de água não excede a linha máxima.
4. Colocar a tampa.
5. Carregar no botão do modo Esterilizar.
6. Quando o indicador de tempo piscar, carregar no botão de ajuste +/- para escolher o tempo de trabalho. (5-20 minutos). O tempo padrão é de 10 minutos.
7. A temperatura deste modo é, por defeito, 100°C e não pode ser alterada.
8. O aquecedor de biberões começa a funcionar após o indicador de tempo piscar duas vezes. O botão do modo Esterilizar continua a piscar e o

indicador de tempo fica em contagem decrescente enquanto permanecer nesta função.

9. O aquecedor de biberões apita 5 vezes no final da contagem decrescente.

## CUIDADO, RISCO DE QUEIMADURAS

### MANUTENÇÃO

- Desligar sempre o aparelho da tomada antes de o limpar.
  - Limpar o tanque e as superfícies com um pano ou esponja húmida. Secar cuidadosamente.
  - Com o tempo, os depósitos de calcário podem acumular-se no fundo do recipiente, pelo que se recomenda que se descalcifique a unidade de quatro em quatro semanas seguindo as instruções abaixo:
1. Quando o aparelho estiver frio, deitar na unidade uma mistura de 100 ml de água e 50 ml de vinagre branco ou uma solução de limpeza SUAVINEX. Nunca utilizar um produto químico ou um líquido desincrustador na unidade.
  2. Esperar até que toda a crosta se tenha dissolvido
  3. Esvaziar o conteúdo da unidade de aquecimento e enxaguar várias vezes com água limpa.
  4. Limpar com um pano limpo.



### ESPECIFICAÇÕES

Voltagem: 220-240V ~ 50Hz-60Hz. Potência: 400W. Temperatura de utilização: 15 a 30°C.

### AMBIENTE E RECICLAGEM

Adquiriu um produto com o logótipo junto, o que significa que não pode eliminar este produto no seu lixo doméstico comum. Procure informações sobre as disposições em vigor na sua região relativas à recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos. Leve este produto a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

## PROBLEMAS & SOLUÇÕES

<b>O aparelho não trabalha ou deixa de trabalhar subitamente</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar se o cabo de alimentação não está danificado.</li><li>• Verificar se o aparelho está ligado a uma rede elétrica de 220V - 240V</li><li>• O painel de controle é tão sensível que um simples toque de botão pode parar o aparelho.</li></ul>
<b>O leite/água/alimento fica ou demasiado quente ou demasiado frio</b>	<p>O tempo de aquecimento que recomendamos é apenas para referência. O tempo de aquecimento necessário é afetado por elementos variáveis como o material dos biberões, o volume de leite/água/alimento, a temperatura ambiente, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique sempre a temperatura do leite/água/alimento para evitar o risco de queimar o bebê.</li><li>• Se o biberão não estiver suficientemente quente, colocá-lo novamente no aparelho e reiniciar o mesmo modo para aquecer novamente até à temperatura desejada.</li></ul>
<b>Qual é que o objetivo do modo banho-maria?</b>	Recomenda-se também a utilização do modo banho-maria para aquecer o leite materno, pois o aquecimento suave permite preservar os nutrientes do leite materno.
<b>Durante quanto tempo o leite materno se mantém quente?</b>	Recomenda-se manter o leite materno quente durante não mais de 30 min.
<b>O aparelho desliga-se automaticamente se a água começar a ferver a seco?</b>	Sim. Se a água secar, o aparelho desliga-se para evitar que aqueça a seco (nesta altura não se pode ligar o aquecedor de biberões carregando no botão de ligar/desligar). Por favor, adicionar água suficiente ao aparelho e carregar no botão de ligar/desligar para reiniciar.
<b>Com que frequência tenho de mudar a água?</b>	Recomenda-se mudar a água diariamente e limpar a crosta a cada 4 semanas.
<b>Existem outras marcas de biberões adequadas para o aparelho?</b>	Sim, o tamanho do nosso aparelho é suficientemente grande para a maioria das marcas de biberões no mercado.

# PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TYTO POKYNY A UCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY POZOR, RIZIKO POPÁLENÍ

- Nesprávné používání spotřebiče může způsobit zranění: vždy dodržujte tyto pokyny.
- Spotřebič ohřívá vodu až na 100 °C, nikdy s ním nemanipulujte, když je v provozu.
- Nikdy nespouštějte cyklus bez vody v ohřivači.
- Na konci cyklu se nikdy nedotýkejte topné desky rukou.

## POUŽITÍ

- Tento spotřebič nesmí používat děti. Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnostech a podobných zařízeních, jako jsou kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích, pro klienty v hotelech, motelech a jiných obytných zařízeních, v zařízeních typu penzion.

## PŘIPOJENÍ NAPÁJENÍ

- Toto zařízení se nesmí ponořit
  - Před odpojením spotřebiče ze zásuvky jej vypněte.
  - Před montáží, demontáží nebo čištěním spotřebiče jej odpojte ze zásuvky.
  - Pokud necháte spotřebič bez dozoru, odpojte jej ze zásuvky.
  - Pokud je napájecí kabel poškozený, spotřebič nepoužívejte\*.
  - Pokud spotřebič nefunguje správně, odpojte jej ze zásuvky\*.
  - Pokud je spotřebič poškozen (pád, rozbití apod.), odpojte jej ze zásuvky\*.
- Okamžitě kontaktujte zákaznický servis.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, servisní

zástupce nebo jiná podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Před manipulací s výrobky a potravinami pro dítě si dobře umyjte ruce.
- Spotřebič vždy používejte na stabilním a rovném povrchu.
- Spotřebič neumíst'ujte do blízkosti zdroje tepla, varných desek apod.
- Při používání spotřebič nepřemíst'ujte ani nezakrývejte.
- Před použitím láhve se porad'te se zdravotníkem nebo pediatrem, který vám poskytne další informace o bezpečnosti potravin a jejich přípravě (voda, která se má používat, skladování, způsob přípravy atd.).
- Specifická doporučení naleznete také v návodu k použití dodaném s mlékem.
- Uvedené teploty jsou pouze přibližné. Před krmením dítěte zkontrolujte teplotu jídla tak, že si na vnitřní stranu zápěstí kápnete několik kapek.
- Cyklus můžete kdykoli zastavit opětovným stisknutím tlačítka ON/OFF nebo jiného tlačítka. Po zastavení nelze cyklus znovu spustit.

## SOUČÁSTI

### PROGRAMY

#### SPUŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

##### PRODUKT:

- 1 Víko
- 2 Zdvihací košík
- 3 Tělo ohřivače
- 4 Ovládací panel

##### OVLÁDACÍ PANEL:

- a Ukazatel teploty
- b Ukazatel času
- c Tlačítko nastavení +/-
- d Tlačítko režimu vodní lázně
- e Tlačítko režimu dóza na jídlo
- f Tlačítko režimu sterilizace
- g Tlačítko režimu rozmrazení
- h Tlačítko rychlého ohřevu párou
- i Tlačítko ON/OFF

1. Spotřebič zapojte do zásuvky 220-240 V s uzemněním.
2. Před prvním použitím se doporučuje spustit rychlý parní cyklus po dobu 5 minut.
  - Do přístroje nalijte 40 ml vody.
  - Zavřete víko a stiskněte tlačítko rychlého parního cyklu.
3. Počkejte, až spotřebič vychladne, a vyčistěte nádrž a povrchy vlhkým hadříkem nebo houbičkou. Opatrně otřete.

K dispozici je pět automatických programů:

- Rychlý ohřev párou: rychlý ohřev lahve s mlékem/vodou pomocí páry
- Režim dóza na jídlo: ohřívání sklenice s dětskou výživou ve vodní lázni
- Režim vodní lázně: pomalé ohřívání mateřského mléka ve vodní lázni a udržování teploty
- Režim rozmrazování: rozmrazování mateřského mléka ve vodní lázni
- Režim sterilizace: sterilizace kojenecké láhve

Poznámka: Chcete-li obnovit výchozí nastavení programů spotřebiče (časy a teploty), stiskněte současně tlačítka + a – na 5 sekund.

## RYCHLÝ OHŘEV PÁROU

Rychlý ohřev párou slouží k ohřevu mléka nebo vody pomocí páry. Zahřátí láhve na teplotu přibližně 37 °C trvá pouze 2 až 5 minut.

1. Do ohřívачe lahví nalijte 40 ml vody.
2. Vložte láhev a zdvihací košík do ohřívачe lahví.
3. Nasad'te víko.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF.
5. Stiskněte tlačítko Rychlý režim páry.
6. Když bliká ukazatel času, stiskněte tlačítko nastavení +/- a zvolte dobu ohřevu podle vlastní potřeby (1-10 minut). Výchozí doba je 3 minut.
7. Ohřívач lahví začne pracovat po dvou bliknutích ukazatele času. Tlačítko rychlého ohřevu párou stále bliká a ukazatel času odpočítává, zatímco proces probíhá.
8. Na konci odpočtu ohřívач lahví pětkrát zapípá.

**POZOR, RIZIKO POPÁLENÍ** Láhev vyjměte ihned po vypršení časovače, aby nedošlo k přehřátí. Vždy zkontrolujte, zda teplota mléka není příliš vysoká a zda nehrozí popálení dítěte.

Doporučení\* pro dobu ohřevu v minutách pro dosažení teploty kojenecké láhve přibližně 37 °C (pouze pro režim rychlého ohřevu párou):

Typ láhve	Počáteční teplota	Objem mléka nebo vody			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Skleněná	Z lednice	2 minut	3 minut	3,5 minut	4,5 minut
	Pokožová	1,5 minut	2,5 minut	3 minut	3,5 minut
Plastová	Z lednice	3,5 minut	4 minut	5 minut	5 minut
	Pokožová	2,5 minut	3 minut	3,5 minut	4 minut

\* Tato doporučení vycházejí z testu s použitím skleněné láhve SUAVINEX se širokým hrdlem a plastové sportovní láhve 2 v 1.

Poznámka:

- Doba ohřevu se u různých značek lahví a materiálů liší. Významný vliv má také objem ohřivaného mléka/vody. Pokud není láhev dostatečně horká, vložte ji zpět do spotřebiče a znovu spusťte režim rychlého ohřevu párou, aby se znovu několik minut ohřívala.
- Po přípravě by se měla láhev spotřebovat do 30 minut. Nedožedený obsah kojenecké láhve zlikvidujte a podruhé již neohřívejte.

## REŽIM DÓZA NA JÍDLO

Režim dóza na jídlo slouží k postupnému ohřívání dětské stravy.

1. Nalijte vodu do ohřivače lahví (po max. úroveň).
2. Vložte nádobu na dětskou výživu a zdvihací košík do ohřivače lahví.  
Poznámka: v případě malých dětských nádob nejprve vložte nádobu a poté přidejte vodu.
3. Stiskněte tlačítko ON/OFF.
4. Stiskněte tlačítko režimu dóza na jídlo.
5. Jakmile ukazatel času bliká, pomocí tlačítka nastavení +/- zvolte dobu ohřevu (1–59 minut). Výchozí doba je 30 minut.
6. Ohřivač lahví začne spustit cyklus ohřevu po dvojitým bliknutí indikátoru teploty/času. Tlačítko režimu dóza na jídlo stále bliká. Ovládací panel zobrazuje teplotu vody v reálném čase, zatímco spotřebič pracuje.

**DÁVEJTE POZOR, RIZIKO POPÁLENÍ** Během ohřívání dětskou stravu míchejte, aby se ohřívala rovnoměrně.

## 7. Na konci odpočtu ohřivač lahví pětkrát zapípá.

Vždy zkontrolujte, zda teplota dětské stravy není příliš vysoká a zda nehrozí nebezpečí popálení dítěte.

Doporučení pro dobu ohřevu v minutách (pouze pro režim dóza na jídlo):

Typ nádoby	Počáteční teplota	Objem kojenecké stravy	
		130 g	200 g
Skleněná	Z mrazničky	Zmrazenou dětskou sklenici vložte na 12 hodin do chladničky, aby se rozmrazila, a poté ji v režimu dóza na jídlo ohřejte na 37 °C.	
	Z lednice	7 minut	11 minut
	Pokojevá	4 minut	6 minut
Plastová	Z mrazničky	Zmrazenou dětskou sklenici vložte na 12 hodin do chladničky, aby se rozmrazila, a poté ji v režimu dóza na jídlo ohřejte na 37 °C.	
	Z lednice	7 minut	10 minut
	Pokojevá	5 minut	7 minut

Poznámka:

Veďte na vědomí výše uvedené doporučení jako dobu potřebnou k zahřátí a zkontrolujte, zda je nádoba v danou chvíli připravena.

Potřebná doba ohřevu se u různých značek nádob a materiálů liší. Významný vliv má také objem ohřívání stravy. Pokud není dětská strava dostatečně zahřátá, vložte ji zpět do spotřebiče a znovu spusťte režim dózy na jídlo, aby se několik minut znovu ohřívala.

## REŽIM VODNÍ LÁZNĚ

Režim vodní lázně postupně zahřívá mateřské mléko nebo vodu, dokud nedosáhne určité teploty (22 °C až 42 °C). Pozvolný ohřev je ideální pro mateřské mléko, protože umožňuje zachování živin.

1. Nalijte vodu do ohřivače lahví (do maximální úrovně).
2. Vložte láhev a zdvihací košík do ohřivače lahví.
3. Stiskněte tlačítko ON/OFF.
4. Stiskněte tlačítko režimu vodní lázně.
5. Když bliká ukazatel teploty, stiskněte tlačítko nastavení +/- a zvolte teplotu

podle vlastní potřeby. (22 °C až 42 °C). Výchozí teplota je 37 °C.

6. Pokud chcete upravit dobu ohřevu, stiskněte znovu tlačítko režimu vodní lázně. Když začne ukazatel času blikat, pomocí tlačítka nastavení +/- zvolte dobu ohřevu (1–59 min, 1–3 hodiny). Výchozí čas je 30 minut.
7. Ohřívač lahví začne spustí cyklus ohřevu po dvojitým bliknutí indikátoru teploty/času. Tlačítko režimu vodní lázně stále bliká. Ovládací panel zobrazuje teplotu vody v reálném čase, zatímco spotřebič pracuje.
8. Po dosažení požadované teploty spotřebič pětkrát pípne a poté přejde do režimu udržování teploty, dokud neuplyne zvolená doba.

Poznámka: V režimu vodní lázně to trvá přibližně 20 až 25 minut ohřevu, než láhev dosáhne požadované teploty.

**POZOR, RIZIKO POPÁLENÍ** Vždy zkontrolujte, zda teplota mléka není příliš vysoká a zda nehrozí popálení dítěte.

Poznámka: Po přípravě by se měla láhev spotřebovat do 30 minut. Nedožedený obsah kojenecké láhve zlikvidujte a podruhé již neohřívejte.

## REŽIM ROZMRAZOVÁNÍ

Režim rozmrazování slouží k postupnému rozmrazování zmrazeného mateřského mléka, dokud nedosáhne určité teploty (22 °C až 42 °C). Tím se zachovávají živiny, bílkoviny a protilátky obsažené v mateřském mléku.

1. Nalijte vodu do ohřívače lahví (po max. úroveň).
2. Do ohřívače lahví vložte sáček na mléko a zdvihací košík.
3. Stiskněte tlačítko ON/OFF.
4. Stiskněte tlačítko režimu rozmrazování.
5. Když bliká ukazatel teploty, stiskněte tlačítko nastavení +/- a zvolte teplotu podle vlastní potřeby (22 °C – 42 °C). Výchozí teplota je 40 °C.
6. Pokud chcete upravit dobu ohřevu, stiskněte znovu tlačítko režimu rozmrazování. Když bliká ukazatel času, pomocí tlačítka nastavení +/- zvolte pracovní dobu (1–6 hodin). Výchozí doba je 2 hodiny.
7. Ohřívač lahví začne spustí cyklus ohřevu po dvojitým bliknutí indikátoru teploty/času. Tlačítko režimu rozmrazování stále bliká. Ovládací panel zobrazuje teplotu vody v reálném čase, zatímco spotřebič pracuje.
8. Na konci odpočtu ohřívač lahví pětkrát zapípá.

**POZOR, RIZIKO POPÁLENÍ** Vždy zkontrolujte, zda teplota mléka není příliš vysoká a zda nehrozí popálení dítěte.

Doporučení\* pro dobu ohřevu v hodinách (pouze pro režim rozmrazování):

Nádoba	Počáteční teplota	Objem mléka			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Plastový kelímek	Z mrazničky	1 h	1 h 15	1 h	2 h
Sáček na mléko	Z mrazničky	1 h	1 h 30	2 h	2 h 30

\* Tato doporučení vycházejí z testu s použitím kelímků SUAVINEX a výchozí teploty 37 °C. Výše uvedená doba ohřevu již zahrnuje dobu potřebnou k rozmrazení a ohřátí mléka na 37 °C.

Poznámka:

Zkontrolujte návod k použití sáčku na mateřské mléko a ujistěte se, že jej lze ohřívat v ohřívači lahví.

Potřebná doba ohřevu se u různých značek nádob a materiálů liší. Významný vliv má také objem ohříváné stravy. Pokud není dětská strava dostatečně zahřátá, vložte ji zpět do spotřebiče a znovu spusťte režim dózy na jídlo, aby se několik minut znovu ohřívala.

## REŽIM STERILIZACE

Režim sterilizace slouží ke sterilizaci kojeneckých lahví nebo dudlíků.

1. Do ohřívače lahví nalijte 100–150 ml vody.
2. Nejprve vložte košík do ohřívače a poté vložte láhev a dudlík dnem vzhůru do ohřívače.
3. Vždy zkontrolujte, zda objem vody nepřekračuje maximální úroveň.
4. Nasad'te víko.
5. Stiskněte tlačítko režimu sterilizace.
6. Když bliká ukazatel času, pomocí tlačítka nastavení +/- nastavte pracovní čas. (5–20 minut). Výchozí doba je 10 minut.
7. Teplota v tomto režimu je ve výchozím nastavení 100 °C a nelze ji upravit.
8. Ohřívač lahví začne pracovat po dvou bliknutích ukazatele času. Tlačítko

- režimu sterilizace bliká a ukazatel času odpočítává, zatímco režim probíhá.
9. Na konci odpočtu ohříváč lahví pětkrát zapípá.

## POZOR, RIZIKO POPÁLENÍ

### ÚDRŽBA

- Před čištěním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě.
  - Nádrž a povrchy čistěte vlhkým hadříkem nebo houbičkou. Opatrně otřete.
  - Časem se na dně nádoby mohou hromadit usazeniny vodního kamene, proto se doporučuje každé čtyři týdny odstraňovat ze spotřebiče vodní kámen, jak je uvedeno níže:
1. Když je spotřebič studený, nalijte do něj směs 100 ml vody a 50 ml bílého octa nebo čistícího roztoku SUAVINEX. Nikdy k čištění jednotky nepoužívejte chemické prostředky nebo odstraňovač vodního kamene pro kávovary.
  2. Počkejte, dokud se nerozpustí veškerý vodní kámen.
  3. Vyprázdněte obsah ohřívací jednotky a několikrát ji vypláchněte čistou vodou.
  4. Otřete ji čistým hadříkem.



### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí: 220–240 V ~ 50–60 Hz. Výkon: 400 W. Provozní teplota: 15 až 30 °C

### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

Zakoupili jste výrobek s logem na protější straně, což znamená, že tento výrobek nemůžete vyhodit do běžného domovního odpadu. Vyhledejte si informace o platných předpisech ve vašem regionu týkajících se odděleného sběru elektrických a elektronických spotřebičů. Tento výrobek odevzdejte na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

## PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

Spotřebič nefunguje nebo náhle přestal fungovat.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, zda není poškozený napájecí kabel.</li><li>• Zkontrolujte, zda je spotřebič připojen k elektrické síti 220 V – 240 V.</li><li>• Ovládací panel je tak citlivý, že jediným stisknutím tlačítka může dojít k zastavení provozu spotřebiče.</li></ul>
Mléko/voda/potraviny jsou příliš horké nebo příliš studené.	<p>Doporučená doba ohřevu je pouze orientační. Potřebnou dobu ohřevu ovlivňují různé prvky, jako je materiál láhve, objem mléka/vody/potravin, teplota v místnosti atd.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vždy kontrolujte teplotu mléka/vody/potravin, abyste předešli riziku popálení dítěte.</li><li>• Pokud láhev není dostatečně ohřátá, vložte ji zpět do spotřebiče a znovu spusťte stejný režim, aby se znovu zahřála na požadovanou teplotu.</li></ul>
K čemu slouží režim vodní lázně?	K ohřevu mateřského mléka se doporučuje používat režim vodní lázně, protože pomalé zahřívání umožňuje zachovat živiny mateřského mléka.
Jak dlouho lze mateřské mléko udržovat teplé?	Mateřské mléko se doporučuje uchovávat zahřáté nejdéle 30 minut.
Vypne se spotřebič automaticky, pokud se voda zcela vypaří?	Ano. Pokud se voda vypaří, spotřebič se vypne, aby se zabránilo připálení (ohřívač lahví nelze v této době zapnout stisknutím tlačítka napájení). Do spotřebiče nalijte dostatečné množství vody a stisknutím tlačítka napájení jej znovu spusťte.
Jak často je třeba měnit vodu?	Doporučuje se denně měnit vodu a každé 4 týdny čistit vodní kámen.
Jsou vhodné i lahve na mléko jiných značek?	Ano, velikost našeho spotřebiče je dostatečně velká pro většinu lahví většiny značek na trhu.

**RU**

# **ПРОЧИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!**

- Ненадлежащее использование прибора может стать причиной травм. Обязательно следуйте этим инструкциям.
- Этот прибор нагревает воду до 100 °С. Не прикасайтесь к изделию, когда оно включено.
- Не запускайте цикл, если в нагревательном отсеке нет воды.
- Запрещено касаться руками нагревательной пластины в конце цикла.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- Детям запрещено использовать этот прибор. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Эти приборы могут использоваться лицами с ограниченными физическими или психическими возможностями либо нарушением чувственного восприятия, а также лицами, не имеющими должного опыта и знаний, только под надлежащим присмотром, после соответствующего инструктажа или объяснения правил безопасности и сопутствующих рисков.
- Дети должны находиться под присмотром старших, не позволяйте им использовать прибор как игрушку.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и непромышленных условиях, а именно: в отделах кухонного оборудования в магазинах, офисах и других офисных помещениях, дачных домах, клиентами в гостиницах, отелях и в других жилых помещениях; в мини-гостиницах с включенными завтраками.

## **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ПИТАНИЯ**

- Это устройство запрещено погружать в жидкости.
- Прежде чем вынимать вилку из розетки, отключите прибор.
- Отключайте прибор от сети питания, перед тем как собрать его, разобрать или очистить.
- Оставляя прибор без присмотра, отключайте его от сети питания.
- Не используйте прибор в случае повреждения электрического кабеля\*.
- Отключайте прибор от сети питания при возникновении сбоев в его работе\*.
- Отключайте прибор от сети питания при наличии повреждений (если он упал, сломался и т. д.)\*.

\* Немедленно обратитесь в центр обслуживания клиентов.

- Во избежание опасной ситуации производить замену поврежденного шнура питания должен производитель, представитель сервисного центра или другой аналогичный квалифицированный персонал.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Тщательно мойте руки, прежде чем приступать к работе с едой ребенка и детским питанием.
- Всегда используйте прибор на устойчивой и ровной поверхности.
- Не ставьте прибор рядом с источником нагрева, нагревательными плитами и т. п.
- Не передвигайте прибор и не накрывайте его во время использования.
- Перед подготовкой бутылочки проконсультируйтесь с медицинским специалистом или педиатром, чтобы узнать дополнительную информацию о безопасности и правилах подготовки детского питания (какую воду лучше использовать, как хранить и готовить и т. п.).
- Кроме этого, обращайтесь внимание на специальные инструкции, приведенные на упаковке используемого молока.
- Значения температуры приведены только для справки. Прежде чем приступать к кормлению ребенка, проверьте температуру детского питания, нанеся несколько капель на внутреннюю сторону запястья.
- Остановить цикл приготовления можно в любой момент, еще раз нажав кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) или другую кнопку. Однако помните, что после остановки цикла возобновить его нельзя.

## КОМПОНЕНТЫ ПРОГРАММНЫЕ ОПЕРАЦИИ

### ИЗДЕЛИЕ

- 1 Крышка
- 2 Съемная корзина
- 3 Корпус нагревателя бутылочки
- 4 Панель управления

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- a Индикатор температуры
- b Индикатор времени
- c Кнопка настройки «+/-»
- d Кнопка режима водяной бани
- e Кнопка режима для баночек детского питания
- f Кнопка режима стерилизации
- g Кнопка режима размораживания
- h Кнопка режима ускоренного парового нагрева
- i Кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)

## **ЗАПУСК ПРИБОРА**

1. Подключите прибор к розетке с заземлением 220–240 В.
2. Перед первым использованием рекомендуется запустить цикл ускоренного парового нагрева на 5 мин.
  - Налейте 40 мл воды в отсек.
  - Закройте крышку и нажмите кнопку режима ускоренного парового нагрева.
3. Дождитесь полного остывания отсека и протрите емкость и ее поверхности влажной тканью или губкой. Аккуратно вытрите насухо.

В приборе предусмотрено пять автоматических программ.

- Режим ускоренного нагрева паром: быстрый нагрев бутылочки с молоком или водой паром.
- Режим для баночек детского питания: нагрев баночки с детским питанием на водяной бане.
- Режим водяной бани: медленный нагрев грудного молока или воды на водяной бане и поддержание температуры воды.
- Режим размораживания: размораживание грудного молока на водяной бане.
- Режим стерилизации: стерилизация детской бутылочки.

Примечание. Чтобы сбросить настройки по умолчанию программ устройства (время и температура), одновременно нажмите кнопки «+» и «-» и удерживайте их в течение пяти секунд.

## **РЕЖИМ УСКОРЕННОГО ПАРОВОГО НАГРЕВА**

Режим ускоренного парового нагрева предназначен для нагрева молока или воды посредством пара. В этом режиме нагрев бутылочки до температуры приблизительно 37 °С занимает лишь 2–5 минут.

1. Налейте 40 мл воды в нагреватель бутылочки.
2. Поместите бутылочку и съемную корзину в нагреватель бутылочки.
3. Закройте крышку.
4. Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).
5. Нажмите кнопку режима ускоренного парового нагрева.
6. Когда индикатор времени замигает, нажмите кнопку настройки «+/-», чтобы выбрать требуемое время нагревания (1–10 мин) Значение времени по умолчанию составляет 3 мин.
7. Нагреватель бутылочки начнет работать после того, как индикатор времени мигнет два раза. Кнопка режима ускоренного парового нагрева будет продолжать мигать, и пока эта функция включена, на экране индикатора времени начнется обратный отсчет.
8. По окончании обратного отсчета нагреватель бутылочки издаст пять звуковых

сигналов.

**!** Во избежание перегрева достаньте бутылочку сразу после отключения таймера. Всегда проверяйте, чтобы температура молока не была слишком высокой, чтобы ребенок не обжегся.

Рекомендованные\* значения времени нагревания в минутах для подогрева молока приблизительно до 37 °С (только для режима ускоренного парового нагрева):

Тип бутылочки	Начальная температура	Объем молока или воды			
		60 мл	120 мл	180 мл	240 мл
Стекло	Из холодильника	2 мин	3 мин	3,5 мин	4,5 мин
	Комнатная температура	1,5 мин	2,5 мин	3 мин	3,5 мин
Пластик	Из холодильника	3,5 мин	4 мин	5 мин	5 мин
	Комнатная температура	2,5 мин	3 мин	3,5 мин	4 мин

\* Эти рекомендации основаны на тесте с использованием стеклянной бутылочки SUAVINEX с широким горлышком и пластиковой бутылки для тренировки «2 в 1».

Примечание.

- Время нагрева зависит от марки бутылочки и материалов, из которых она изготовлена. Кроме этого, огромное значение имеет объем нагреваемого молока или воды. Если бутылочка недостаточно нагрелась, поместите ее обратно в прибор и запустите режим ускоренного парового нагрева еще на несколько минут.
- После приготовления содержимое бутылочки следует употребить в течение 30 минут. Бутылочку с недопитым детским питанием не следует повторно разогревать. Ее следует выбросить.

## РЕЖИМ ДЛЯ БАНОЧЕК ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ

Режим для баночек детского питания предназначен для постепенного нагревания детского питания.

1. Вналейте воду в нагреватель бутылочки (до отметки максимального уровня).
2. Поместите емкость с детским питанием и съемную корзину в нагреватель бутылочки. Примечание: в случае использования небольших баночек сначала

поставьте в нагреватель емкость, а затем налейте воду.

3. Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).
4. Нажмите кнопку режима для баночек детского питания.
5. Когда индикатор времени замигает, нажмите кнопку настройки «+/-», чтобы выбрать необходимое время работы (1–59 мин). Значение времени по умолчанию составляет 30 мин.
6. Нагреватель бутылочки начнет работать после того, как индикатор температуры/времени мигнет два раза. Кнопка режима для баночек детского питания будет продолжать мигать. Пока прибор работает, на панели управления отображается температура воды в реальном времени.

## **ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!**

Помешивайте детское питание во время нагревания, чтобы обеспечить его равномерный прогрев.

7. По окончании обратного отсчета нагреватель бутылочки издаст пять звуковых сигналов.

Всегда проверяйте, чтобы температура детского питания не была слишком высокой, чтобы ребенок не обжегся.

Рекомендованные значения времени нагревания в минутах (только для режима для баночек детского питания):

Тип емкости	Начальная температура	Объем детского питания	
		130 г	200 г
Стекло	Замороженное	Поместите баночку с замороженным детским питанием в холодильник на 12 часов для размораживания, а затем подогрейте его до 37 °C в режиме для баночек детского питания.	
	Из холодильника	7 мин	11 мин
	Комнатная температура	4 мин	6 мин
Пластик	Замороженное	Поместите баночку с замороженным детским питанием в холодильник на 12 часов для размораживания, а затем подогрейте его до 37 °C в режиме для баночек детского питания.	
	Из холодильника	7 мин	10 мин
	Комнатная температура	5 мин	7 мин

Примечание.

Примите эти рекомендованные значения к сведению, так как это время необходимо для нагрева. Проверьте, готово ли детское питание.

Время нагрева зависит от марки емкости и материалов, из которых она изготовлена. Кроме этого, огромное значение имеет объем нагреваемого детского питания. Если детское питание недостаточно теплое, поместите бутылочку обратно в прибор и запустите режим для баночек детского питания еще на несколько минут.

## РЕЖИМ ВОДЯНОЙ БАНИ

Режим водяной бани предназначен для постепенного нагревания грудного молока или воды до определенной температуры (от 22 °C до 42 °C). Умеренное нагревание идеально подходит для грудного молока, так как позволяет сохранить все питательные вещества, содержащиеся в нем.

1. Налейте воду в нагреватель бутылочки (до отметки максимального уровня).
2. Поместите бутылочку и съемную корзину в нагреватель бутылочки.
3. Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).
4. Нажмите кнопку режима водяной бани.
5. Когда индикатор температуры замигает, нажмите кнопку настройки «+/-», чтобы выбрать требуемое значение (22–42 °C). Значение температуры по умолчанию составляет 37 °C.
6. Чтобы задать необходимое время нагревания, еще раз нажмите кнопку режима водяной бани. Когда индикатор времени замигает, нажмите кнопку настройки «+/-», чтобы выбрать необходимое время работы (1–59 мин, 1–3 ч). Значение времени по умолчанию составляет 30 мин.
7. Нагреватель бутылочки начнет работать после того, как индикатор температуры/времени мигнет два раза. Кнопка режима водяной бани продолжит мигать. Пока прибор работает, на панели управления отображается температура воды в реальном времени.
8. При достижении требуемой температуры устройство издаст пять звуковых сигналов, а затем перейдет в режим поддержания тепла до истечения выбранного периода времени.

Примечание. Чтобы бутылочка нагрелась до требуемой температуры, в режиме водяной бани требуется приблизительно 20–25 минут нагрева.

**ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!** Всегда проверяйте, чтобы температура молока не была слишком высокой, чтобы ребенок не обжегся.

Примечание. После приготовления содержимое бутылочки следует употребить в течение 30 минут. Бутылочку с недопитым детским питанием не следует повторно разогревать. Ее следует выбросить..

## РЕЖИМ РАЗМОРАЖИВАНИЯ

Режим размораживания предназначен для постепенного размораживания грудного молока до определенной температуры (20–42 °С). Этот способ позволяет сохранить питательные вещества, белки и антитела, содержащиеся в грудном молоке.

1. Налейте воду в нагреватель бутылочки (до отметки максимального уровня).
2. Поместите пакет с молоком и съемную корзину в нагреватель бутылочки.
3. Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).
4. Нажмите кнопку режима размораживания.
5. Когда индикатор температуры замигает, нажмите кнопку настройки «+/-», чтобы выбрать требуемое значение (20–42 °С). Значение температуры по умолчанию составляет 40 °С.
6. Чтобы задать необходимое время нагревания, еще раз нажмите кнопку режима размораживания. Когда индикатор времени замигает, нажмите кнопку настройки «+/-», чтобы выбрать время работы (1–6 часов). Значение времени по умолчанию составляет 2 часа.
7. Нагреватель бутылочки начнет работать после того, как индикатор температуры/времени мигнет два раза. Кнопка режима размораживания продолжит мигать. Пока прибор работает, на панели управления отображается температура воды в реальном времени.
8. По окончании обратного отсчета нагреватель бутылочки издаст пять звуковых сигналов.

**ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!** Всегда проверяйте, чтобы температура молока не была слишком высокой, чтобы ребенок не обжегся.

Рекомендованные\* значения времени нагревания в часах (только для режима размораживания):

Емкость	Начальная температура	Объем молока			
		60 мл	90 мл	120 мл	150 мл
Пластиковая емкость	Замороженное	1 ч	1 ч 15 мин	1 ч	2 ч

Пакет	Замороженное	1 ч	1 ч 30 мин	2 ч	2 ч 30 мин
-------	--------------	-----	------------	-----	------------

\* Эти рекомендации основаны на тесте с использованием контейнеров SUAVINEX и с температурой по умолчанию 37 °С. Указанные выше значения времени нагревания учитывают время, необходимое для размораживания молока и его нагрева до 37 °С.

Примечание.

Проверьте инструкцию к пакету для хранения молока и убедитесь в том, что его можно нагревать в нагревателе бутылочки.

Время нагрева зависит от марки емкости и материалов, из которых она изготовлена. Кроме этого, огромное значение имеет объем нагреваемого детского питания. Если детское питание недостаточно теплое, поместите бутылочку обратно в прибор и запустите режим для баночек детского питания еще на несколько минут.

## РЕЖИМ СТЕРИЛИЗАЦИИ

Режим стерилизации предназначен для стерилизации детских бутылочек или сосок.

1. Налейте 100–150 мл воды в нагреватель бутылочки.
2. Сначала поместите в нагреватель бутылочки съемную корзину, затем бутылочку и соску вверх дном.
3. Каждый раз проверяйте, чтобы объем воды не превышал отметку максимального уровня.
4. Закройте крышку.
5. Нажмите кнопку режима стерилизации.
6. Когда индикатор времени мигает, нажмите кнопку настройки «+/-», чтобы выбрать время работы (5–20 мин). Значение времени по умолчанию составляет 10 мин.
7. Значение температуры по умолчанию в этом режиме составляет 100 °С, и изменить его нельзя.
8. Нагреватель бутылочки начнет работать после того, как индикатор времени мигнет два раза. Кнопка режима стерилизации будет продолжать мигать, и пока эта функция включена, на экране индикатора времени начнется обратный отсчет.
9. По окончании обратного отсчета нагреватель бутылочки издаст пять звуковых сигналов.

**ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!**

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед началом чистки обязательно отключите прибор от сети.
  - Протрите емкость и ее поверхности влажной тканью или губкой. Аккуратно вытрите насухо.
  - Со временем на дне емкости может накапливаться накипь, поэтому рекомендуется удалять ее каждые четыре недели, как указано ниже.
1. После охлаждения прибора налейте в отсек смесь из 100 мл воды и 50 мл белого уксуса или чистящий раствор SUAVINEX. Не заливайте в отсек химические вещества или средства для удаления накипи, предназначенные для кофемашин.
  2. Подождите, пока накипь растворится.
  3. Вылейте содержимое нагревательного отсека и несколько раз ополосните его чистой водой.



4. Протрите чистой тканью.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 220–240 В, ~50–60 Гц. Мощность: 400 Вт. Рабочая температура: 15–30 °С.

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И ПЕРЕРАБОТКА

Вы приобрели изделие с логотипом, показанным рядом, который означает, что вы не можете утилизировать это изделие с обычными бытовыми отходами. Узнайте информацию о действующих в вашем регионе нормативных положениях, касающихся раздельного сбора электрических и электронных приборов. Это изделие необходимо сдать в пункт приема для утилизации электрического и электронного оборудования.

## ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Изделие не работает или внезапно перестало работать.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте шнур питания на повреждения.</li><li>• Убедитесь в том, что прибор подключен к сети питания 220–240 В.</li><li>• Панель управления очень чувствительна, поэтому достаточно малейшего касания кнопки, чтобы выключить прибор.</li></ul>
--	--

<p>Молоко, вода или детское питание слишком горячее или холодное.</p>	<p>Указанное в инструкции время нагревания приведено только для справки. Необходимое время нагревания зависит от множества факторов, таких как материал бутылочки, объем молока, воды или детского питания, комнатная температура и т. п.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Всегда проверяйте температуру молока, воды или детского питания, чтобы ребенок не обжегся.</li> <li>• Если бутылочка недостаточно горячая, поместите ее обратно в прибор и запустите тот же режим, чтобы нагреть ее до нужной температуры.</li> </ul>
<p>Для чего нужен режим водяной бани?</p>	<p>Кроме того, режим водяной бани рекомендуется использовать для подогревания грудного молока, так как постепенное нагревание также способствует сохранению питательных веществ, содержащихся в грудном молоке.</p>
<p>Как долго грудное молоко будет оставаться теплым?</p>	<p>Рекомендуется держать грудное молоко теплым не более 30 мин.</p>
<p>Отключается ли прибор автоматически, если вода выпарится досуха?</p>	<p>Да. Если вода выпарится досуха, изделие отключится для предотвращения перегорания (в этот момент включить нагреватель бутылочки нажатием кнопки включения нельзя). Налейте в прибор достаточное количество воды и нажмите кнопку включения, чтобы перезапустить устройство.</p>
<p>Как часто необходимо менять воду?</p>	<p>Рекомендуется менять воду каждый день и удалять накипь каждые четыре недели.</p>
<p>Можно ли использовать бутылочки для молока других марок?</p>	<p>Да. Этот прибор достаточно большой и подходит для использования бутылочек большинства марок, представленных на рынке.</p>

**NL** LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG EN  
BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

## VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

### LET OP: RISICO OP VERBRANDEN

- Verkeerd gebruik van het apparaat kan letsel veroorzaken: volg deze aanwijzingen altijd op.
- Dit apparaat verwarmt water tot 100°C, raak het nooit aan als het in gebruik is.
- Start nooit een cyclus zonder water in de verwarmingseenheid.
- Raak de verwarmingsplaat aan het einde van de cyclus nooit met uw hand aan.

## GEBRUIK

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- De apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, vakantiehuisjes, klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen, bed & breakfast-omgevingen.

## AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

- Dit apparaat mag niet worden ondergedompeld
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat installeert, demonteert of schoonmaakt.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is\*.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet goed werkt\*.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat beschadigd is (gevallen, gebroken, enz.) \*.
- \*Neem onmiddellijk contact op met de afdeling Klantenservice.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens serviceagent of een ander gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

## VOORZORGSMATREGELEN

- Was uw handen grondig voordat u de producten en het voedsel van uw baby aanraakt.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, kookplaten, enz.
- Verplaats het apparaat niet en dek het niet af wanneer het in gebruik is.
- Raadpleeg voordat u een flesje klaarmaakt een gezondheidsdeskundige of uw kinderarts voor meer informatie over voedselveiligheid en bereiding (te gebruiken water, opslag, bereidingswijze, etc.).
- Raadpleeg ook de instructies bij uw melk voor eventuele specifieke aanbevelingen.
- Temperaturen worden ter informatie gegeven. Controleer de temperatuur van het voedsel voordat u uw baby voedt door een paar druppels op de binnenkant van uw pols te gieten.
- U kunt de cyclus op elk gewenst moment stoppen door nogmaals op de ON/OFF-knop of een andere knop te drukken, maar u kunt de cyclus niet opnieuw starten na het stoppen.

## ONDERDELEN

### PRODUCT:

- 1 Deksel
- 2 Uitneembare mand
- 3 Behuizing van de flessenwarmer
- 4 Bedieningspaneel

### BEDIENINGSPANEEL:

- a Temperatuurindicator
- b Tijdsindicator
- c Instelknop +/-
- d Knop bain-marie
- e Knop babyvoeding
- f Knop steriliseren
- g Knop ontdoeien
- h Knop snel stomen
- i ON/OFF-knop

# BESTURINGSPROGRAMMA'S

## INBEDRIJFSTELLING VAN HET APPARAAT

1. Steek de stekker van het apparaat in een 220-240 V stopcontact met aardaansluiting.

2. Voor het eerste gebruik wordt aanbevolen om een snelle stoomcyclus van 5 minuten te starten.

-Giet 40 ml water in het apparaat.

-Sluit het deksel en druk op de knop «snel stomen».

3. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en reinig het reservoir en de oppervlakken met een vochtige doek of spons. Maak het voorzichtig schoon.

Het heeft vijf automatische programma's:

- Modus snel stomen: snel een fles melk/water opwarmen met stoom
- Modus babyvoeding: de babyvoeding au bain-marie opwarmen
- Modus bain-marie: moedermelk langzaam opwarmen au bain-marie en de temperatuur behouden
- Modus ontdoeien: moedermelk au bain-marie opwarmen
- Modus steriliseren: een flesje steriliseren
- Opmerking: Om de standaardinstellingen van de apparaat programma's (tijden en temperaturen) te resetten, drukt u tegelijkertijd 5 seconden op de toetsen + en -.

## MODUS SNEL STOMEN

De modus Snel stomen wordt gebruikt om melk of water met stoom op te warmen. Het duurt slechts 2 tot 5 minuten totdat een flesje een temperatuur van ongeveer 37°C bereikt.

1. Giet 40 ml water in de flessenwarmer.

2. Plaats het flesje en het uitneembare mandje in de flessenwarmer.

3. Plaats het deksel.

4. Druk op de ON/OFF-knop.

5. Druk op de knop Snel stomen.

6. Wanneer de tijdsindicator knippert, drukt u op de +/- insteltoets om de gewenste verwarmingstijd te kiezen (1-10 minuten). De standaardtijd is 3 minuten.

7. De flessenwarmer begint te werken wanneer de tijdsindicator twee keer knippert. De modus Snel stomen blijft knipperen en de tijdsindicator telt af zolang deze functie actief is.

8. De flessenwarmer piept 5 keer aan het einde van het aftellen.

**OPGELET, RISICO OP VERBRANDEN** Haal het flesje onmiddellijk uit het apparaat wanneer de timer piept om oververhitting te voorkomen.

**Controleer altijd of de temperatuur van de melk niet te hoog is en of er geen risico is dat uw kind zich verbrandt.**

Aanbevolen opwarmtijd\* in minuten voor een flesje om ongeveer 37°C te bereiken (alleen in de modus Snel stomen):

Soort fles	Begintem- peratuur	Volume van de melk of het water			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Glas	Frigotemp.	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Kamertemp.	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plastic	Frigotemp.	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Kamertemp.	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\* Deze aanbevelingen zijn gebaseerd op testen met de SUAVINEX glazen fles met brede hals en de 2-in-1 plastic trainingsfles.

### Opmerking:

- De opwarmtijd varieert per merk fles en materiaal. Het volume op te warmen melk/water heeft ook een grote invloed. Als de fles niet warm genoeg is, plaatst u deze terug in het apparaat en start u de modus Snel stomen opnieuw om de fles enkele minuten op te warmen.
- Na bereiding moet de fles binnen 30 minuten worden geconsumeerd. Gooi de inhoud van flesjes die niet helemaal opgedronken zijn, weg en verwarm deze niet opnieuw.

## MODUS BABYVOEDING

De modus Babyvoeding wordt gebruikt om babyvoeding geleidelijk op te warmen.

1. Giet water in de flessenwarmer (maximumniveau).
2. Plaats het potje babyvoeding en het verwijderbare mandje in de flessenwarmer. Opmerking: voor potjes met een kleine inhoud plaatst u eerst het potje en voegt u vervolgens het water toe.

3. Druk op de ON/OFF-knop.
4. Druk op de knop babyvoeding.
5. Wanneer de tijdsindicator knippert, drukt u op de +/- insteltoets om de verwarmingstijd (1-59 min) te kiezen. De standaardtijd is 30 minuten.
6. De flessenwarmer begint te werken wanneer de tijds-/temperatuursindicator twee keer knippert. De knop babyvoeding knippert... Het bedieningspaneel geeft de watertemperatuur in real time weer terwijl het product in werking is.

**LET OP: RISICO OP VERBRANDING** Roer de voeding tijdens het verwarmen om ervoor te zorgen dat deze gelijkmatig verwarmd wordt.

7. De flessenwarmer piept 5 keer aan het einde van het aftellen.

**Controleer altijd of de temperatuur van de voeding niet te hoog is en of er geen risico is dat uw kind zich verbrandt.**

Aanbevolen opwarmtijd in minuten (alleen voor de modus babyvoeding):

Soort potje	Begintemperatuur	Volumen van de babyvoeding	
		130g	200g
Glas	Bevroren	Plaats de bevroren babyvoeding 12 uur in de koelkast om te ontdooien en gebruik vervolgens de modus babyvoeding om de voeding op te warmen tot 37°C.	
	Frigotemp.	7 min	11 min
	Kamertemp.	4 min	6 min
Plastic	Bevroren	Plaats de bevroren babyvoeding 12 uur in de koelkast om te ontdooien en gebruik vervolgens de modus babyvoeding om de voeding op te warmen tot 37°C.	
	Frigotemp.	7 min	10 min
	Kamertemp.	5 min	7 min

**Opmerking:**

Houd rekening met de bovenstaande aanbeveling voor de aangegeven opwarmtijden en controleer of de babyvoeding op dat moment klaar is.

De opwarmtijd varieert per merk verpakking en materiaal. Het volume

babyvoeding dat verwarmd moet worden, heeft ook een grote invloed. Als de babyvoeding niet warm genoeg is, plaatst u deze terug in het apparaat en start u de modus babyvoeding opnieuw om nog enkele minuten verder op te warmen.

## MODUS BAIN-MARIE

De modus bain-marie kan moedermelk geleidelijk verwarmen tot het een bepaalde temperatuur bereikt (van 22°C tot 42°C). Zachtjes opwarmen is ideaal voor moedermelk, omdat zo de voedingsstoffen behouden blijven.

1. Giet water in de flessenwarmer (maximumniveau).
2. Plaats het flesje en het uitneembare mandje in de flessenwarmer.
3. Druk op de ON/OFF-knop.
4. Druk op de modusknop bain-marie.
5. Wanneer de temperatuurindicator knippert, drukt u op de +/- insteltoets om de gewenste temperatuur te kiezen. (22°C-42°C). De standaardtemperatuur is 37°C.
6. Als u de verwarmingstijd wilt aanpassen, drukt u nogmaals op de modusknop bain-marie. Wanneer de tijdsindicator knippert, drukt u op de +/- insteltoets om de verwarmingstijd (1-59 min, 1-3 uur) te kiezen. De standaardtijd is 30 minuten.
7. De flessenwarmer begint te werken wanneer de tijds-/temperatuursindicator twee keer knippert. De knop bain-marie knippert continu. Het bedieningspaneel geeft de watertemperatuur in real time weer terwijl het product in werking is.
8. Wanneer de gewenste temperatuur bereikt is, piept het apparaat 5 keer en schakelt het over op de warmhoudmodus totdat de geselecteerde tijd verstreken is.

**Opmerking:** Het duurt ongeveer 20-25 minuten in de bain-mariemodus voordat de fles de gewenste temperatuur heeft bereikt.

**OPGELET, RISICO OP VERBRANDEN** Controleer altijd of de temperatuur van de melk niet te hoog is en of er geen risico is dat uw kind zich verbrandt.

**Opmerking:** Na bereiding moet de fles binnen 30 minuten worden geconsumeerd. Gooi de inhoud van flesjes die niet helemaal opgedronken zijn, weg en verwarm deze niet opnieuw.

## MODUS ONTDOOIEN

De modus Ontdooien kan moedermelk geleidelijk opwarmen tot het een bepaalde

temperatuur bereikt (van 22°C tot 42°C). Hierdoor blijven de voedingsstoffen, eiwitten en antilichamen in moedermelk behouden.

1. Giet water in de flessenwarmer (maximumniveau).
2. Plaats het moedermelkzakje en het uitneembare mandje in de flessenwarmer.
3. Druk op de ON/OFF-knop.
4. Druk op de knop Ontdooien.
5. Wanneer de temperatuurindicator knippert, drukt u op de +/- insteltoets om de gewenste temperatuur te kiezen (22°C-42°C). De standaardtemperatuur is 40°C.
6. Als u de opwarmingstijd wilt aanpassen, drukt u nogmaals op de modusknop Ontdooien. Wanneer de tijdsindicator knippert, drukt u op de +/- insteltoets om de verwarmingstijd (1-6 uur) te kiezen. De standaardtijd is 2 uur.
7. De flessenwarmer begint te werken wanneer de tijds-/temperatuursindicator twee keer knippert. De modusknop Ontdooien blijft knipperen. Het bedieningspaneel geeft de watertemperatuur in real time weer terwijl het product in werking is.
8. De flessenwarmer piept 5 keer aan het einde van het aftellen.

**OPGELET, RISICO OP VERBRANDEN** Controleer altijd of de temperatuur van de melk niet te hoog is en of er geen risico is dat uw kind zich verbrandt.

Aanbevolen opwarmtijd\* in uur (alleen voor de modus Ontdooien):

Houder	Begintemperatuur	Volume van de melk			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Plastic potje	Bevroren	1h	1h15	1h	2h
Bewaartzakje	Bevroren	1h	1h30	2h	2h30

\* Deze aanbevelingen zijn gebaseerd op de test met het gebruik van SUAVINEX-porties en de standaardtemperatuur op 37°C. De bovenstaande opwarmtijd omvat al de tijd die nodig is om de melk te ontdooien en op te warmen tot 37°C.

### Opmerking:

Controleer de instructies op het moedermelkzakje en controleer of de melk opnieuw opgewarmd kan worden in de flessenwarmer.

De opwarmtijd varieert per merk verpakking en materiaal. Het volume babyvoeding dat verwarmd moet worden, heeft ook een grote invloed. Als de babyvoeding niet warm genoeg is, plaatst u deze terug in het apparaat en start u de modus babyvoeding opnieuw om nog enkele minuten verder op te warmen.

## **MODUS STERILISATIE**

De sterilisatiemodus wordt gebruikt om flessen of fopspenen te steriliseren,

1. Giet 100-150 ml water in de flessenwarmer.
2. Plaats eerst het uitneembare mandje in de flessenwarmer en plaats dan de fles en speen ondersteboven in de flessenwarmer.
3. Controleer altijd of het watervolume de maximumlijn niet overschrijdt.
4. Plaats het deksel.
5. Druk op de modusknop Steriliseren.
6. Wanneer de tijdsindicator knippert, drukt u op de +/- insteltoets om de werkingstijd te kiezen. (5-20 minuten). De standaardtijd is 10 minuten.
7. De temperatuur van deze modus is 100°C en kan niet worden aangepast.
8. De flessenwarmer begint te werken wanneer de tijdsindicator twee keer knippert. De knop van de sterilisatiemodus blijft knipperen en de tijdsindicator telt af terwijl deze functie actief is.
9. De flessenwarmer piept 5 keer aan het einde van het aftellen.

## **OPGELET, RISICO OP BRANDWONDEN**

## **ONDERHOUD**

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig het reservoir en de oppervlakken met een vochtige doek of spons. Maak het voorzichtig schoon.
- Na verloop van tijd kan er kalkaanslag op de bodem van de tank ontstaan, dus het wordt aanbevolen om het apparaat om de vier weken te ontkalken, zoals hieronder aangegeven:
  1. Als het apparaat koud is, giet u een mengsel van 100 ml water en 50 ml witte azijn of SUAVINEX-reinigingsoplossing in het apparaat. Gebruik nooit chemicaliën of ontkalkingsmiddelen voor koffiemachines in de machine.
  2. Wacht tot alle kalk is opgelost.
  3. Leeg de inhoud van de verwarmingseenheid en spoel deze meerdere keren met schoon water.
  4. Veeg hem af met een schone doek.



## SPECIFICATIES

Spanning: 220-240V 50/60Hz Vermogen: 400W.

Gebruikstemperatuur: 15 tot 30°C

## MILIEU EN RECYCLING

U hebt een product gekocht met het logo op de zijkant, dit betekent dat u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval mag weggooien. Raadpleeg de geldende regelgeving in uw regio met betrekking tot de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur. Breng dit product naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

## PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

<b>Product werkt niet of stopt plots met werken</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de voedingskabel niet beschadigd is.</li><li>• Controleer of het apparaat is aangesloten op een 220 V - 240 V elektriciteitsnet.</li><li>• Het bedieningspaneel is zo gevoelig dat een simpele aanraking van de knop het apparaat in werking kan stoppen.</li></ul>
<b>Melk/water/voedsel is te warm of te koud</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De aanbevolen opwarmtijd is alleen ter referentie. De benodigde opwarmtijd is afhankelijk van verschillende factoren, zoals het materiaal van de fles, het volume melk/water/voedsel, de omgevingstemperatuur, enz.</li><li>• Controleer altijd de temperatuur van de melk/het water/het voedsel om het risico op verbranding van het kind te vermijden.</li><li>• Als de fles niet heet genoeg is, plaatst u deze terug in het apparaat en start u dezelfde modus opnieuw om verder op te warmen totdat de gewenste temperatuur is bereikt.</li></ul>
<b>Waar wordt de modus waterbad voor gebruikt?</b>	Het is ook aan te raden om de modus waterbad te gebruiken om moedermelk op te warmen, omdat door zachte verwarming de voedingsstoffen in moedermelk behouden blijven.
<b>Hoe lang blijft moedermelk warm?</b>	Het wordt aanbevolen om moedermelk niet langer dan 30 minuten warm te houden.
<b>Schakelt het apparaat automatisch uit als het water droog begint te koken?</b>	Ja. Als het water verdampt, wordt het product uitgeschakeld om droogbranden te voorkomen (u kunt de flessenwarmer op dat moment niet inschakelen door op de on/off-knop te drukken). Voeg voldoende water toe aan het apparaat en druk op de on/off-knop om het apparaat opnieuw te starten.
<b>Hoe vaak moet ik het water verversen?</b>	Het wordt aanbevolen om het water dagelijks te verversen en de kalk elke 4 weken te verwijderen.
<b>Zijn melkflessen van andere merken geschikt?</b>	Ja, het apparaat is groot genoeg voor de meeste flessenmerken op de markt.

## **EL ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**

# **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

## **ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ**

- Η εσφαλμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς: ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες.
- Αυτή η συσκευή θερμαίνει το νερό έως τους 100°C, μην την αγγίζετε ποτέ ενώ χρησιμοποιείται.
- Μην ξεκινάτε ποτέ έναν κύκλο χωρίς νερό στη μονάδα θέρμανσης.
- Μην αγγίζετε ποτέ την πλάκα θέρμανσης με το χέρι στο τέλος του κύκλου.

## **ΧΡΗΣΗ**

- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ από παιδιά. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τις συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούν άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει ασφαλείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που αυτή συνεπάγεται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφεύγεται το παιχνίδι με την συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως: χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους εργασιακούς χώρους, εξοχικά σπίτια, πελάτες ξενοδοχείων, πανσιόν και άλλους χώρους διαμονής, χώρους όπως καταλύματα για διανυκτέρευση και πρωινό.

## **ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**

- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την βγάλετε από την πρίζα.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα πριν την συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό της.
- Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα όταν την αφήνετε χωρίς επιτήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη.
- Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα αν δεν λειτουργεί σωστά\*.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα αν έχει υποστεί βλάβη (πτώση, σπάσιμο κτλ.).

- \*Επικοινωνήστε αμέσως με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο συντήρησης ή άλλο άτομο με παρόμοια προσόντα για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:

- 1 Καπάκι
- 2 Αφαιρούμενο καλάθι
- 3 Σώμα θερμαντήρα
- 4 Πίνακας ελέγχου

### ΠΡΟΪΟΝ:

- a Ένδειξη θερμοκρασίας
- b Χρονοδιακόπτης
- c Κουμπί ρύθμισης +/-Κnop
- d Κουμπί μπεν μαρίΚ
- e Κουμπί για βάζα
- f Κουμπί αποστείρωσης
- g Κουμπί απόψυξης
- h Κουμπί γρήγορου ατμού
- i Κουμπί ON/OFF

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Συνδέστε τη συσκευή σε μια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος 220-240 V με γείωση.

2. Πριν την πρώτη χρήση, συνιστάται να πραγματοποιήσετε έναν γρήγορο κύκλο ατμού για 5 λεπτά.

- Βάλτε 40 ml νερού στο ντεπόζιτο.

- Κλείστε το καπάκι και πιέστε το κουμπί «γρήγορος ατμός».

3. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και καθαρίστε το ντεπόζιτο και τις επιφάνειες με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι. Καθαρίστε τη συσκευή με προσοχή.

Διαθέτει πέντε αυτόματα προγράμματα:

- Λειτουργία γρήγορου ατμού: ζεστάνετε ένα μπουκάλι γάλα/νερό γρήγορα με ατμό
- Λειτουργία βάζων: ζεστάνετε ένα βαζάκι σε μπεν μαρί
- Λειτουργία μπεν μαρί: ζεστάνετε το μητρικό γάλα αργά σε μπεν μαρί και διατηρήστε τη θερμοκρασία
- Λειτουργία απόψυξης: αποψύξτε το μητρικό γάλα σε μπεν μαρί
- Λειτουργία αποστείρωσης: αποστειρώστε μπιμπερό

- Σημείωση: Για να επαναφέρετε τις προκαθορισμένες ρυθμίσεις των προγραμμάτων της συσκευής (χρόνους και θερμοκρασίες), πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά + και - για 5 λεπτά.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΡΗΓΟΡΟΥ ΑΤΜΟΥ

Η λειτουργία γρήγορου ατμού χρησιμοποιείται για να ζεστάνετε γάλα ή νερό με ατμό. Σε μόνο 2 έως 5 λεπτά, ένα μπουκάλι μπορεί να φτάσει περίπου στους 37°C.

1. Ρίξτε 40 ml νερού στον θερμαντήρα μπιμπερό.
2. Τοποθετήστε το μπιμπερό και το αφαιρούμενο καλάθι στο θερμαντήρα μπιμπερό.
3. Βάλτε το καπάκι.
4. Πατήστε το κουμπί ON/OFF.
5. Πατήστε το κουμπί της λειτουργίας γρήγορου ατμού.
6. Όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει, πατήστε το κουμπί ρύθμισης +/- για να επιλέξετε τον χρόνο θέρμανσης που επιθυμείτε (1-10 λεπτά). Ο προκαθορισμένος χρόνος είναι 3 λεπτά.
7. Ο θερμαντήρας μπιμπερό θα αρχίσει να λειτουργεί όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήνει δύο φορές. Η λειτουργία γρήγορου ατμού συνεχίζει να αναβοσβήνει και η χρονική ένδειξη βρίσκεται σε αντίστροφη μέτρηση κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας.
8. Ο θερμαντήρας μπιμπερό θα εκπέμψει 5 ηχητικά σήματα στο τέλος της αντίστροφης μέτρησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ** Αφαιρέστε το μπουκάλι αμέσως μετά τη λήξη του χρονοδιακόπτη για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.

**Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η θερμοκρασία του γάλακτος δεν είναι υπερβολικά υψηλή και ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε έγκαυμα στο παιδί σας.**

Συστάσεις\* για τον χρόνο θέρμανσης σε λεπτά ενός μπιμπερό στους 37°C κατά προσέγγιση (μόνο για τη λειτουργία γρήγορου ατμού):

Είδος μπουκαλιού	Αρχική θερμοκρασία	Όγκος γάλακτος ή νερού			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Γυαλί	Ψυγείο	2 λεπτά	3 λεπτά	3,5 λεπτά	4,5 λεπτά
	Δωμάτιο	1,5 λεπτά	2,5 λεπτά	3 λεπτά	3,5 λεπτά
Πλαστικό	Ψυγείο	3,5 λεπτά	4 λεπτά	5 λεπτά	5 λεπτά
	Δωμάτιο	2,5 λεπτά	3 λεπτά	3,5 λεπτά	4 λεπτά

\* Οι συστάσεις αυτές βασίζονται σε μια δοκιμή χρήσης με το γυάλινο μπουκάλι με φαρδύ στόμιο SUAVINEX και το πλαστικό μπουκάλι εκπαίδευσης 2 σε 1.

### Σημείωση:

- Ο χρόνος θέρμανσης διαφέρει ανάλογα με τις μάρκες και τα υλικά των μπουκαλιών. Ο όγκος γάλακτος/νερού που θα ζεσταθεί είναι επίσης ένας σημαντικός παράγοντας. Αν το μπιμπερό δεν είναι αρκετά ζεστό, τοποθετήστε το ξανά στη συσκευή και αρχίστε ξανά τη λειτουργία γρήγορου ατμού για να το ξαναζεστάνετε για λίγα λεπτά.
- Αφού ετοιμαστεί, το μπιμπερό πρέπει να καταναλωθεί μέσα σε 30 λεπτά. Απορρίψτε το γάλα που δεν καταναλώθηκε και μην το ξαναζεστάνετε.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΒΑΖΩΝ

Η λειτουργία βάζων ζεσταίνει σταδιακά τα βαζάκια τροφής.

1. Ρίξτε νερό στον θερμαντήρα μπιμπερό (μέγιστη στάθμη).
2. Τοποθετήστε το δοχείο της βρεφικής τροφής και το αφαιρούμενο καλάθι στο θερμαντήρα μπιμπερό. Σημείωση: για βαζάκια μικρής χωρητικότητας, τοποθετήστε πρώτα το δοχείο και προσθέστε το νερό μετά.
3. Πατήστε το κουμπί ON/OFF
4. Πατήστε το κουμπί της λειτουργίας βάζων.
5. Όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει, πατήστε το κουμπί ρύθμισης +/- για να επιλέξετε τον χρόνο λειτουργίας (1-59 λεπτά). Ο προκαθορισμένος χρόνος είναι 30 λεπτά.
6. Ο θερμαντήρας μπιμπερό θα αρχίσει να λειτουργεί όταν η ένδειξη θερμοκρασίας/χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει δύο φορές. Το κουμπί της λειτουργίας βάζων αναβοσβήνει. Ο πίνακας ελέγχου δείχνει την θερμοκρασία του νερού σε πραγματικό χρόνο

**ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ** Ανακατεύετε την βρεφική τροφή κατά το ζέσταμα για να βεβαιωθείτε ότι θερμαίνεται ομοιόμορφα.

7. Ο θερμαντήρας μπιμπερό θα εκπέμψει 5 ηχητικά σήματα στο τέλος της αντίστροφης μέτρησης.

Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η θερμοκρασία των βάζων δεν είναι υπερβολικά υψηλή και ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε έγκαυμα στο παιδί σας.

Συστάσεις για τον χρόνο θέρμανσης σε λεπτά (μόνο για τη λειτουργία βάζων):

Είδος δοχείου	Αρχική θερμοκρασία	Όγκος παιδικής τροφής	
		130g	200g
Γυαλί	Κατεψυγμένο	Τοποθετήστε το κατεψυγμένο βαζάκι στο ψυγείο για 12 ώρες για να το αποψύξετε και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βάζων για να το ζεσάνετε στους 37°C.	
	Ψυγείο	7 min	11 min
	Δωμάτιο	4 min	6 min
Πλαστικό	Κατεψυγμένο	Τοποθετήστε το κατεψυγμένο βαζάκι στο ψυγείο για 12 ώρες για να το αποψύξετε και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βάζων για να το ζεσάνετε στους 37°C.	
	Ψυγείο	7 min	10 min
	Δωμάτιο.	5 min	7 min

#### Σημείωση:

Λάβετε υπόψη σας τις παραπάνω συστάσεις για τους κατάλληλους χρόνους θέρμανσης και βεβαιωθείτε ότι το βαζάκι είναι έτοιμο τη συγκεκριμένη στιγμή.

Ο χρόνος θέρμανσης διαφέρει ανάλογα με τις μάρκες και τα υλικά των δοχείων. Ο όγκος βρεφικής τροφής που θα ζεσταθεί είναι επίσης ένας σημαντικός παράγοντας. Αν το βαζάκι δεν είναι αρκετά ζεστό, τοποθετήστε το ξανά στη συσκευή και αρχίστε ξανά τη λειτουργία βάζων για να το ξαναζεσάνετε για

λίγα λεπτά.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΕΝ ΜΑΡΙ

Η λειτουργία μπεν μαρί μπορεί να ζεστάνει σταδιακά το μητρικό γάλα μέχρι να φτάσει σε μια συγκεκριμένη θερμοκρασία (από 22°C έως 42°C). Το αργό, ήπιο ζέσταμα είναι ιδανικό για το μητρικό γάλα, επειδή βοηθά στη διατήρηση όλων των θρεπτικών στοιχείων.

1. Ρίξτε νερό στον θερμοαντήρα μπιμπερό (μέγιστη στάθμη).
2. Τοποθετήστε το μπιμπερό και το αφαιρούμενο καλάθι στο θερμοαντήρα μπιμπερό.
3. Πατήστε το κουμπί ON/OFF.
4. Πατήστε το κουμπί της λειτουργίας μπεν μαρί.
5. Όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει, πατήστε το κουμπί ρύθμισης +/- για να επιλέξετε την θερμοκρασία που επιθυμείτε. (22°C-42°C). Η προκαθορισμένη θερμοκρασία είναι 37°C.
6. Αν θέλετε να εξατομικεύσετε τον χρόνο θέρμανσης, πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας μπεν μαρί. Όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει, πατήστε το κουμπί ρύθμισης +/- για να επιλέξετε τον χρόνο λειτουργίας (1-59 λεπτά, 1-3 ώρες). Ο προκαθορισμένος χρόνος είναι 30 λεπτά.
7. Ο θερμοαντήρας μπιμπερό θα αρχίσει να λειτουργεί όταν η ένδειξη θερμοκρασίας/χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει δύο φορές. Το κουμπί λειτουργίας μπεν μαρί αναβοσβήνει συνεχώς. Ο πίνακας ελέγχου δείχνει την θερμοκρασία του νερού σε πραγματικό χρόνο κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
8. Όταν η συσκευή φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, θα εκπέμψει 5 ηχητικά σήματα και θα περάσει στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας μέχρι να περάσει το χρονικό διάστημα που επιλέχθηκε.

**Σημείωση:** για να φτάσει το μπιμπερό στην επιθυμητή θερμοκρασία, χρειάζονται περίπου 20-25 λεπτά θέρμανσης στη λειτουργία μπεν μαρί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ** Να βεβαιώνετε πάντα ότι η θερμοκρασία του γάλακτος δεν είναι υπερβολικά υψηλή και ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε έγκαυμα στο παιδί σας.

**Σημείωση:** Αφού ετοιμαστεί, το μπιμπερό πρέπει να καταναλωθεί μέσα σε 30 λεπτά. Απορρίψτε το γάλα που δεν καταναλώθηκε και μην το ξαναζεστάνετε.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

Η λειτουργία απόψυξης ξεπαγώνει σταδιακά το κατεψυγμένο μητρικό γάλα μέχρι να φτάσει σε μια συγκεκριμένη θερμοκρασία (από 22°C έως 42°C). Έτσι διατηρούνται τα θρεπτικά στοιχεία, οι πρωτεΐνες και τα αντισώματα του μητρικού γάλακτος.

1. Ρίξτε νερό στον θερμαντήρα μπιμπερό (μέγιστη στάθμη).
2. Τοποθετήστε τη σακούλα αποθήκευσης μητρικού γάλακτος και το αφαιρούμενο καλάθι στο θερμαντήρα μπιμπερό.
3. Πατήστε το κουμπί ON/OFF.
4. Πατήστε το κουμπί της λειτουργίας απόψυξης.
5. Όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει, πατήστε το κουμπί ρύθμισης +/- για να επιλέξετε την θερμοκρασία που επιθυμείτε (22°C-42°C). Η προκαθορισμένη θερμοκρασία είναι 40°C.
6. Αν θέλετε να εξατομικεύσετε τον χρόνο θέρμανσης, πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας απόψυξης. Όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει, πατήστε το κουμπί ρύθμισης +/- για να επιλέξετε τον χρόνο λειτουργίας (1 -6 ώρες). Ο προκαθορισμένος χρόνος είναι 2 ώρες.
7. Ο θερμαντήρας μπιμπερό θα αρχίσει να λειτουργεί όταν η ένδειξη θερμοκρασίας/χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει δύο φορές. Το κουμπί απόψυξης συνεχίζει να αναβοσβήνει. Ο πίνακας ελέγχου δείχνει την θερμοκρασία του νερού σε πραγματικό χρόνο κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
8. Ο θερμαντήρας μπιμπερό θα εκπέμψει 5 ηχητικά σήματα στο τέλος της αντίστροφης μέτρησης.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ** Να

βεβαιώνετε πάντα ότι η θερμοκρασία του γάλακτος δεν είναι υπερβολικά υψηλή και ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί έγκαυμα στο παιδί σας.

Συστάσεις\* για τον χρόνο θέρμανσης σε ώρες (μόνο για τη λειτουργία απόψυξης):

Δοχείο	Αρχική θερμοκρασία	Όγκος γάλακτος			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Μερίδα σε πλαστικό	Κατεψυγμένο	1ώρα	1ώρα/15εξ	1ώρα	2ώρα
Σακούλα αποθήκευσης	Κατεψυγμένο	1ώρα	1ώρα/30εξ	2ώρα	2ώρα30/εξ

\* Οι συστάσεις αυτές βασίζονται σε μια δοκιμή χρήσης με τις μερίδες SUAVINEX και την προκαθορισμένη θερμοκρασία 37°C. Ο παραπάνω χρόνος θέρμανσης περιλαμβάνει ήδη τον απαραίτητο χρόνο για την απόψυξη και το ζέσταμα του γάλακτος στους 37°C.

### **Σημείωση:**

Ελέγξτε τις οδηγίες της σακούλας αποθήκευσης μητρικού γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι μπορεί να ζεσταθεί σε θερμοαντήρα μπιμπερό.

Ο χρόνος θέρμανσης διαφέρει ανάλογα με τις μάρκες και τα υλικά των δοχείων. Ο όγκος γάλακτος που θα ζεσταθεί είναι επίσης ένας σημαντικός παράγοντας. Αν το γάλα δεν είναι αρκετά ζεστό, τοποθετήστε το ξανά στη συσκευή και αρχίστε ξανά τη λειτουργία για να το ξαναζεστάνετε για λίγα λεπτά.

## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ**

Η λειτουργία αποστείρωσης χρησιμοποιείται για να αποστειρώνετε μπιμπερό ή πιπίλες.

1. Βάλτε 100 -150 ml νερού στον θερμοαντήρα μπιμπερό.
2. Τοποθετήστε πρώτα το αφαιρούμενο καλάθι στον θερμοαντήρα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μπιμπερό και τη θηλή ανάποδα στον θερμοαντήρα μπιμπερό.
3. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η στάθμη του νερού δεν υπερβαίνει το μέγιστο όριο.
4. Βάλτε το καπάκι.
5. Πατήστε το κουμπί της λειτουργίας αποστείρωσης.
6. Όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει, πατήστε το κουμπί ρύθμισης +/- για να επιλέξετε τον χρόνο λειτουργίας. (5-20 λεπτά). Ο προκαθορισμένος χρόνος είναι 10 λεπτά.
7. Η προκαθορισμένη θερμοκρασία αυτής της λειτουργίας είναι 100°C και δεν μπορεί να εξατομικευτεί.
8. Ο θερμοαντήρας μπιμπερό θα αρχίσει να λειτουργεί όταν ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήσει δύο φορές. Το κουμπί της λειτουργίας αποστείρωσης συνεχίζει να αναβοσβήνει και ο χρονοδιακόπτης βρίσκεται σε αντίστροφη μέτρηση κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας.
9. Ο θερμοαντήρας μπιμπερό θα εκπέμψει 5 ηχητικά σήματα στο τέλος της αντίστροφης μέτρησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.
- Καθαρίστε το ντεπόζιτο και τις επιφάνειες με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι. Καθαρίστε τη συσκευή με προσοχή.
- Με την πάροδο του χρόνου, μπορεί να συσσωρευτούν υπολείμματα αλάτων στον πάτο του ντεπόζιτου, γι' αυτό και συνιστάται η αφαίρεσή τους κάθε τέσσερις εβδομάδες, όπως περιγράφεται παρακάτω:
  1. Με τη συσκευή κρύα, ρίξτε ένα μείγμα από 100 ml νερού και 50 ml λευκού ξιδιού ή το καθαριστικό διάλυμα SUAVINEX στο δοχείο νερού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά προϊόντα ή αφαλατικά για καφετιέρες στην συσκευή.
  2. Περιμένετε μέχρι να διαλυθούν όλα τα άλατα.
  3. Αδειάστε το περιεχόμενο της θερμαντικής μονάδας και ξεπλύνετε την με καθαρό νερό αρκετές φορές.
  4. Καθαρίστε με καθαρό πανί.



## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση: 220-240V ~ 50Hz-60Hz. Ισχύς: 400W. Θερμοκρασία χρήσης: 15 έως 30°C.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Αγοράσατε ένα προϊόν με το λογότυπο που βλέπετε στο πλάι, πράγμα που σημαίνει ότι δεν μπορείτε να απορρίψετε αυτό το προϊόν μαζί με τα κοινά οικιακά απόβλητα. Πληροφορηθείτε για τις ισχύουσες διατάξεις της περιοχής σας σχετικά με την επιλεκτική συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Μεταφέρετε αυτό το προϊόν σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών για ανακύκλωση.

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

<b>Το προϊόν δεν λειτουργεί ή παύει να λειτουργεί ξαφνικά</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει υποστεί βλάβη.</li><li>• Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε ηλεκτρικό δίκτυο τάσης 220 V-240 V.</li><li>• Ο πίνακας ελέγχου είναι τόσο ευαίσθητος που το απλό πάτημα ενός κουμπιού μπορεί να διακόψει τη λειτουργία της συσκευής.</li></ul>
<b>Το γάλα/νερό/οι τροφές είναι υπερβολικά ζεστές ή υπερβολικά κρύες</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ο χρόνος θέρμανσης που συνιστούμε είναι απλά ενδεικτικός. Ο απαραίτητος χρόνος θέρμανσης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως το υλικό του μπουκαλιού, ο όγκος γάλακτος/νερού/τροφής, η θερμοκρασία περιβάλλοντος κτλ.</li><li>• Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος/νερού/των τροφών για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων στο παιδί.</li><li>• Αν το μπουκάλι δεν είναι αρκετά ζεστό, τοποθετήστε το ξανά στη συσκευή και αρχίστε ξανά τη λειτουργία θέρμανσης για να φτάσετε στην επιθυμητή θερμοκρασία.</li></ul>
<b>Σε τι χρησιμεύει η λειτουργία μπεν μαρί;</b>	Η χρήση της λειτουργίας μπεν μαρί συνιστάται επίσης για το ζέσταμα του μητρικού γάλακτος, επειδή το ήπιο ζέσταμα κάνει δυνατή τη διατήρηση όλων των θρεπτικών στοιχείων του μητρικού γάλακτος.
<b>Για πόσο χρόνο διατηρείται ζεστό το μητρικό γάλα;</b>	Συνιστάται να διατηρείτε το μητρικό γάλα ζεστό όχι πάνω από 30 λεπτά.
<b>Σβήνει αυτόματα όταν ο θερμοαντήρας μείνει χωρίς νερό;</b>	Ναι. Αν το νερό εξατμιστεί, το προϊόν θα απενεργοποιηθεί για να μην καεί λόγω έλλειψης νερού (εκείνη τη στιγμή δεν θα μπορείτε να ενεργοποιήσετε το θερμοαντήρα μπιμπερό πατώντας το κουμπί ON). Προσθέστε αρκετό νερό στη συσκευή και πιέστε το κουμπί ON για να κάνετε επανεκκίνηση.
<b>Πόσο συχνά πρέπει να αλλάζω το νερό;</b>	Συνιστάται να αλλάζετε το νερό καθημερινά και να καθαρίζετε τα άλατα κάθε 4 εβδομάδες.
<b>Ενδείκνυται για μπουκάλια γάλακτος από άλλες μάρκες;</b>	Ναι, το μέγεθος της συσκευής μας είναι αρκετά μεγάλο για να χωρέσει μπουκάλια από τις περισσότερες μάρκες της αγοράς.

## يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

### تعليمات الأمان

#### الحد من مخاطر الاحتراق

- قد يتسبب الاستخدام غير الصحيح للجهاز في حدوث إصابة: اتبع دائمًا هذه التعليمات.
- يسخن هذا الجهاز الماء حتى ١٠٠ درجة مئوية، لذلك لا تتعامل مع المنتج أبدًا عندما يكون قيد الاستخدام.
- لا تقم أبدًا بتشغيل دورة بدون ماء في وحدة التسخين.
- لا تلمس أبدًا لوحة التسخين بيدك في نهاية الدورة.

#### استعمال

- لا يجوز للأطفال استخدام هذا الجهاز. احتفظ بالجهاز وكابله بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم ذلك تحت الإشراف أو تم منحهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي تنطوي عليها.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في المنزل والتطبيقات المماثلة مثل: مناطق مطبخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى، ومنازل المزارع، من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات والبيئات السكنية الأخرى، والبيئات من نوع المبيت والإفطار.

#### الاتصال الكهربائي

- يجب عدم غمر هذا الجهاز
- أو وقف تشغيل الجهاز قبل فصله
- افصل الجهاز قبل التجميع أو الفك أو التنظيف
- افصل الجهاز إذا تركته بدون إشراف
- لا تستخدم جهازك إذا كان كابل الطاقة في حالة تلف\*.
- افصل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل صحيح\*.
- افصل الجهاز إذا كان في حالة تلف (سقوط، كسر، إلخ)
- \* اتصل بخدمة العملاء على الفور.
- في حالة تلف كابل الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو أي شخص مؤهل آخر من أجل تجنب الخطر.

## احتياطات الاستخدام:

- اغسل يديك جيداً قبل التعامل مع منتجات طفلك وطعامه.
- استخدم الجهاز دائماً على سطح ثابت ومستو.
- لا تضع الجهاز بالقرب من مصدر حرارة أو ألواح تسخين أو ما إلى ذلك.
- لا تحرك الجهاز أو تغطيه أثناء الاستخدام.
- قبل تحضير الزجاجاة، استشر أخصائي الرعاية الصحية أو طبيب الأطفال للحصول على مزيد من المعلومات حول سلامة الأغذية وإعدادها (المياه المستخدمة، التخزين، طريقة التحضير، وما إلى ذلك).
- راجع أيضاً التعليمات المرفقة مع حليبك للحصول على أي توصيات خاصة
- درجات الحرارة المشار إليها هي لغرض المعلومات قبل إطعام طفلك، تحقق من درجة حرارة الطعام عن طريق سكب بضع قطرات على الجزء الداخلي من معصمك.
- يمكنك إيقاف الدورة في أي وقت عبر الضغط مرة أخرى على زر التشغيل / إيقاف أو زر آخر، لكن لا يمكنك إعادة تشغيل الدورة بعد إيقافها.

## العناصر

### لوحة التحكم:

- a (أ) مؤشر درجة الحرارة
- b (ب) مؤشر الوقت
- c (ت) زر الضبط +/-
- d (ث) زر وضع الحوض المائي (البان ماري)
- e (ج) زر وضع جرة الطفل الرضيع
- f (ح) زر وضع التعقيم
- g (خ) زر وضع التنويب
- h (د) زر وضع البخار السريع
- i (ذ) زر تفعيل التشغيل / إيقاف التشغيل (ON/OFF)

### المنتج:

- 1 1. الغطاء
- 2 2. سلة قابلة للإزالة
- 3 3. جسم زجاجة دافئة
- 4 4. لوحة التحكم

## تشغيل البرامج

### بدء تشغيل الجهاز

١. قم بتوصيل الجهاز بمقبس مؤرض ٢٢٠-٢٤٠ فولت.
٢. قبل الاستخدام الأول، يوصى ببدء دورة بخار سريع لمدة ٥ دقائق - صب ٤٠ مل من الماء في الوحدة.
- أغلق الغطاء واضغط على زر «دورة البخار السريعة».
٣. انتظر حتى تبرد الوحدة، ونظف الخزان والأسطح بقطعة قماش مبللة أو إسفنجية. امسح بعناية.

### تتوفر خمسة برامج تلقائية:

- وضع البخار السريع: يقوم بتسخين زجاجة من الحليب / الماء بسرعة بالبخار
  - وضع جرة الطفل الرضيع: يقوم بتسخين جرة طعام الأطفال الرضع في بان ماري (حوض مائي)
  - وضع الحوض المائي (بان ماري): يقوم بتسخين حليب الأم / الماء ببطء في حوض مائي وحافظ على درجة حرارة الماء
  - وضع التذويب: يقوم بتذويب حليب الأم في حوض مائي
  - وضع التعقيم: يقوم بتعقيم زجاجة الطفل الرضيع
- ملاحظة:** لإعادة ضبط المعلمات الافتراضية لبرامج الجهاز (الأوقات ودرجات الحرارة)، اضغط على الزرين + و - في

### وضع البخار السريع

- يستخدم وضع البخار السريع لتسخين الحليب أو الماء بالبخار. تستغرق العملية من دقيقتين إلى ٥ دقائق فقط للحصول على زجاجة عند درجة حرارة حوالي ٣٧ درجة مئوية
١. صب ٤٠ مل من الماء في زجاجة تسخين
  ٢. ضع الزجاجة والسلة القابلة للإزالة في جهاز تسخين زجاجات الرضاعة.
  ٣. ضع الغطاء
  ٤. اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل (ON/OFF)
  ٥. اضغط على زر وضع البخار السريع
  ٦. عندما يومض مؤشر الوقت، اضغط على زر الإعداد 4/- لاختيار وقت التسخين الذي ترغب فيه. (دقيقة واحدة-١٠ دقائق)
  ٧. سيبدأ جهاز تسخين الزجاجات في العمل بعد وميض مؤشر الوقت مرتين. يستمر زر وضع البخار السريع في الوميض ويتم العد التنازلي لمؤشر الوقت أثناء عمل هذه الوظيفة.
  ٨. سيصدر جهاز تسخين زجاجات الرضع صفيرًا ٥ مرات في نهاية العد التنازلي.

## كن حذرًا، خطر احتراق، أخرج الزجاجاة فورًا بعد انتهاء الوقت لتجنب ارتفاع درجة الحرارة تأكد دائمًا من أن درجة حرارة الحليب ليست عالية جدًا وأن الطفل غير معرض لخطر احتراق

توصيات \* وقت التسخين بالدقائق للحصول على زجاجة رضاعة أطفال عند درجة حرارة تقارب ٣٧ درجة مئوية (فقط في وضع البخار السريع):

حجم الحليب أو الماء				درجة الحرارة الأولية	نوع الزجاجاة
١٢٠ مل	١٨٠ مل	٢٤٠ مل	٦٠ مل		
٣ دقائق	٣,٥ دقائق	٤,٥ دقائق	٢ دقائق	ثلاجة	زجاج
٢,٥ دقائق	٣ دقائق	٣,٥ دقائق	١,٥ دقائق	غرفة	
٤ دقائق	٥ دقائق	٥ دقائق	٣,٥ دقائق	ثلاجة	بلاستيك
٣ دقائق	٣,٥ دقائق	٤ دقائق	٢,٥ دقائق	غرفة	

\*تستند هذه التوصيات إلى الاختبار باستخدام زجاجة SUAVINEX الزجاجية ذات العنق العريض والزجاجة البلاستيكية للتدريب ٢ في ١.

### ملاحظة:

- يختلف وقت التسخين باختلاف ماركات الزجاجات والمواد. حجم الحليب / الماء الذي سيتم تسخينه له تأثير كبير أيضًا. إذا لم تكن الزجاجاة ساخنة بدرجة كافية، فضعها مرة أخرى في الجهاز وأعد تشغيل وضع البخار السريع للتسخين مرة أخرى لوضع دقائق.
- بعد التحضير، يجب استهلاك الزجاجاة في غضون ٣٠ دقيقة. تخلص من أي زجاجة رضاعة غير مكتملة، ولا تعيد تسخينها مرة أخرى.

### وضع جرة الطفل

وضع جرة الطفل مخصص لتسخين طعام الأطفال تدريجيًا ١. صب الماء في جهاز تسخين الزجاجاة (المستوى الأقصى).

١. صب الماء في جهاز تسخين الزجاجاة (المستوى الأقصى).

٢. ضع حاوية طعام الأطفال والسلة القابلة للإزالة في جهاز تسخين الزجاجات.

ملاحظة: بالنسبة لجرار الأطفال ذات السعة الصغيرة، ضع الحاوية أولاً ثم أضف الماء

٣. اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل (ON/OFF)

٤. اضغط على زر وضع جرة الأطفال.

٥. عندما يومض مؤشر الوقت، اضغط على زر الإعداد +/- لاختيار وقت العمل (دقيقة واحدة - ٥٩ دقيقة).

الوقت الافتراضي هو ٣٠ دقيقة.

٦. سيبدأ جهاز تسخين الزجاجات في العمل بعد مبيض مؤشر درجة الحرارة / الوقت مرتين. يستمر زر وضع جرة الأطفال في المبيض. تعرض لوحة التحكم درجة حرارة الماء في الوقت الحقيقي أثناء عمل المنتج.

**كن حذرًا، خطر احتراق،** أثناء التسخين، أقلب طعام الأطفال للتأكد من تسخينه بشكل متساوٍ.

٧. سيصدر جهاز تسخين الرضعات صفيحًا ٥ مرات في نهاية العد التنازلي.

تأكد دائمًا من أن درجة حرارة طعام الأطفال ليست عالية جدًا وأن طفلك غير معرض لخطر الاحتراق.

توصيات لوقت التسخين بالدقائق (فقط في وضع جرة الأطفال):

حجم أغذية الأطفال		درجة الحرارة الأولية	نوع الحاوية
١٣٠ جرام	٢٠٠ جرام		
يرجى وضع جرة الأطفال المجمدة في الثلاجة لمدة ١٢ ساعة لتذويبها ثم استخدام وضع جرة الأطفال لإعادة تسخينها إلى ٣٧ درجة مئوية		مجمدة	زجاج
٧ دقائق	١١ دقيقة	ثلاجة	
٤ دقائق	٦ دقائق	غرفة	
يرجى وضع جرة الأطفال المجمدة في الثلاجة لمدة ١٢ ساعة لتذويبها ثم استخدام وضع جرة الأطفال لإعادة تسخينها إلى ٣٧ درجة مئوية		مجمدة	بلاستيك
٧ دقائق	١٠ دقيقة	ثلاجة	
٥ دقائق	٧ دقيقة	غرفة	

**ملاحظة:**

يرجى أخذ التوصية أعلاه كوقت تسخين معياري وتحقق مما إذا كانت جرة الأطفال جاهزة في تلك اللحظة. (على يختلف وقت التسخين باختلاف ماركات العبوات والمواد. كما أن حجم طعام الأطفال المراد تسخينه له تأثير كبير. إذا لم يكن طعام الأطفال سائخًا بدرجة كافية، فضعه مرة أخرى في الجهاز وأعد تشغيل وضع جرة الأطفال للتسخين مرة أخرى لبضع دقائق.

## وضع حوض الماء (البان ماري)

يمكن لوضع الحوض المائي (البان ماري) تسخين حليب الأم أو الماء تدريجيًا حتى يصل إلى درجة حرارة معينة (٢٢ درجة مئوية إلى ٤٢ درجة مئوية). يعتبر التسخين اللطيف مثاليًا لحليب الأم لأنه يسمح بالحفاظ على العناصر الغذائية.

١. صب الماء في جهاز تسخين زجاجات الأطفال (المستوى الأقصى)
٢. ضع الزجاجاة والسلة قابلة للإزالة في جهاز تسخين زجاجات الأطفال.
٣. اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل (ON/OFF)
٤. اضغط على زر وضع الحوض المائي (البان ماري).
٥. عندما يومض مؤشر درجة الحرارة، اضغط على زر الإعداد +/- لاختيار درجة الحرارة المطلوبة. (٣٥ درجة مئوية - ٤٢ درجة مئوية). درجة الحرارة الافتراضية هي ٣٧ درجة مئوية.
٦. إذا كنت ترغب في تخصيص وقت التسخين، فاضغط مرة أخرى على زر وضع الحوض المائي (البان ماري). عندما يحين الوقت يومض المؤشر، اضغط على زر الإعداد +/- لاختيار وقت العمل (دقيقة واحدة - ٢٢ دقيقة، ساعة واحدة - ٣ ساعات). الوقت الافتراضي ٤٥ دقيقة.
٧. سيبدأ جهاز تسخين الزجاجات في العمل بعد مبيض مؤشر درجة الحرارة / الوقت مرتين. يستمر زر وضع حمام الماء في الوميض. تعرض لوحة التحكم درجة حرارة الماء في الوقت الحقيقي أثناء عمل المنتج.
٨. وقت واحد لمدة ٥ ثوان. عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، يصدر الجهاز ٥ تنبيهات ثم ينتقل إلى وضع التدفئة حتى نهاية العد التنازلي للوقت المحدد.
- ملاحظة: تستغرق عملية تسخين الزجاجاة ما يقارب من ٢٠ إلى ٢٥ دقيقة في وضع البان ماري حتى تصل إلى درجة الحرارة المطلوبة.

**كن حذرًا، خطر احتراق،** تأكد دائمًا من أن درجة حرارة الحليب ليست عالية جدًا وأن طفلك غير معرض للاحتراق.

ملحوظة: بعد التحضير، يجب استهلاك الزجاجاة في غضون ٣٠ دقيقة. تخلص من أي زجاجاة رضاعة غير مكتملة، ولا تعيد تسخينها مرة أخرى.

### وضع التذويب

- يُستخدم وضع التذويب لتذويب حليب الأم المجمد تدريجيًا حتى يصل إلى درجة حرارة معينة (٢٢ درجة مئوية - ٤٢ درجة مئوية). هذا يحافظ على العناصر الغذائية والبروتينات والأجسام المضادة لحليب الأم.
١. صب الماء في زجاجاة تسخين (المستوى الأقصى).
  ٢. ضع كيس تخزين الحليب والسلة القابلة للإزالة في جهاز تسخين الرضاعات
  ٣. اضغط على زر تشغيل / إيقاف (ON/OFF)
  ٤. اضغط على زر وضع إزالة الجليد.
  ٥. عندما يومض مؤشر درجة الحرارة، اضغط على زر الإعداد +/- لاختيار درجة الحرارة المطلوبة (٢٢ درجة مئوية - ٤٢ درجة مئوية). درجة الحرارة الافتراضية هي ٤٠ درجة مئوية.
  ٦. إذا كنت تريد تخصيص وقت التسخين، فاضغط مرة أخرى على زر وضع إزالة الجليد. عندما يومض مؤشر الوقت، اضغط على زر الإعداد +/- لاختيار وقت العمل (ساعة واحدة - ٦ ساعات). الوقت الافتراضي هو ٢ ساعات.

٧. سيبدأ جهاز تسخين الزجاجات في العمل بعد وميض مؤشر درجة الحرارة / الوقت مرتين. يستمر زر وضع التذويب في الوميض. تعرض لوحة التحكم درجة حرارة الماء في الوقت الحقيقي أثناء عمل المنتج.
٨. سيصدر جهاز تسخين الرضاعات صفيرًا ٥ مرات في نهاية العد التنازلي.

**كن حذرًا، خطر احتراق،** تأكد دائمًا من أن درجة حرارة الحليب ليست عالية جدًا وأن طفلك غير معرض للاحتراق.

توصيات \* لوقت التسخين بالساعات (فقط لوضع إزالة الجليد):

حجم الحليب				درجة الحرارة الأولية	حاوية
٦٠ مل	٩٠ مل	١٢٠ مل	١٥٠ مل		
١ ساعة	١ ساعة ١٥	١ ساعة	٢ ساعة	مجمدة	جزء بلاستيك
١ ساعة	١ ساعة ٣٠	٢ ساعة	٢ ساعة ٣٠	مجمدة	جزء بلاستيك

تستند هذه التوصيات إلى الاختبار باستخدام حصص SUAVINEX ودرجة الحرارة الافتراضية عند ٣٧ درجة مئوية. يتضمن وقت التسخين أعلاه الوقت اللازم لتذويب الحليب وإعادة تسخينه إلى ٣٧ درجة مئوية.

#### ملاحظة:

تحقق من التعليمات الموجودة على علبة تخزين الحليب وتأكد من إمكانية إعادة تسخينه في جهاز تسخين الرضاعات.

يختلف وقت التسخين باختلاف ماركات الزجاجات والمواد. كما أن حجم طعام الأطفال المراد تسخينه له تأثير كبير. إذا لم يكن طعام الأطفال ساخنًا بدرجة كافية، فضعه مرة أخرى في الجهاز وأعد تشغيل وضع جرة الأطفال للتسخين مرة أخرى ليضع دقائق.

#### وضع التعقيم

- يستخدم وضع التعقيم لتعقيم رضعات الأطفال أو اللهايات،
١. صب ١٠٠-١٥٠ مل من الماء في جهاز تسخين الزجاجات
  ٢. ضع السلة القابلة للإزالة في جهاز تسخين الرضاعات أولاً، ثم ضع الزجاجات والحلمة رأسًا على عقب في زجاجة دافئة.
  ٣. تأكد دائمًا من أن حجم الماء لا يتجاوز الحد الأقصى.
  ٤. ضع الغطاء.
  ٥. اضغط على زر وضع التعقيم.
  ٦. عندما يوميض مؤشر الوقت، اضغط على زر الإعداد 4/- لاختيار وقت العمل (٥-٢٠ دقيقة). الوقت

الإفتراضي هو ١٠ دقائق.

٧. تكون درجة حرارة هذا الوضع افتراضياً ١٠٠ درجة مئوية ولا يمكن تخصيصها.

٨. سيبدأ جهاز تسخين الزجاجات في العمل بعد وميض مؤشر الوقت مرتين زر وضع التعقيم. يحافظ زر الوميض ويتم العد التنازلي لمؤشر الوقت أثناء عمل هذه الوظيفة.

٩. سيصدر جهاز تسخين الرضاعات صفيراً ٥ مرات في نهاية العد التنازلي.

## كن حذرًا، خطر احتراق،

### الصيانة

• افصل الجهاز دائمًا عن الكهرباء قبل تنظيفه.

• نظّف الخزان والأسطح بقطعة قماش مبللة أو إسفنجة امسح بعناية.

• بمرور الوقت، قد تتراكم الرواسب الكلسية في قاع الخزان، لذلك يوصى بإزالة الترسبات الكلسية للوحدة كل أربعة أسابيع على النحو التالي:

١. عندما يكون الجهاز باردًا، اسكب مزيجًا من ١٠٠ مل من الماء و ٥٠ مل من الخل الأبيض أو محلول تنظيف SUAVINEX في الوحدة.

لا تستخدم مطلقًا مادة كيميائية أو مزيل ترسبات آلة القهوة في الوحدة.

٢. انتظر حتى تذوب كل الترسبات

٣. أفرغ محتويات وحدة التسخين واشطفها بالماء النظيف عدة مرات

٤. امسحها بقطعة قماش نظيفة.

### المواصفات

الجهد الكهربائي: ٢٢٠-٢٤٠ فولت ~ ٥٠ هرتز - ٦٠ هرتز. القدرة: ٤٠٠ واط. درجة الحرارة للاستخدام: من ١٥ إلى ٣٠ درجة مئوية.



### البيئة وإعادة التدوير

لقد اشترت منتجًا يحمل شعار المقابل، وهذا يعني أنه لا يمكنك التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية العادية. بحث عن معلومات حول الأحكام السارية في منطقتك فيما يتعلق بالتجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. خذ هذا المنتج إلى نقطة تجميع لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية.

## المشاكل والحلول

<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من عدم تلف كابل الطاقة.</li> <li>• تأكد من توصيل الجهاز بمصدر كهرباء ٢٢٠ فولت - ٢٤٠ فولت</li> <li>• لوحة التحكم حساسة للغاية لدرجة أن لمسة زر واحدة بسيطة قد توقف عمل الجهاز.</li> </ul>	<p>المنتج لا يعمل أو توقف عن العمل بشكل مفاجئ</p>
<p>وقت التسخين الذي أوصينا به هو للإشارة فقط. يتأثر وقت التسخين المطلوب بعناصر مختلفة مثل مادة الزجاجاة، وحجم الحليب / الماء / الطعام، ودرجة حرارة الغرفة، وما إلى ذلك.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق دائمًا من درجة حرارة الحليب / الماء / الطعام لتجنب خطر حرق طفلك.</li> <li>• إذا لم تكن الزجاجاة ساخنة بدرجة كافية، فضعها مرة أخرى في الجهاز وأعد تشغيل نفس الوضع إلى غاية درجة الحرارة المطلوبة.</li> </ul>	<p>الحليب / الماء / الطعام ساخن جدًا أو بارد جدًا</p>
<p>يوصى أيضًا باستخدام وضع الحوض المائي (البان ماري) لتدفئة حليب الأم، حيث يسمح التسخين اللطيف بالحفاظ على العناصر الغذائية لحليب الأم.</p>	<p>لماذا وضع الحوض المائي (البان ماري)؟</p>
<p>يوصى بالحفاظ على حليب الأم دافئًا لمدة ٣٠ دقيقة كحد أقصى.</p>	<p>كم من الوقت يمكن الحفاظ على حليب الأم دافئًا؟</p>
<p>نعم. إذا جف الماء، فسيتم إيقاف تشغيل المنتج لمنع الاحتراق الجاف (لا يمكنك تشغيل جهاز تسخين زجاجات الأطفال بالضغط على زر الطاقة في هذا الوقت). يرجى إضافة كمية كافية من الماء إلى الجهاز والضغط على زر الطاقة لإعادة التشغيل.</p>	<p>هل يتم إيقاف تشغيله تلقائيًا إذا بدأ الماء في الغليان الجاف؟</p>
<p>يوصى بتغيير الماء يوميًا وتنظيف الميزان كل ٤ أسابيع.</p>	<p>كم مرة أحتاج لتغيير الماء؟</p>
<p>نعم، حجم أجهزتنا كبير بما يكفي لمعظم ماركات الزجاجات المتواجدة في السوق.</p>	<p>هل الماركات الأخرى لزجاجات الحليب مناسبة؟</p>

## **SQ** JU LUTEM LËXONI KËTO UDHËZIME ME KUJDES DHE RUAJINI PËR TË ARDHMEN.

# UDHËZIME MBI SIGURINË KUJDES NGA RREZIKU PËR DJEGIE

- Përdorimi i gabuar i pajisjes mund të shkaktojë lëndime: ndiqni gjithmonë këto udhëzime.
- Kjo pajisje ngroh ujin deri në 100°C, mos e prekni kurrë kur është në përdorim.
- Asnjëherë mos filloni një cikël pa ujë në njësinë e ngrohjes.
- Mos e prekni kurrë pllakën e ngrohjes me dorë në fund të ciklit.

## PËRDORIMI

- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj aty ku nuk arrijnë fëmijët.
- Pajisjet mund të përdoren nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurish nëse atyre u janë dhënë udhëzime ose janë mbikëqyrur në lidhje me përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt dhe kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'i parandaluar ata të luajnë me pajisjen.
- Kjo pajisje është menduar për përdorim në shtëpi dhe në përdorime të ngjashme si: zonat e kuzhinës së personelit në dyqane, zyra dhe ambiente të tjera pune, shtëpi fshati, klientë në hotele, motele dhe ambiente të tjera të tipit rezidencial.

## LIDHJE NË RRJET

- Kjo pajisje nuk duhet të zhytet në ujë
- Fikeni pajisjen përpara se ta hiqni nga priza.
- Hiqeni pajisjen nga priza përpara se ta montoni, çmontoni ose pastroni.
- Hiqeni pajisjen nga priza nëse e lini pa mbikëqyrje.
- Mos e përdorni pajisjen nëse kordoni është i dëmtuar\*.
- Hiqeni nga priza pajisjen nëse nuk funksionon siç duhet\*.
- Hiqeni nga priza pajisjen nëse është e dëmtuar (ka rënë, është thyer, etj.) \*.

\*Kontakttoni menjëherë Departamentin e Shërbimit të Klientit.

Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi,

agjenti i tij i shërbimit ose një person tjetër me kualifikim të ngjashëm për të shmangur rreziqet.

## MASA PARAPRAKE

- Lani mirë duart përpara se të përdorni produktet dhe ushqimet e fëmijës suaj.
- Përdoreni gjithmonë pajisjen në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të sheshtë.
- Mos e vendosni pajisjen pranë një burimi nxehtësie, pllaka gatimi etj.
- Mos e lëvizni, as mos e mbuloni pajisjen kur është në përdorim.
- Përpara se të përgatisni një biberon, konsultohuni me një profesionist të kujdesit shëndetësor ose pediatrën tuaj për më shumë informacion mbi sigurinë dhe përgatitjen e ushqimit (uji që duhet përdorur, ruajtja, mënyra e përgatitjes, etj.).
- Kontrolloni gjithashtu udhëzimet e dhëna me qumështin që përdorni, për ndonjë rekomandim specifik.
- Temperaturat tregohen për qëllime informuese. Përpara se të ushqeni fëmijën tuaj, kontrolloni temperaturën e ushqimit duke hedhur disa pika në brendësi të kyçit të dorës tuaj.
- Ju mund ta ndaloni ciklin në çdo kohë duke shtypur përsëri butonin ON/OFF ose një buton tjetër, por nuk mund ta rinisni ciklin pasi ta ndaloni.

## PËRBËRËSIT

### PRODUKTI:

- 1 Kapaku
- 2 Shporta e lëvizshme
- 3 Trupi i ngrohësit të biberonëve
- 4 Paneli i kontrollit

### PANELI I KONTROLLIT:

- a Treguesi i temperaturës
- b Treguesi i kohës
- c Butoni i rregullimit +/-
- d Butoni i modalitetit Bain-Marie
- e Butoni i modalitetit për kavanozë
- f Butoni i modalitetit të sterilizimit
- g Butoni i modalitetit të shkrirjes
- h Butoni i modalitetit të shpejtë me avull
- i Butoni ON/OFF

# PROGRAMET E PËRDORIMIT

## VËNIA NË PUNË E APARATIT

1. Futeni pajisjen në një prizë të tokëzuar 220-240 V.
2. Përpara përdorimit të parë, rekomandohet të filloni një cikël të shpejtë me avull për 5 min.

- Hidhni 40 ml ujë në njësi.

- Mbyllni kapakun dhe shtypni butonin «avull i shpejtë».

3. Prisni që pajisja të ftohet dhe pastroni rezervuarin dhe sipërfaqet me një leckë të lagur ose sfungjer. Pastrojeni me kujdes.

Ka pesë programe automatike:

- Modaliteti i shpejtë i avullit: ngrohni shpejt me avull një biberon qumësht/ujë
- Modaliteti i kavanozit: ngrohni kavanozin e ushqimit në banjo-mari
- Modaliteti i banjës me ujë: ngrohni qumështin e gjirit ngadalë në një banjë uji dhe ruani temperaturën
- Modaliteti i shkrirjes: shkrini qumështin e gjirit në banjo-mari
- Modaliteti i sterilizimit: sterilizoni biberonin
- Shënim: Për të rivendosur cilësimet e paracaktuara të programeve të pajisjes (koha dhe temperatura), shtypni butonat + dhe - njëkohësisht për 5 sekonda.

## MODALITETI I SHPEJTË ME AVULL

Modaliteti i shpejtë me avull përdoret për të ngrohur qumështin ose ujin duke përdorur avull. Duhet vetëm 2 deri në 5 minuta që një biberon të arrijë një temperaturë prej afërsisht 37°C.

1. Hidhni 40 ml ujë në ngrohësin e biberonëve.
2. Vendoseni biberonin dhe shportën e lëvizshme në ngrohësin e biberonëve.
3. Vendosni kapakun.
4. Shtypni butonin ON/OFF.
5. Shtypni butonin Avull i shpejtë.
6. Kur treguesi i kohës pulson, shtypni butonin +/- për të zgjedhur kohën e ngrohjes sipas dëshirës (1-10 minuta). Koha e paracaktuar është 3 minuta.
7. Ngrohësi i shisheve do të fillojë të punojë kur treguesi i kohës pulson dy herë. Modaliteti Avull i shpejtë vazhdon të pulsojë dhe treguesi i kohës po numëron mbrapsht ndërkohë që vepron ky funksion.
8. Ngrohësi i shisheve do të lëshojë një tingull 5 herë në fund të numërimit mbrapsht.

## **KUJDES, RREZIK PËR DJEGIE** Hiqeni biberonin menjëherë pas përfundimit të kohëmatësit për të shmangur mbinxehjen.

Gjithmonë kontrolloni që temperatura e qumështit të mos jetë shumë e lartë dhe të mos ketë rrezik për djegien e fëmijës suaj.

Rekomandime\* për kohën e ngrohjes në minuta që një biberon të arrijë afërsisht 37°C (vetëm për modalitetin Avull i shpejtë):

Tipi i shishes	Temperatura fillestare	Vëllimi i qumështit ose ujit			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Qelq	Frigorifer	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Ambienti	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plastic	Frigorifer	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Ambienti.	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\*Këto rekomandime bazohen në testimin duke përdorur biberonin e qelqit me qafë të gjerë SUAVINEX dhe biberonin plastik të praktikimit 2-në-1.

### **Shënim:**

Koha e ngrohjes ndryshon sipas markave të ndryshme të biberonëve dhe materialeve. Vëllimi i qumështit/ujit që do të ngrohet gjithashtu ka një ndikim të rëndësishëm. Nëse biberoni nuk është mjaftueshëm i nxehtë, vendoseni përsëri në pajisje dhe rinisni modalitetin Avull i shpejtë për ta ngrohur përsëri për disa minuta.

- Pas përgatitjes, biberoni duhet konsumuar brenda 30 minutave. Hidheni biberonin e papërfunduar dhe mos e ngrohni përsëri.

## **MODALITETI I KAVANOZIT TË USHQIMIT**

Modaliteti i kavanozit përdoret për të ngrohur gradualisht ushqimin e foshnjës.

1. Hidhni ujë në ngrohësin e biberonëve (niveli maksimal).
2. Vendoseni enën e ushqimit për fëmijë dhe shportën e lëvizshme në ngrohësin e biberonëve. Shënim: për kavanoza me kapacitet të vogël, vendosni fillimisht enën dhe më pas shtoni ujin
3. Shtypni butonin ON/OFF
4. Shtypni butonin e modalitetit për kavanozë.
5. Kur treguesi i kohës pulson, shtypni butonin +/- për të zgjedhur kohën e punës (1-59 min). Koha e paracaktuar është 30 minuta.

6. Ngrohësi i biberonëve do të fillojë të punojë kur treguesi i temperaturës/kohës të pulsojë dy herë. Butoni i modalitetit për kavanozë pulson. Paneli i kontrollit shfaq temperaturën e ujit në kohë reale ndërkohë që produkti është në punë.

**KUJDES, RREZIK PËR DJEGIE** Gjatë ngrohjes, përzieni përmbajtjen për t'u siguruar që të nxehet në mënyrë të barabartë.

7. Ngrohësi i biberonëve do të lëshojë një tingull 5 herë në fund të numërimit mbrapsht.

**Gjithmonë kontrolloni që temperatura e ushqimit të foshnjës të mos jetë shumë e lartë dhe të mos ketë rrezik për djegien e fëmijës suaj.**

Rekomandime për kohën e ngrohjes në minuta (vetëm për modalitetin e kavanozit):

Tipi i enës	Temperatura fillestare	Vëllimi i ushqimit për foshnjë	
		130g	200g
Qelq	I ngrirë	Vendoseni kavanozin e ngrirë në frigorifer për 12 orë që të shkrijë dhe më pas përdorni modalitetin e kavanozit për ta ngrohur në 37°C	
	Frigorifer	7 min	11 min
	Ambienti	4 min	6 min
Plastikë	I ngrirë	Vendoseni kavanozin e ngrirë në frigorifer për 12 orë që të shkrijë dhe më pas përdorni modalitetin e kavanozit për ta ngrohur në 37°C	
	Frigorifer	7 min	10 min
	Ambienti	5 min	7 min

### Shënim

Merrni parasysh rekomandimin e mëparshëm në lidhje me kohët e treguara të ngrohjes dhe kontrolloni nëse ushqimi për fëmijë është gati në atë kohë.

Koha e ngrohjes ndryshon sipas markave të ndryshme të enëve dhe materialeve. Një ndikim të rëndësishëm ka edhe vëllimi i ushqimit për fëmijë që duhet të ngrohet. Nëse kavanozi nuk është mjaftueshëm i nxehtë, vendoseni

përsëri në pajisje dhe rinisni modalitetin e kavanozit për t'u ngrohur përsëri për disa minuta.

## MODUS BAIN-MARIE

Modaliteti banjo-mari mund të ngrohë gradualisht qumështin e gjirit derisa të arrijë një temperaturë të caktuar (22°C deri në 42°C). Ngrohja e ngadaltë është ideale për qumështin e gjirit, pasi ruan lëndët ushqyese.

1. Hidhni ujë në ngrohësin e biberonëve (niveli maksimal).
2. Vendoseni biberonin dhe shportën e lëvizshme në ngrohësin e biberonëve.
3. Shtypni butonin ON/OFF.
4. Shtypni butonin e modalitetit banjo-mari.
5. Kur treguesi i temperaturës pulson, shtypni butonin +/- për të zgjedhur temperaturën e dëshiruar. (22°C-42°C). Temperatura e paracaktuar është 37°C.
6. Nëse dëshironi të personalizoni kohën e ngrohjes, shtypni sërish butonin e modalitetit banjo-mari. Kur treguesi i kohës pulson, shtypni butonin +/- për të zgjedhur kohën e punës (1-59 min, 1-3 orë). Koha e paracaktuar është 30 minuta.
7. Ngrohësi i biberonëve do të fillojë të funksionojë kur treguesi i temperaturës/kohës të pulsojë dy herë. Butoni i modalitetit banjo-mari pulson vazhdimisht. Paneli i kontrollit shfaq temperaturën e ujit në kohë reale ndërsa produkti është në punë.
8. Kur arrihet temperatura e dëshiruar, pajisja lëshon një tingull 5 herë dhe kalon në modalitetin e mbajtjes së ngrohtë derisa të kalojë koha e zgjedhur.

**Shënim:** duhen rreth 20-25 minuta ngrohje në modalitetin banjo-mari që shishja të arrijë temperaturën e dëshiruar.

**KUJDES, RREZIK PËR DJEGIE** Kontrolloni gjithmonë që temperatura e qumështit të mos jetë shumë e lartë dhe të mos ketë rrezik për djegien e fëmijës suaj.

**Shënim:** Pas përgatitjes, biberoni duhet të konsumohet brenda 30 minutave. Hidhni biberonin e papërfunduar dhe mos e ngrohni përsëri.

## MODALITETI I SHKRIRJES

Modaliteti i shkrirjes përdoret për të shkrirë gradualisht qumështin e gjirit të ngrirë derisa të arrijë një temperaturë të caktuar (22°C-42°C). Kjo ruan lëndët ushqyese, proteinat dhe antitrupat e qumështit të gjirit.

1. Hidhni ujë në ngrohësin e biberonëve (niveli maksimal).
2. Vendosni qesen e ruajtjes së qumështit dhe shportën e lëvizshme në ngrohësin e biberonëve.
3. Shtypni butonin ON/OFF.

4. Shtypni butonin e modalitetit të shkrirjes.
5. Kur treguesi i temperaturës pulson, shtypni butonin +/- për të zgjedhur temperaturën e dëshiruar (22°C-42°C). Temperatura e paracaktuar është 40°C.
6. Nëse dëshironi të personalizoni kohën e ngrohjes, shtypni sërish butonin e modalitetit të shkrirjes. Kur treguesi i kohës pulson, shtypni butonin +/- për të zgjedhur kohën e punës (1 -6 orë). Koha e paracaktuar është 2 orë.
7. Ngrohësi i biberonëve do të fillojë të funksionojë kur treguesi i temperaturës/kohës të pulsojë dy herë. Butoni i modalitetit të shkrirjes vazhdon të pulsojë. Paneli i kontrollit shfaq temperaturën e ujit në kohë reale ndërsa produkti është në punë.
8. Ngrohësi i biberonëve do të lëshojë një tingull 5 herë në fund të numërimit mbrapsht.

**KUJDES, RREZIK PËR DJEGIE** Kontrolloni gjithmonë që temperatura e qumështit të mos jetë shumë e lartë dhe të mos ketë rrezik që fëmija juaj të digjet.

Rekomandime\* për kohën e ngrohjes në orë (vetëm për modalitetin e shkrirjes):

Ena	Temperatura fillestare	Vëllimi i qumështit			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Racion në enë plastike	I ngrirë	1h	1h15	1h	2h
Qese për ruajtje	I ngrirë	1h	1h30	2h	2h30

Këto rekomandime bazohen në testimin duke përdorur porcione SUAVINEX dhe temperaturën e paracaktuar në 37°C. Koha e mësipërme e ngrohjes përfshin kohën e nevojshme për shkrirjen dhe ringrohjen e qumështit në 37°C.

### Shënim:

Kontrolloni udhëzimet në qesen e ruajtjes së qumështit dhe sigurohuni që mund të ringrohet në ngrohësin e biberonëve.

Koha e ngrohjes ndryshon sipas markave të ndryshme të enëve dhe materialeve. Një ndikim të rëndësishëm ka edhe vëllimi i ushqimit për fëmijë që duhet të ngrohet. Nëse kavanozi i ushqimit për fëmijë nuk është mjaftueshëm i nxehtë, vendoseni përsëri në pajisje dhe rinisni modalitetin e kavanozit të ushqimit për fëmijë për ta ngrohur përsëri për disa minuta.

## MODALITETI I STERILIZIMIT

Modaliteti i sterilizimit përdoret për të sterilizuar shishet e bebeve ose biberonët,

1. Hidhni 100-150 ml ujë në ngrohësin e biberonëve.
2. Fillimisht vendosni shportën e lëvizshme në ngrohësin e biberonëve dhe më pas vendosni biberonin dhe thithkën me kokë poshtë në ngrohësin e biberonëve.
3. Gjithmonë kontrolloni që vëllimi i ujit të mos kalojë kufirin maksimal.
4. Vendosni kapakun.
5. Shtypni butonin Modaliteti i Sterilizimit.
6. Kur treguesi i kohës pulson, shtypni butonin +/- për të zgjedhur kohën e punës. (5-20 minuta). Koha e paracaktuar është 10 minuta.
7. Temperatura e këtij modaliteti është e paracaktuar 100°C dhe nuk mund të personalizohet.
8. Ngrohësi i biberonëve do të fillojë të punojë kur treguesi i kohës pulson dy herë. Butoni i modalitetit të sterilizimit vazhdon të pulsojë dhe treguesi i kohës numëron mbrapsht ndërsa funksionon ky modalitet.
9. Ngrohësi i biberonëve do të lëshojë një tingull 5 herë në fund të numërimit mbrapsht.

## KUJDES, RREZIK PËR DJEGIE

### MIRËMBAJTJA

- Hiqeni gjithmonë pajisjen nga priza përpara se ta pastroni.
  - Pastroni rezervuarin dhe sipërfaqet me një leckë të lagur ose sfungjer. Pastroni me kujdes.
  - Me kalimin e kohës, në fund të rezervuarit mund të grumbullohen depozitime të kalkut, prandaj rekomandohet që njësia të pastrohet çdo katër javë si më poshtë:
1. Kur pajisja të jetë e ftohtë, derdhni në njësi një përzierje prej 100 ml ujë dhe 50 ml uthull të bardhë ose tretësirë pastrimi SUAVINEX. Asnjëherë mos përdorni kimikate ose dekalcifikues të ekspresëve të kafesë në pajisje.
  2. Prisni derisa të tretet i gjithë kalku.
  3. Zbrazi përmbajtjen e njësisë së ngrohjes dhe shpëlajeni me ujë të pastër disa herë.
  4. Fshijeni me një leckë të pastër.



### SPECIFIKIMET

Tensioni: 220-240V ~ 50Hz-60Hz. Fuqia: 400 W. Temperatura e përdorimit: 15 deri në 30°C.

## MJEDISI DHE RICIKLIMI

Ju keni blerë një produkt me logon pranë tij, kjo do të thotë se nuk mund ta hidhni këtë produkt me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Mësoni rreth dispozitave në fuqi në rajonin tuaj në lidhje me grumbullimin e veçantë të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Lëreni këtë produkt në një pikë grumbullimi për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike.

## PROBLEME DHE ZGJIDHJE

<b>Produkti nuk punon ose ndalon së punuari papritur</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrolloni që kordoni i rrymës të mos jetë i dëmtuar.</li><li>• Kontrolloni që pajisja të jetë e lidhur me një rrejt elektrik 220 V - 240 V.</li><li>• Paneli i kontrollit është aq i ndjeshëm sa një prekje e thjeshtë e një butoni mund të ndërpresë procesin e aparatit.</li></ul>
<b>Qumështi/uji/ushqimi është shumë i nxehtë ose shumë i ftohtë</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Koha e ngrohjes që rekomandojmë është vetëm për referencë. Koha e kërkuar e ngrohjes varet nga disa faktorë, si materiali i shisheve, vëllimi i qumështit/ujit/ushqimit, temperatura e dhomës etj.</li><li>• Kontrolloni gjithmonë temperaturën e qumështit/ujit/ushqimit për të shmangur rrezikun e djegies së fëmijës.</li><li>• Nëse shishja nuk është mjaft e nxehtë, vendoseni përsëri në pajisje dhe rinisni të njëjtin modalitet për ta ngrohur përsëri derisa të arrihet temperatura e dëshiruar.</li></ul>
<b>Për çfarë është modaliteti banjo-mari?</b>	Rekomandohet gjithashtu përdorimi i modalitetit të banjo-marisë për të ngrohur qumështin e gjirit, pasi ngrohja e ngadaltë lejon ruajtjen e lëndëve ushqyese në qumështin e gjirit.
<b>Sa kohë qëndron i ngrohtë qumështi i gjirit?</b>	Këshillohet që qumështi i gjirit të mbahet i ngrohtë jo më shumë se 30 minuta.
<b>A fiket automatikisht nëse uji fillon të vlojë dhe thahet?</b>	Po. Nëse uji avullon, produkti do të fiket për të parandaluar djegien e thatë (nuk do të mund të ndizni ngrohësin e biberonëve duke shtypur butonin e ndezjes në këtë moment). Shtoni ujë të mjaftueshëm në pajisje dhe shtypni butonin e ndezjes për ta rifilluar.
<b>Sa shpesh duhet ta ndërroj ujin?</b>	Rekomandohet ndryshimi i ujit çdo ditë dhe pastrimi i kalkut çdo 4 javë.
<b>A janë të përshtatshme biberonët e qumështit nga markat e tjera?</b>	Po, madhësia e pajisjes sonë është e mjaftueshme për shumicën e markave të biberonëve në treg.

# PROSZĘ UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO UŻYCIA W PRZYSZŁOŚCI.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UWAGA, RYZYKO OPARZENIA

- Niewłaściwe użycie urządzenia może spowodować obrażenia – zawsze postępuj zgodnie z tymi instrukcjami.
- To urządzenie podgrzewa wodę do 100°C – nie wolno zatem go dotykać, gdy jest włączone.
- Nigdy nie uruchamiaj cyklu bez wody w urządzeniu grzewczym.
- Nigdy nie dotykaj ręką płyty grzewczej na koniec cyklu.

## UŻYTKOWANIE

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją zagrożenia, które są z nim związane.
- Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, gdyż nie powinny bawić się urządzeniem.
- To urządzenie jest przeznaczone do użycia w gospodarstwie domowym i w podobnych zastosowaniach, takich jak: kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, gospodarstwa rolne, przez klientów w hotelach, motelach i innych placówkach mieszkalnych, w tym w pokojach gościnnych.

## PODŁĄCZENIE ZASILANIA

- Urządzenia nie wolno zanurzać w płynach.
- Należy wyłączyć urządzenie przed odłączeniem go z gniazdka zasilania.
- Należy odłączyć urządzenie z gniazdka zasilania przed rozpoczęciem montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Należy odłączyć urządzenie z gniazdka zasilania, jeśli ma pozostać bez nadzoru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony\*.
- Należy odłączyć urządzenie z gniazdka zasilania, jeśli nie działa prawidłowo\*.

- Należy odłączyć urządzenie z gniazdka zasilania, jeśli jest uszkodzone (upadek, pęknięcie itp.)\*.

\* Należy natychmiast skontaktować się z działem obsługi klienta.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis naprawczy lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Dokładnie umyj ręce przed dotykaniem produktu i pokarmów dla dziecka.
- Urządzenie powinno zawsze być używane na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, płyt grzewczych itp.
- Nie przesuwaj urządzenia ani nie przykrywaj go, gdy pracuje.
- Przed przygotowaniem posiłku skonsultuj się z pracownikiem służby zdrowia lub pediatrą w celu uzyskania informacji na temat bezpieczeństwa i przygotowania żywności (woda, jakiej należy użyć, przechowywanie, sposób przygotowania itp.).
- Zapoznaj się również z zaleceniami dołączonymi do mleka, aby uzyskać szczegółowe zalecenia.
- Podane temperatury mają charakter informacyjny. Przed karmieniem dziecka sprawdź temperaturę pokarmu, wylewając kilka kropli na wewnętrzną stronę nadgarstka.
- Możesz zatrzymać cykl w dowolnym momencie, ponownie naciskając przycisk WŁ./WYŁ. lub inny przycisk, ale nie możesz ponownie uruchomić cyklu po jego zatrzymaniu.

## CZĘŚCI SKŁADOWE

### OBSŁUGA PROGRAMÓW

#### PRODUKT:

- 1 Pokrywa
- 2 Wysuwany koszyk
- 3 Korpus podgrzewacza do butelek
- 4 Panel sterowania

#### PANEL STEROWANIA:

- a Wskaźnik temperatury
- b Wskaźnik czasu
- c Przycisk ustawień +/-
- d Przycisk trybu kąpielii wodnej
- e Przycisk trybu stoiczka z pokarmem dla niemowląt
- f Przycisk trybu sterylizacji
- g Przycisk trybu rozmrażania
- h Przycisk szybkiego cyklu pary
- i Przycisk WŁ./WYŁ.

## URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

1. Podłącz urządzenie do uziemionego gniazdka zasilania 220-240 V.
2. Przed pierwszym użyciem zaleca się uruchomienie szybkiego cyklu pary na 5 min.

- Wlej 40 ml wody do urządzenia.

- Zamknij pokrywę i naciśnij przycisk „szybki cykl pary”.

3. Poczekać, aż urządzenie ostygnie, a następnie wyczyścić zbiornik i poszczególne powierzchnie wilgotną ściereczką lub gąbką. Wytrzyj dokładnie.

Istnieje pięć programów automatycznych:

- Szybki cykl pary : szybkie podgrzewanie butelki mleka/wody za pomocą pary
- Tryb słoiczka z pokarmem dla niemowląt: podgrzewanie słoiczka z jedzeniem dla niemowląt w kąpeli wodnej
- Tryb kąpeli wodnej: powolne podgrzewanie mleka w kąpeli wodnej i utrzymywanie temperatury
- Tryb rozmrażania: rozmrażanie mleka w kąpeli wodnej
- Tryb sterylizacji: sterylizacja butelek dla niemowląt

Uwaga: aby zresetować domyślne parametry programów urządzenia (czasy i temperatury), należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przyciski + i –.

## SZYBKI CYKL PARY

Szybki cykl pary służy do podgrzewania mleka lub wody za pomocą pary. Podgrzanie butelki do temperatury około 37°C zajmuje zaledwie od 2 do 5 minut.

1. Wlej 40 ml wody do podgrzewacza do butelek.
2. Umieść butelkę i wysuwany koszyk w podgrzewaczu do butelek.
3. Załóż pokrywę.
4. Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ.
5. Naciśnij przycisk szybkiego cyklu pary.
6. Gdy wskaźnik czasu zacznie migać, naciśnij przycisk ustawień +/-, aby wybrać czas podgrzewania (1-10 min). Domyślne ustawienie czasu to 3 minut.
7. Podgrzewacz do butelek zacznie działać, kiedy wskaźnik czasu zamiga dwa razy. Przycisk szybkiego cyklu pary miga, a wskaźnik czasu odlicza czas działania tej funkcji.
8. Po zakończeniu odliczania podgrzewacz do butelek wyda 5 sygnałów dźwiękowych.

## ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ, RYZYKO POPARZENIA

Wymij butelkę natychmiast po zakończeniu odliczania czasu, aby uniknąć przegrzania. Zawsze sprawdzaj, czy temperatura mleka nie jest zbyt wysoka i czy nie ma ryzyka poparzenia dziecka.

Zalecenia\* dotyczące czasu podgrzewania w minutach, aby podgrzać butelkę z pokarmem dla niemowląt do temperatury około 37°C (tylko w przypadku szybkiego cyklu pary):

Rodzaj butelki	Temperatura początkowa	Objętość mleka lub wody			
		60 ml	120 ml	180 ml	240 ml
Szkło	Lodówka	2 min	3 min	3,5 min	4,5 min
	Temperatura pokojowa	1,5 min	2,5 min	3 min	3,5 min
Plastik	Lodówka	3,5 min	4 min	5 min	5 min
	Temperatura pokojowa	2,5 min	3 min	3,5 min	4 min

\* Zalecenia te zostały opracowane na podstawie testu przeprowadzonego z użyciem szklanej butelki SUAVINEX z szeroką szyjką oraz plastikowej butelki „2 w 1”.

Uwaga:

- Czas podgrzewania różni się w zależności od różnych marek butelek i materiałów. Znaczący wpływ ma również objętość mleka/wody do podgrzania. Jeśli butelka nie jest wystarczająco gorąca, włóż ją z powrotem do urządzenia i uruchom ponownie szybki cykl pary, aby znów podgrzać przez kilka minut.
- Po przygotowaniu zawartość butelki należy skosztować w ciągu 30 minut. Butelkę z niedokończonym pokarmem dla niemowląt należy wyrzucić, nie podgrzewać ponownie.

## TRYB SŁOICZKA Z POKARMEM DLA NIEMOWLĄT

Tryb słoiiczka z pokarmem dla niemowląt służy do stopniowego podgrzewania pokarmu dla dziecka. .

1. Wlej wodę do podgrzewacza do butelek (poziom maksymalny).
2. Umieść pojemnik na pokarm dla niemowląt i wysuwany koszyk w podgrzewaczu do butelek. Uwaga: w przypadku słoiiczków o małej pojemności należy najpierw umieścić pojemnik, a następnie dolać wodę.
3. Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ.
4. Naciśnij przycisk trybu słoiiczka z pokarmem dla niemowląt.
5. Kiedy wskaźnik czasu miga, naciśnij przycisk ustawień +/-, aby wybrać czas pracy (1–59 minut). Domyślne ustawienie czasu to 30 minut.
6. Podgrzewacz do butelek zacznie działać, kiedy wskaźnik temperatury/czasu zamiga dwa razy. Przycisk trybu słoiiczka z pokarmem dla niemowląt wciąż

miga. Podczas pracy produktu panel sterowania pokazuje temperaturę wody w czasie rzeczywistym.

## ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ, RYZYKO POPARZENIA

Podczas podgrzewania zamieszaj pokarm dla dziecka, aby podgrzał się równomiernie.

7. Po zakończeniu odliczania podgrzewacz do butelek wyda 5 sygnałów dźwiękowych.

Zawsze sprawdzaj, czy temperatura pokarmu nie jest zbyt wysoka i czy nie ma ryzyka poparzenia dziecka.

Zalecenia dotyczące czasu podgrzewania w minutach (dotyczy tylko trybu słoiczka z pokarmem dla niemowląt):

Rodzaj pojemnika	Temperatura początkowa	Objętość pokarmu dla niemowląt	
		130 g	200 g
Szkló	Zamrożony	Zamrożony słoiczek należy włożyć do lodówki na 12 godzin, aby go rozmrozić, a następnie użyć trybu słoiczka, aby podgrzać go do temperatury 37°C.	
	Lodówka	7 min	11 min
	Temperatura pokojowa	4 min	6 min
Plastik	Zamrożony	Zamrożony słoiczek należy włożyć do lodówki na 12 godzin, aby go rozmrozić, a następnie użyć trybu słoiczka, aby podgrzać go do temperatury 37°C.	
	Lodówka	7 min	10 min
	Temperatura pokojowa	5 min	7 min

Uwaga:

Powyższe zalecenie należy traktować jako referencyjny wymagany czas podgrzewania i zawsze sprawdzać, czy po upływie tego czasu słoiczek jest gotowy. (Na przykład „5 minut” w zaleceniu oznacza, że po 5 minutach podgrzewania można już sprawdzić, czy słoiczek jest wystarczająco gorący).

Czas podgrzewania różni się w zależności od różnych marek pojemników i materiałów. Znaczący wpływ ma również objętość pokarmu dla niemowląt do podgrzania. Jeśli pokarm nie jest wystarczająco gorący, włóż go z powrotem do

urządzenia i uruchom ponownie tryb stoiczka z pokarmem dla niemowląt, aby znów podgrzać przez kilka minut.

## **TRYB KĄPIELI WODNEJ**

Tryb kąpeli wodnej umożliwia stopniowe podgrzewanie mleka lub wody do zadanej temperatury (od 22°C do 42°C). Stopniowe podgrzewanie jest idealne w przypadku mleka, ponieważ pozwala zachować jego składniki odżywcze.

1. Wlej wodę do podgrzewacza do butelek (poziom maksymalny).
2. Umieść butelkę i wysuwany koszyk w podgrzewaczu do butelek.
3. Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ.
4. Naciśnij przycisk trybu kąpeli wodnej.
5. Gdy wskaźnik temperatury miga, naciśnij przycisk ustawień +/-, aby wybrać pożądaną temperaturę. (22°C–42°C). Domyślne ustawienie temperatury to 37°C.
6. Jeśli chcesz dostosować czas podgrzewania, naciśnij ponownie przycisk trybu kąpeli wodnej. Kiedy wskaźnik czasu miga, naciśnij przycisk ustawień +/-, aby wybrać czas pracy (1–59 minut, 1–3 godziny). Domyślne ustawienie czasu to 30 minut.
7. Podgrzewacz do butelek zacznie działać, kiedy wskaźnik temperatury/czasu zamiga dwa razy. Przycisk trybu kąpeli wodnej wciąż miga. Podczas pracy produktu panel sterowania pokazuje temperaturę wody w czasie rzeczywistym.
8. Po osiągnięciu żądanej temperatury urządzenie wyda 5 sygnałów dźwiękowych, a następnie przejdzie w tryb utrzymywania ciepła do końca odliczania ustawionego czasu.

Uwaga: potrzeba około 20 do 25 minut podgrzewania w trybie kąpeli wodnej, aby butelka osiągnęła żądaną temperaturę.

## **ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ, RYZYKO POPARZENIA**

Zawsze sprawdzaj, czy temperatura mleka nie jest zbyt wysoka i czy nie ma ryzyka poparzenia dziecka.

Uwaga: po przygotowaniu zawartość butelki należy skosztować w ciągu 30 min. Butelkę z niedokończonym pokarmem dla niemowląt należy wyrzucić, nie podgrzewać ponownie.

## **TRYB ROZMRAŻANIA**

Tryb rozmrażania służy do stopniowego rozmrażania zamrożonego mleka, aż do zadanej temperatury (22°C–42°C). Pozwala to zachować znajdujące się w mleku składniki odżywcze, białka i przeciwciąta.

1. Wlej wodę do podgrzewacza do butelek (poziom maksymalny).

- Umieść woreczek na mleko i wyjmowany koszyk w podgrzewaczu do butelek.
- Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ.
- Naciśnij przycisk trybu rozmrażania.
- Gdy wskaźnik temperatury miga, naciśnij przycisk ustawień +/-, aby wybrać pożądaną temperaturę (22°C–42°C). Domyślne ustawienie temperatury to 40°C.
- Jeśli chcesz dostosować czas podgrzewania, naciśnij ponownie przycisk rozmrażania. Gdy wskaźnik czasu zacznie migać, naciśnij przycisk ustawień +/-, aby wybrać czas pracy (1–6 godzin). Domyślne ustawienie czasu to 2 godziny.
- Podgrzewacz do butelek zacznie działać, kiedy wskaźnik temperatury/czasu zamiga dwa razy. Przycisk trybu rozmrażania wciąż miga. Podczas pracy produktu panel sterowania pokazuje temperaturę wody w czasie rzeczywistym.
- Po zakończeniu odliczania podgrzewacz do butelek wyda 5 sygnałów dźwiękowych.

## ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ, RYZYKO POPARZENIA

Zawsze sprawdzaj, czy temperatura mleka nie jest zbyt wysoka i czy nie ma ryzyka poparzenia dziecka.

Zalecenia\* dotyczące czasu podgrzewania w godzinach (dotyczy tylko trybu rozmrażania):

Pojemnik	Temperatura początkowa	Objętość mleka			
		60 ml	90 ml	120 ml	150 ml
Porcja, tworzywo sztuczne	Zamrożony	1 godz.	1 godz. 15 min	1 godz.	2 godz.
Woreczek do przechowywania	Zamrożony	1 godz.	1 godz. 30 min	2 godz.	2 godz. 30 min

\* Zalecenia te zostały opracowane na podstawie testu przeprowadzonego z użyciem porcji SUAVINEX, w temperaturze domyślnej 37°C. Podany powyżej czas podgrzewania obejmuje już czas rozmrażania i ponownego podgrzania mleka do temperatury 37°C.

Uwaga:

Sprawdź instrukcje dołączone do woreczka do przechowywania mleka i upewnij się, że może być podgrzewany w podgrzewaczu do butelek.

Czas podgrzewania różni się w zależności od różnych marek pojemników i materiałów. Znaczący wpływ ma również objętość pokarmu dla niemowląt do podgrzania. Jeśli pokarm nie jest wystarczająco gorący, włóż go z powrotem do

urządzenia i uruchom ponownie tryb stoiczka z pokarmem dla niemowląt, aby znów podgrzać przez kilka minut.

## TRYB STERYLIZACJI

Tryb sterylizacji służy do sterylizacji butelek dla niemowląt lub smoczków.

1. Wlej 100–150 ml wody do podgrzewacza do butelek.
2. Najpierw umieść wysuwany koszyk w podgrzewaczu do butelek, a następnie włóż butelkę i smoczek do góry dnem do podgrzewacza do butelek.
3. Zawsze sprawdzaj, czy objętość wody nie przekracza linii oznaczającej maksimum.
4. Załóż pokrywę.
5. Naciśnij przycisk trybu sterylizacji.
6. Gdy wskaźnik czasu zacznie migać, naciśnij przycisk ustawień +/-, aby wybrać czas pracy (5–20 minut). Domyślne ustawienie czasu to 10 minut.
7. W tym trybie temperatura wynosi domyślnie 100°C i nie można jej zmienić.
8. Podgrzewacz do butelek zacznie działać, kiedy wskaźnik czasu zamiga dwa razy. Przycisk trybu sterylizacji nadal miga, a wskaźnik czasu odlicza czas działania tej funkcji.
9. Po zakończeniu odliczania podgrzewacz do butelek wyda 5 sygnałów dźwiękowych.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ, RYZYKO POPARZENIA**

## KONSERWACJA

- Zawsze odłączaj urządzenie z gniazdka zasilania przed czyszczeniem.
  - Wyczyść zbiornik i poszczególne powierzchnie wilgotną ściereczką lub gąbką. Wytrzyj dokładnie.
  - Z biegiem czasu na dnie zbiornika mogą gromadzić się osady wapienne, dlatego zalecane jest odkamienianie urządzenia co 4 tygodnie w następujący sposób:
1. Gdy urządzenie jest zimne, wlej do niego mieszankę 100 ml wody i 50 ml białego octu lub roztworu czyszczącego SUAVINEX. Nigdy nie używaj w urządzeniu środków chemicznych ani odkamieniaczy przeznaczonych do ekspresów do kawy.
  2. Poczekać, aż cały kamień się rozpuści
  3. Opróżnij zawartość podgrzewacza i przepłucz kilkakrotnie czystą wodą
  4. Wytrzyj urządzenie czystą szmatką.



## SPECYFIKACJE

Napięcie: 220–240 V ~ 50 Hz–60 Hz. Moc: 400 W Temperatura użytkowania: 15 do 30°C

## OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYKLING

Umieszczone na produkcie logo pokazane obok oznacza, że produkt nie może być wyrzucany razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Należy uzyskać informacje co do obowiązujących lokalnie przepisów dotyczących selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Należy zanieść ten produkt do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Produkt nie działa lub nagle przestaje działać.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.</li><li>• Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do sieci zasilania elektrycznego o napięciu 220–240 V.</li><li>• Panel sterowania jest tak czuły, że delikatne naciśnięcie przycisku może spowodować zatrzymanie pracującego urządzenia.</li></ul>
Mleko/woda/jedzenie jest za gorące lub za zimne.	<p>y przez nas czas podgrzewania jest tylko orientacyjny. Na wymagany czas podgrzewania mają wpływ różne czynniki, takie jak materiał butelki, objętość mleka/wody/pokarmu, temperatura w pomieszczeniu itp.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zawsze sprawdzaj temperaturę mleka/wody/pokarmu, aby uniknąć ryzyka poparzenia dziecka.</li><li>• Jeśli butelka nie jest wystarczająco gorąca, włóż ją z powrotem do urządzenia i uruchom ponownie ten sam tryb podgrzewania, aż do uzyskania pożądanej temperatury.</li></ul>
W jakim celu używany jest tryb kąpielii wodnej?	Tryb kąpielii wodnej jest również zalecany do podgrzewania mleka, ponieważ delikatne podgrzewanie pozwala zachować składniki odżywcze pokarmu.
Jak długo mleko utrzymuje ciepło?	Zaleca się, aby mleko nie było utrzymywane w ciepłe dłużej niż przez 30 minut.

Czy urządzenie wyłącza się automatycznie, kiedy woda zacznie wrzeć?	Tak. Kiedy woda wyparuje, produkt wyłączy się, aby zapobiec przepaleniu (nie można wówczas włączyć podgrzewacza do butelek, naciskając przycisk zasilania). Należy dołączyć wystarczającą ilość wody do urządzenia i nacisnąć przycisk zasilania, aby uruchomić je ponownie.
Jak często należy zmieniać wodę?	Zaleca się codzienną wymianę wody i odkamienianie urządzenia co 4 tygodnie.
Czy do urządzenia można wkładać butelki na mleko innych marek?	Tak, rozmiar naszego urządzenia jest odpowiedni dla większości butelek dostępnych na rynku.

## 安全说明

### 小心烫伤危险

- 设备使用不当可能造成伤害，请务必遵循这些说明。
- 本产品可将水加热至100°C，使用时切勿触摸。
- 切勿在加热装置无水情况下启动程序。
- 程序结束时切勿触摸加热板。

## 使用

- 儿童不宜使用本设备。请将设备及电源线放置在儿童无法触及的地方。
- 如您身体状况、感知能力或精神状态较弱，或缺乏相关经验和知识，建议在接受安全使用该设备的监督或指导，并了解所涉及的危险情况下方可使用本设备。
- 请务必监督儿童，避免他们玩弄本设备。
- 本设备适用于家庭及类似使用场景，如商店、办公室及其他工作环境中的员工厨房、乡村别墅、酒店、汽车旅馆和其他住宿环境，以及床上用餐环境。

## 连接到电源

- 请勿将本设备浸入水中。
- 请先关闭设备，再拔掉电源插头。
- 在组装、拆卸或清洁设备之前，请务必拔下设备的电源插头。
- 请在无人看管时拔掉设备的电源插头。
- 如果电源线损坏，请务必停止使用本产品\*。
- 如设备出现异常情况无法正常工作，请拔掉设备的插头\*。
- 如设备遭到损坏（如跌落、破损等），请拔下电源插头\*。

\*请立即联系客服服务部。

- 如果电源线损坏，务必由制造商、其服务代理或其他具备类似资质的人员进行更换，以避免发生危险。

## 注意

- 在处理宝宝的产品和食物之前，请务必洗手。
- 请始终将本产品放置在稳定且平坦的表面上使用。
- 请勿将设备放置在热源、炉灶等附近。

- 使用时请勿移动或遮挡设备。
- 在备奶之前，请咨询医疗保健专业人士或儿科医生，了解有关食品安全和制备的更多信息，包括用水、储存和制备方法等。
- 请参阅奶粉提供的说明以获取具体建议。
- 所示温度仅供参考。喂食之前，可将几滴食物滴在手腕内侧以检查食物的温度。
- 您可以随时按下ON/OFF按钮或其他按钮来停止程序，但一旦停止，将无法重新启动。

## 组件

### 产品：

- 1 盖子
- 2 可拆卸篮子
- 3 温奶器本体
- 4 控制面板

### 控制面板：

- a 温度指示器
- b 时间指示器
- c +/-调节按钮
- d 水浴模式按钮
- e 婴儿辅食模式按钮
- f 消毒模式按钮
- g 解冻模式按钮
- h 快速蒸气模式按钮
- i ON/OFF按钮

## 运行程序

### 启动设备

1. 将设备插入 220-240V 接地插座。
2. 首次使用前，建议进行 5 分钟的快速蒸汽程序：
  - 在装置中倒入 40 毫升水。
  - 盖上盖子并按下“快速蒸汽”按钮。
3. 使用后，请等待产品冷却，然后用湿布或海绵清洁水箱和表面。务必仔细清洁。有五个自动程序：
  - 快速蒸汽模式：用蒸汽快速加热一瓶奶/水。
  - 婴儿辅食模式：用水浴方式加热辅食。
  - 水浴模式：用水浴方式缓慢加热母乳并保持温度。
  - 解冻模式：用水浴方式解冻母乳。
  - 消毒模式：对奶瓶进行消毒。

注意：若需将设备程序恢复至默认设置（时间和温度），请同时按住 + 和 - 按钮 5 秒钟。

## 快速蒸汽模式

快速蒸汽模式使用蒸汽加热奶或水。只需 2 至 5 分钟就可将瓶子加热到约 37°C 的温度

1. 将 40 毫升水倒入温奶器中。
2. 将奶瓶和可拆卸篮子放入温奶器。
3. 盖上盖子。
4. 按下 ON/OFF 按钮。
5. 选择快速蒸汽模式。
6. 当时间指示灯闪烁时，使用 +/- 设置按钮选择所需加热时间（1-10 分钟），默认时间为 3 分钟。
7. 时间指示灯闪烁两次时，温奶器将开始工作。此时，快速蒸汽模式指示灯会持续闪烁，时间指示器开始倒计时。
8. 倒计时结束时，温奶器将发出 5 次蜂鸣声。

**小心，存在烫伤危险。** 达到设定时间后，请立即取出瓶子以避免过热。请务必检查奶的温度是否太高，确保没有烫伤孩子的风险。

将瓶中液体加热至约 37°C 的建议加热时间（仅适用于快速蒸汽模式）：

瓶子类型	初始温度	奶或水量			
		60毫升	120毫升	180毫升	240毫升
玻璃	冰箱冷藏温度	2 分钟	3 分钟	3.5 分钟	4.5 分钟
	室温	1.5 分钟	2.5 分钟	3 分钟	3.5 分钟
塑料	冰箱冷藏温度	3.5 分钟	4 分钟	5 分钟	5 分钟
	室温	2.5 分钟	3 分钟	3.5 分钟	4 分钟

\*上述建议基于对 SUAVINEX 的宽颈玻璃瓶和二合一塑料训练瓶进行的测试结果。

### 注意：

- 加热时间会受到不同品牌和材料的瓶子影响。同时，加热的奶/水量也会产生显著影响。如果瓶子未充分加热，请将其放回设备并重新启动快速蒸汽模式，加热几分钟。

- 加热后请在 30 分钟内饮用完毕。未喝完的液体请丢弃，切勿重新加热。

## 婴儿辅食模式

婴儿辅食模式用于缓慢加热婴儿辅食。

1. 将水倒入温奶器中(最高水位)。
2. 将婴儿食品容器和可拆卸篮子放入温奶器中。注意：小包装的婴儿辅食请先放容器再加水。
3. 按ON/OFF按钮。
4. 按 婴儿辅食模式按钮。
5. 当时间指示灯闪烁时，按+/-设置按钮选择工作时间(1-59分钟)。默认时间为30分钟。
6. 6. 当温度/时间指示灯闪烁两次时，温奶器将开始工作。婴儿辅食模式按钮闪烁，设备运行时控制面板实时显示水温。

**小心，有烫伤危险。** 在加热期间，搅拌辅食以确保受热均匀。

7. 倒计时结束时，温奶器将发出 5 次蜂鸣声。

请务必检查辅食的温度是否太高，确保没有烫伤孩子的风险。

建议加热时间(分钟)(仅适用于 婴儿辅食模式)：

容器类型	初始温度	婴儿食品量	
		130克	200克
玻璃	冷冻	将冷冻的婴儿食品放入冰箱冷藏解冻约12小时，然后使用婴儿食品模式重新加热至37° C。	
	冰箱冷藏温度	7分钟	11分钟
	室温	4分钟	6分钟
塑料	冷冻	将冷冻的婴儿食品放入冰箱冷藏解冻约12小时，然后使用婴儿食品模式重新加热至37° C。	
	冰箱冷藏温度	7分钟	10分钟
	室温	5分钟	7分钟

注意：

参考上述建议加热时间，并在加热时确保准备好婴儿食品。

由于不同品牌的容器和材料会导致加热时间有所不同。所要加热的婴儿食品的量也会影响加热时间。如果婴儿辅食未充分加热，请将其放回设备中并重新启动婴儿辅食模式，再加热几分钟。

## 水浴模式

水浴模式可以缓慢加热母乳，使其逐渐达到特定温度（22°C 至 42°C）。缓慢加热是母乳的最佳选择，这样有助于保留营养。

1. 将水倒入温奶器中（最高水位）。
2. 将婴儿食品容器和可拆卸篮子放入温奶器中。
3. 按ON/OFF按钮。
4. 按水浴模式按钮。
5. 当温度指示灯闪烁时，按+/-调节按钮选择所需的温度（22°C-42°C）。默认温度为 37°C。
6. 如果您想自定义加热时间，请再次按水浴模式按钮。当时间指示灯闪烁时，按+/-设置按钮选择工作时间（1-59分钟、1-3小时）。默认时间为 30 分钟。
7. 当温度/时间指示灯闪烁两次时，温奶器将开始工作。水浴模式按钮持续闪烁。设备运行时控制面板实时显示水温。
8. 达到所需温度后，产品会发出 5 声蜂鸣声并进入保温模式，直到达到设定的时间。

注意：在水浴模式下，通常需要 20-25 分钟瓶子才能达到所需温度。

**小心，存在烫伤危险。** 请务必检查奶的温度是否太高，确保没有烫伤孩子的风险。

注意：加热后请在 30 分钟内饮用完毕。未喝完的液体请丢弃，切勿重新加热。

## 解冻模式

解冻模式用于缓慢解冻冷冻母乳，逐渐升温至特定温度（22°C-42°C），这样有助于保留母乳的营养成分、蛋白质和抗体。

1. 将水倒入温奶器中（最高水位）。
2. 将储奶袋和可拆卸篮子放入温奶器中。
3. 按ON/OFF按钮。
4. 按解冻模式按钮。
5. 当温度指示灯闪烁时，按+/-调节按钮选择所需温度（22°C-42°C）。默认温度为 40°C。
6. 如果您想自定义加热时间，请再次按解冻模式按钮。当时间指示灯闪烁时，按+/-设置按钮选择工作时间（1 - 6 小时）。默认时间为 2 小时。

- 当温度/时间指示灯闪烁两次时，温奶器将开始工作。解冻模式按钮继续闪烁。设备运行时控制面板实时显示水温。
- 倒计时结束时，温奶器将发出 5 次蜂鸣声。

**小心·存在烫伤危险。** 请务必检查奶的温度是否太高，确保没有烫伤孩子的风险。

建议加热时间 (分钟) (仅适用于 解冻模式) :

容器	初始温度	奶量			
		60毫升	90毫升	120毫升	150毫升
塑料容器	冷冻	1小时	1小时15分钟	1小时	2小时
储奶袋	冷冻	1小时	1小时30分钟	2小时	2小时30分钟

上述建议基于使用 SUAVINEX 产品在 37°C 默认温度下进行的测试结果。上述加热时间已包括将奶解冻并重新加热至 37°C 所需的时间。

#### 注意：

检查储奶袋上的说明，确保可以在温奶器中重新加热。

由于不同品牌的容器和材料会导致加热时间有所不同。所要加热的婴儿食品的量也会影响加热时间。如果婴儿辅食未充分加热，请将其放回设备中并重新启动婴儿辅食模式，再加热几分钟。

## 消毒模式

消毒模式用于对奶瓶或奶嘴进行消毒。

- 将100-150毫升水倒入温奶器中。
- 先将可拆卸篮子放在温奶器上，然后将奶瓶和奶嘴口向下放在温奶器里。
- 请务必检查水量是否超过最大线。
- 盖上盖子。
- 按消毒模式按钮。
- 当时间指示灯闪烁时，按+/-调整按钮选择工作时间(5-20分钟)。默认时间为10分钟。
- 该模式默认温度100°C，不可调节。
- 当时间指示灯闪烁两次时，温奶器将开始工作。在此功能工作时，消毒模式按钮持续闪烁，时间指示器倒计时。
- 倒计时结束时，温奶器将发出5次蜂鸣声。

## 小心·存在烫伤危险。

### 养护

- 在清洁设备之前·务必将电源插头拔掉。
  - 使用湿布或海绵彻底清洁水箱和表面。请确保彻底清洁。
  - 随着时间的推移·水箱底部会积聚水垢·建议每四周进行一次除垢·操作步骤如下
1. 在设备冷却时·将100毫升水加50毫升白醋或SUAVINEX清洁溶液的混合物倒入设备中·切勿在设备上使用化学品或咖啡机除垢剂。
  2. 等待水垢全部溶解。
  3. 清空加热装置并用清水冲洗几次。
  4. 用干净的布擦净。



### 规格

电压: 220-240V~50Hz-60Hz。 功率: 400W。 使用温度: 15至30°C。

### 环境与回收

此产品带有环保徽标·因此不能将其与普通生活垃圾一同处理。请了解您所在地区关于电气和电子设备分类回收的现行规定。请将此产品送至指定的电气和电子设备回收点。

### 问题与解决方案

产品不工作或突然停止工作	<ul style="list-style-type: none"><li>• 检查电源线是否受损。</li><li>• 确认设备连接至 220 V - 240 V 电源。</li><li>• 控制面板反应灵敏·轻触按钮就可能造成设备停止工作。</li></ul>
奶/水/食物太热或太冷	<ul style="list-style-type: none"><li>• 所建议的加热时间仅供参考·实际加热时间取决于多个因素·例如瓶子材质、奶/水/食物的量以及室温等。</li><li>• 请务必检查奶/水/食物的温度·避免烫伤婴儿的风险。</li><li>• 如果瓶子未充分加热·请将其放回设备中·再次启动相同模式进行加热·直至达到所需温度。</li></ul>

水浴模式的用途？	建议使用水浴模式加热母乳，这样缓慢加热可以保留母乳中的营养成分。
母乳可保温多长时间？	建议母乳保温时间不超过30分钟。
水烧干后会自动断电吗？	是的，如果水蒸发，设备会自动关闭以防止干烧（此时您将无法通过按电源按钮启动温奶器）。请向设备中添加足够的水，然后按电源按钮重新启动。
我应该多久换一次水？	建议每天换水，每4周清理一次水垢。
其他品牌的奶瓶适用吗？	是的，我们设备的尺寸适合市场上大多数奶瓶品牌。

**Términos y condiciones de la Garantía**  
**Terms and conditions of the Guarantee**  
**Termes et conditions de la garantie**  
**Termini e condizioni della garanzia**  
**Garantiebedingungen**  
**Termos e condições da garantia**  
**GarantieVoorwaarden**

**ES: Términos y condiciones de la Garantía.** SUAVINEX garantiza al consumidor final que sus productos originales, usados de forma habitual, no presentarán defectos de fabricación ni de material por un periodo de 3 años a contar desde la fecha de adquisición del producto y certificada mediante factura o ticket de compra. Para hacer efectivo el derecho de GARANTÍA, el consumidor final deberá comunicar cualquier falta de conformidad del producto en plazo no superior a dos meses desde que tuvo conocimiento de ella. Igualmente, para ejercer el derecho de GARANTÍA es necesario que este comunicado se presente ante SUAVINEX, junto con el documento que acredita la compra (factura, ticket de compra), donde se incluya identificación del vendedor, fecha de entrega, datos identificativos del producto y precio de venta del producto. Con el fin de que la presente GARANTÍA tenga plena validez, es necesario que:

- El producto objeto de la GARANTÍA sea original y sea utilizado para uso doméstico, y no en actividad profesional, comercial y/o empresarial.
- Que las operaciones de instalación y conexión del aparato a las redes de suministro de energía eléctrica, de agua y gas se hubiesen efectuado conforme a las indicaciones consignadas en el manual de instrucciones de uso e instalación del aparato.
- Las operaciones de uso, así como el mantenimiento periódico del aparato electrodoméstico hubiesen sido realizadas siguiendo las indicaciones e instrucciones del manual de uso y mantenimiento.
- Toda intervención o reparación sea realizada por personal de Suavinex y que los recambios utilizados sean exclusivamente originales. El mismo criterio se aplicará para los accesorios y materiales de consumo, cuya utilización puede incidir en las prestaciones del aparato electrodoméstico.

**Ejercicio de la Garantía**

Si dentro del periodo de GARANTÍA se manifiesta un defecto de conformidad del producto imputable a acciones u omisiones del fabricante, el consumidor tendrá derecho a obtener la restitución de la conformidad del producto, sin costes a su cargo, mediante reparación o sustitución, salvo que la opción elegida sea objetivamente imposible o desproporcionada.

Una vez comunicada la reclamación por el consumidor final, SUAVINEX facilitará al consumidor final que ejercite su derecho a la reparación o

sustitución, justificación documental de la entrega del producto, en la que conste la fecha de entrega y la falta de conformidad que origina el ejercicio del derecho.

Salvo prueba en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten en los 2 años posteriores a la entrega ya existían cuando el producto se entregó, excepto cuando esta presunción sea incompatible con la naturaleza del producto o la índole de la falta de conformidad. Para el siguiente periodo de 1 año de vigencia de la garantía, deberá ser el consumidor quien pruebe la existencia de defecto de conformidad del producto y su existencia al momento de la entrega.

### **Contacto**

En el caso que el defecto de conformidad se manifieste en un producto o productos, el consumidor deberá advertirlo al Servicio de Atención al Cliente, enviando un email a [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com).

Igualmente, el consumidor podrá contactar

a través del distribuidor oficial de Suavinex en su territorio, según los datos de contacto facilitados en el sitio web <https://www.suavinex.com/>

### **Exclusiones de la GARANTÍA**

No están cubiertas por la presente garantía todos los componentes que manifiesten un defecto de conformidad a causa de:

- Negligencia, uso abusivo y/o mantenimiento inadecuado por el consumidor, contraviniendo lo especificado en el manual de uso y mantenimiento (limpieza de filtros, desagües, cuerpos extraños en conductos, etc.).
- Defectos como consecuencia de inadecuada instalación, conexión de alimentación (eléctrica, agua, gas), desagüe y evacuación.
- Daños de transporte, donde las circunstancias concurrentes no se deban a acciones u omisiones del fabricante.
- Desanclajes, intervención en el funcionamiento, intervención sin defecto manifestado, así como averías producidas por causas de fuerza mayor (fenómenos atmosféricos, geológicos, inundaciones, etc.).
- Accesorios y componentes consumibles

Esta Garantía quedará automáticamente anulada por:

- Manipulación del aparato por parte de personal ajeno al Servicio de Atención al Cliente de SUAVINEX.
- Modificación de los datos que consten en los documentos (factura, ticket de compra, albarán, garantía), y/o en el aparato (placa de características o carecer de ella).
- Adquisición del producto mediante distribuidores no autorizados, a saber, compras en portales de internet no autorizados, subastas, y otro tipo de ventas o reventas del producto.

### **Legislación y Jurisdicción aplicable**

Esta GARANTIA contiene y respeta los derechos del Consumidor recogidos

en legislación española de carácter imperativo.

A los efectos de determinación de la Jurisdicción aplicable se deja constancia que el lugar de cumplimiento de la obligación que deriva del contrato de compraventa es el territorio español y ello sin perjuicio de cualquier derecho que el Cliente pueda tener en su condición de consumidor y consumidor final.

SUAVINEX GROUP, S.L. | B03074093 | Pol. Ind. Las Atalayas s/n c/ del Rublo PP R83-94 | 03114 Alicante (España)

### **EN: Terms and conditions of the Guarantee**

SUAVINEX guarantees the original purchaser that its original products will not present manufacturing flaws or defective materials with regular use for a period of 3 years from the date of purchase of the product, for which the invoice or sales receipt must be kept as proof of purchase.

To make a claim under the GUARANTEE, the consumer must report a faulty product within two months of becoming aware of the defect.

To make a claim under the GUARANTEE it is also necessary to submit this certificate to SUAVINEX, together with the proof of purchase (invoice, sales receipt), which must include the retailer's identity, the delivery date, details of the product and the retail price of the product.

#### **For this GUARANTEE to be fully valid:**

- The product covered by the GUARANTEE must be original and used for domestic use rather than for professional, commercial and/or business activities.
- The installation and connection of the equipment to the mains electricity, water and gas supply must be performed as instructed in the instructions for use and installation of the equipment.
- Use of the appliance and periodic maintenance operations must be performed as instructed in the instructions for use and maintenance.
- All interventions or repairs must be carried out by Suavinex personnel using original parts only. The same criteria shall apply to accessories and consumables whose use may affect the features of the electrical appliance.

#### **Making claims under the Guarantee**

In the event of a product defect attributable to actions or omissions by the manufacturer during the GUARANTEE period, the consumer will be entitled to have the faulty product repaired or replaced without charge, unless the chosen option is objectively impossible or disproportionate.

Unless it can be proved otherwise, it shall be presumed that faults reported within the 2 years following delivery of the product already existed before the product was delivered, except when this presumption is incompatible with the nature of the product or the type of fault. During the following year for which the Guarantee is valid, it must be the consumer who proves the existence of the product defect and its existence at the time of delivery.

Once the consumer has made the claim, SUAVINEX will facilitate the repair

or replacement process, with proof of delivery of the product showing the delivery date and the defect that resulted in the claim.

## **Contact**

In case of a defective product, customers should inform the Customer Service Department by sending an email to [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com).

Customers may also contact Suavinex through their local official distributor, using the contact details provided on the website

<https://www.suavinex.com/>

## **Exclusions from the GUARANTEE**

This Guarantee does not cover any defective parts caused by:

- Negligence, misuse and/or inadequate maintenance by the consumer that contravenes the instructions for use and maintenance (cleaning of filters, drains, foreign bodies in pipes, etc.).
- Defects resulting from improper installation, connection to the mains (electricity, water, gas), drainage and exhaust.
- Damage in transit, where the circumstances are not the result of actions or omissions by the manufacturer.
- Dismantling, tampering with its operation, tampering without any evident defect and damage caused by force majeure (atmospheric or geological phenomena, flooding, etc.).
- Accessories and consumables

This Guarantee will automatically become null and void in the event of:

- Manipulation of the equipment by personnel other than SUAVINEX's Customer Service Department.
- Modification of the information that appears on the documentation (invoice, sales receipt, delivery note, guarantee) and/or on the equipment (information plate or missing plate).
- Purchase of the product via unauthorised distributors, namely, purchases made on unauthorised websites, at auctions and by means of other types of sale or resale of the product.

## **Applicable legislation and jurisdiction**

This GUARANTEE contains and respects the mandatory consumer rights established by Spanish legislation.

For the purposes of establishing the applicable jurisdiction, the place of performance of the contract of sale is Spanish territory, without prejudice to any right corresponding to the customer as a consumer and end user.

SUAVINEX GROUP, S.L. | B03074093 | Pol. Ind. Las Atalayas s/n c/ del Rublo PP R83-94 | 03114 Alicante (Spain)

## **FR : Termes et conditions de la garantie**

SUAVINEX garantit au consommateur final que ses produits originaux,

utilisés de manière habituelle, ne présentent pas de défauts de fabrication ni de matériel pendant une période de 3 ans à compter de la date d'acquisition du produit, certifiée par facture ou ticket de caisse.

Pour faire usage du droit de GARANTIE, le consommateur final devra communiquer toute non-conformité du produit dans un délai non supérieur à deux mois après en avoir pris connaissance.

De plus, pour exercer le droit de GARANTIE, il est nécessaire que ce certificat soit présenté à SUAVINEX, accompagné du justificatif d'achat (facture, ticket de caisse), incluant l'identification du vendeur, la date de livraison, les données d'identification du produit et son prix de vente.

Pour que la présente GARANTIE soit valable, il est nécessaire :

- Que le produit de la GARANTIE soit original et utilisé pour un usage domestique et non dans le cadre d'une activité professionnelle, commerciale et/ou d'entreprise.- Que les opérations d'installation et de branchement de l'appareil aux réseaux d'alimentation d'énergie électrique, d'eau et de gaz, aient été effectuées selon les indications figurant dans le manuel d'instructions et d'installation de l'appareil.

- Que les opérations d'utilisation, et de maintenance périodique de l'appareil électroménager aient été réalisées selon les indications et instructions du manuel d'utilisation et de maintenance.

- Que toute intervention ou réparation soit réalisée par le personnel de Suavinex et que les pièces de rechange utilisées soient exclusivement originales. Le même critère sera suivi pour les accessoires et consommables, dont l'utilisation peut avoir une répercussion sur les prestations de l'appareil électroménager.

### **Exercice de la garantie**

Si, dans la période de GARANTIE, un défaut de conformité du produit se manifeste, imputable à des actions ou omissions du fabricant, le consommateur aura le droit d'obtenir la restitution de la conformité du produit, sans frais, à travers la réparation ou le remplacement, sauf si l'option choisie est objectivement impossible ou disproportionnée.

Sauf preuve contraire, il est présumé que les défauts de conformité apparus dans les 2 ans suivant la livraison existaient déjà lors de la livraison du produit, sauf si cette présomption est incompatible avec la nature du produit ou le type de défaut. Durant la période de l'année suivant la validité de la garantie, il appartient au consommateur de prouver l'existence du défaut de conformité du produit ainsi que son existence au moment de la délivrance.

Une fois la réclamation envoyée par le consommateur final, SUAVINEX facilitera au consommateur final l'exercice de son droit à la réparation ou au remplacement, justificatif de la livraison du produit, sur lequel doivent figurer la date de livraison et la non-conformité à l'origine de l'exercice du droit.

Contact

Dans le cas où le défaut de conformité se manifesterait sur un produit ou

plusieurs produits, le consommateur devra en avvertir le Service Clients par e-mail à l'adresse [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com).

De même, le consommateur pourra contacter le distributeur officiel de Suavinex de son territoire, selon les coordonnées figurant sur le site web <https://www.suavinex.com/>

### **Exclusions de la GARANTIE**

Ne sont pas couverts par la présente garantie, tous les composants manifestant un défaut de conformité à cause de :

- Négligence, usage abusif et/ou maintenance inappropriée par le consommateur, contrevenant les indications du manuel d'utilisation et de maintenance (nettoyage des filtres, vidanges, corps étrangers dans les conduites, etc.).

- Défauts en conséquence d'une installation, d'un branchement d'alimentation (électrique, eau, gaz), d'une vidange et d'une évacuation inappropriés.

- Dommages dus au transport, dans des circonstances non imputables à des actions ou omissions du fabricant.

- Détachements, intervention pendant le fonctionnement, intervention sans défaut manifesté, ainsi que les pannes produites par des cas de force majeure (phénomènes atmosphériques, géologiques, inondations, etc.).

- Accessoires et composants consommables

Cette Garantie sera automatiquement annulée en cas de :

- Manipulation de l'appareil par le personnel étranger au Service Clientèle de SUAVINEX.

- Modification des données figurant sur les documents (facture, ticket de caisse, bon de livraison, garantie) et/ou sur l'appareil (plaque signalétique ou absence de plaque).

- Acquisition du produit à travers des distributeurs non autorisés, à savoir, achats sur des sites Internet non autorisés, enchères, et autre type de ventes ou reventes du produit.

### **Législation et juridictions applicables**

Cette GARANTIE contient et respecte les droits du Consommateur figurant dans la législation espagnole, et obligatoires.

Afin de déterminer la Juridiction applicable, nous précisons que le lieu d'application de l'obligation dérivée du contrat d'achat est le territoire espagnol, et ce sans préjudice de tout droit que le Client pourrait avoir en sa condition de consommateur et consommateur final.

SUAVINEX GROUP, S.L. | B03074093 | Pol. Ind. Las Atalayas s/n c/ del Rublo PP R83-94 | 03114 Alicante (Spain)

### **IT: Termini e condizioni della garanzia**

SUAVINEX garantisce al consumatore finale che i suoi prodotti originali, usati in maniera regolare, non presenteranno difetti di fabbricazione o di

materiale per un periodo di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto del prodotto, certificata mediante fattura o scontrino. Nel caso delle batterie ricaricabili, il periodo di garanzia è di 6 mesi.

Ai fini dell'attivazione del diritto di GARANZIA, il consumatore finale dovrà comunicare qualunque difformità del prodotto entro due mesi dal suo riscontro.

Del pari, per esercitare il diritto di GARANZIA è necessario presentare questo certificato a SUAVINEX, unitamente al documento attestante l'acquisto (fattura, scontrino) e contenente i dati identificativi del venditore, data di consegna, dati identificativi e prezzo di vendita del prodotto.

Ai fini della piena validità della presente GARANZIA, è necessario che:

- Il prodotto oggetto della GARANZIA sia originale e sia destinato ad uso domestico, e non per attività professionali, commerciali e/o imprenditoriali.
- Le operazioni d'installazione e collegamento dell'apparecchio alle reti di erogazione elettrica, idrica e del gas devono essere state effettuate seguendo le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni per l'uso e installazione dell'apparecchio.
- Le operazioni d'uso, nonché la manutenzione periodica dell'elettrodomestico devono essere state realizzate seguendo le indicazioni e le istruzioni del manuale per l'uso e la manutenzione.
- Qualsiasi intervento o riparazione deve essere stata effettuata dal personale di Suavinex e i pezzi di ricambio devono essere originali. Lo stesso criterio si applicherà per gli accessori e il materiale di consumo, il cui uso può incidere nelle prestazioni dell'elettrodomestico.

### **Esercizio della Garanzia**

Se all'interno del periodo di GARANZIA si manifestasse un difetto di conformità del prodotto imputabile ad azioni o omissioni del fabbricante, il consumatore avrà diritto ad ottenere il ripristino della conformità del prodotto, senza costi a suo carico, mediante riparazione o sostituzione, salvo che l'opzione scelta sia obiettivamente impossibile o sproporzionata.

Salvo prova contraria, si presumerà che le difformità manifestate nei 2 anni successivi alla consegna esistessero già al momento della consegna del prodotto, salvo che tale presunzione sia incompatibile con la natura del prodotto o con il tipo di difformità. Nel successivo periodo di un anno di validità della garanzia, il consumatore deve provare l'esistenza del difetto di conformità del prodotto e la sua esistenza al momento della consegna.

Successivamente all'inoltro del reclamo da parte del consumatore finale, SUAVINEX inviterà il consumatore finale ad esercitare il proprio diritto alla riparazione o sostituzione, previa presentazione della documentazione certificante la consegna del prodotto, che attesti la data di consegna e il difetto di conformità che causa l'esercizio del diritto.

Contattoe il difetto di conformità dovesse manifestarsi in un prodotto o prodotti, il consumatore dovrà comunicarlo al Servizio di Assistenza Clienti scrivendo all'indirizzo [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com).

Inoltre, il consumatore potrà contattare mediante il distributore ufficiale di

Suavinex nel proprio territorio attraverso i dati di contatto disponibili sul sito web <https://www.suavinex.com/>

### **Esclusioni dalla GARANZIA**

Non sono coperti dalla presente garanzia tutti i componenti che manifestino un difetto di conformità a causa di:

- Negligenza, abuso e/o manutenzione inadeguata da parte del consumatore, contravvenendo a quanto specificato nel manuale per l'uso e la manutenzione (pulizia dei filtri, deflusso, corpi estranei nei condotti, ecc.).
- Difetti conseguenti ad una installazione scorretta, collegamento dell'alimentazione (elettrica, idrica, gas), deflusso ed evacuazione.
- Danni dovuti al trasporto, in cui le circostanze verificatesi non si debbano ad azioni o omissioni del fabbricante.
- Smontaggi, interventi nel funzionamento, interventi senza che si sia riscontrato un difetto, nonché avarie prodotte da cause di forza maggiore (fenomeni atmosferici, geologici, inondazioni, ecc.).
- Accessori e componenti di consumo

Questa Garanzia si considererà automaticamente annullata in caso di:

- Manipolazione dell'apparecchio da parte di personale estraneo al Servizio di Assistenza al Cliente di SUAVINEX.
- Modifica dei dati contenuti nei documenti (fattura, scontrino, bolla di consegna, garanzia), e/o nell'apparecchio (targhetta delle specifiche o assenza di essa).
- Acquisto del prodotto mediante distributori non autorizzati, ad esempio, acquisti tramite portali internet non autorizzati, aste e altri tipi di vendite e rivendite del prodotto.

### **Legislazione e giurisdizione applicabile**

Questa GARANZIA contiene e rispetta i diritti del Consumatore previsti dalla legislazione spagnola a carattere imperativo.

Al fine di determinare la Giurisdizione applicabile, si attesta che il luogo di adempimento dell'obbligo derivato dal contratto di compravendita è il territorio spagnolo, fermo restando qualunque diritto in capo al Cliente nella sua condizione di consumatore e consumatore finale.

SUAVINEX GROUP, S.L. | B03074093 | Pol. Ind. Las Atalayas s/n c/ del Rublo PP R83-94 | 03114 Alicante (Spain)

### **DE: Garantiebedingungen**

SUAVINEX garantiert dem Endverbraucher, dass ihre Originalprodukte bei einer sachgerechten Nutzung weder Herstellungs- noch Materialfehler während eines Zeitraums von 3 Jahren aufweisen, ab dem Kaufdatum, das in der Rechnung oder auf dem Ticket nachgewiesen werden kann.

Um die GARANTIE geltend zu machen, muss der Endverbraucher jeglichen festgestellten Fehler am Produkt innerhalb einer maximalen Frist von zwei Monaten ab Feststellung mitteilen.

Um die GARANTIE geltend zu machen muss zudem das Produktzertifikat von SUAVINEX mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Kaufticket) vorgelegt werden, aus dem die Identifizierung des Verkäufers, das Lieferdatum, die Identifizierungsdaten des Produkts und der Kaufpreis zu entnehmen sind.

Damit die vorliegende GARANTIE ihre volle Gültigkeit wahrt, müssen folgende Bedingungen vorliegen:

- Das Produkt, das Gegenstand der GARANTIE ist, muss original sein und für den Hausgebrauch, verwendet werden, d.h. weder für berufliche, gewerbliche noch geschäftliche Zwecke.
- Dass die Montage und Anschluss des Geräts an das Stromnetz sowie die Wasser- oder Gasversorgung sachgerecht und gemäß den angegebenen Gebrauchsanweisungen des Geräts vorgenommen wurden.
- Dass die Nutzung und regelmäßige Pflege des Elektrogeräts gemäß den Gebrauchs- und Wartungsanweisungen vorgenommen wurden.
- Dass jegliche Handhabung oder Reparatur von Suavinex-Fachpersonal vorgenommen wird und die verwendeten Ersatzteile ausschließlich original sind. Gleiches Kriterium gilt für das Zubehör und Verbrauchsmaterialien, dessen Nutzung die Nutzungseigenschaften des Elektrogeräts beeinflussen könnten.

### **Garantieanspruch**

Sollte innerhalb der GARANTIE-Zeit ein auf eine Handlung oder Auslassung des Herstellers zurückzuführender Mangel am Produkt festgestellt werden, kann der Verbraucher die kostenlose Aufhebung des Mangels am Produkt durch Reparatur oder Ersatz verlangen, es sei denn, die ausgewählte Option ist objektiv unmöglich oder unverhältnismässig.

Bis zum Beweis des Gegenteils wird vermutet, dass Mängel, die innerhalb von 2 Jahren nach Lieferung des Produkts auftreten, bereits zum Zeitpunkt der Lieferung vorhanden waren, es sei denn, diese Vermutung ist mit der Art des Produkts oder des Mangels unvereinbar. Für den darauffolgenden Zeitraum von 1 Jahr der Gewährleistungsfrist ist es der Verbraucher, der das Vorliegen eines Mangels des Produkts zum Zeitpunkt der Lieferung beweisen muss.

Nachdem der Endverbraucher die Beschwerde mitgeteilt hat, übergibt SUAVINEX dem Endverbraucher, der sein Recht auf Reparatur oder Ersatz geltend macht, einen schriftlichen Nachweis über die Übergabe des Produkts, der das Datum der Übergabe und den Mangel, der das geltend gemachte Recht rechtfertigt, enthält.

### **Kontakt**

Sollten Mängel an einem Produkt oder mehreren Produkten erscheinen, hat sich der Verbraucher an den Kundendienst per E-Mail an [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com) zu wenden.

Ebenso kann sich der Verbraucher über den offiziellen Vertragshändler von Suavinex in seinem Gebiet gemäß den auf der Website angegebenen Kontaktdaten an den Kundendienst wenden. <https://www.suavinex.com/>

### **GARANTIEAUSSCHLUSS**

Ausgeschlossen von der vorliegenden Garantie sind alle Teile, die einen Mangel aus folgendem Grund aufweisen:

- Fahrlässigkeit, missbräuchliche und/oder unsachmäßige Wartung vonseiten des Verbrauchers entgegen der Gebrauchs- und Instandhaltungsanweisungen (Filterreinigung, Abwasser, Fremdkörper in den Schläuchen etc.)
- Mängel aufgrund von nicht sachgerechten Installationen, Anschlüssen (Strom, Wasser, Gas), Abwasser, Entsorgung.
- Transportschäden, bei denen die Umstände nicht auf Handlungen oder Auslassungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Zerlegung, Manipulation der Funktionsweise des Geräts, Manipulation am Gerät ohne ersichtlichen Mangel, sowie Schäden aufgrund von höherer Gewalt (Unwetter, geologische Phänomene, Überschwemmungen, etc.).
- Zubehör und Verbraucher

Diese Garantie wird sofort unwirksam, wenn:

- Das Gerät von außerbetrieblichem Personal des Kundendienstes von SUAVINEX bedient worden ist.
- Die Daten im Dokument (Rechnung, Kaufticket, Lieferschein, Garantie) modifiziert worden sind und/oder das Gerät (Typenschild) modifiziert wurde.
- Das Produkt von einem nicht zugelassenen Händler erworben wurde, z.B. über nicht zugelassene Webseiten, Auktionen und andere Verkaufs- oder Wiederverkaufsarten.

### **Gesetzgebung und anwendbare Rechtsprechung**

Diese GARANTIE enthält und berücksichtigt die in den Verbraucherrechten der spanischen Gesetzgebung aufgeführten Vorschriften.

Zwecks Festlegung des anwendbaren Rechts wird darauf hingewiesen, dass der Erfüllungsort der Verpflichtungen aus dem Kaufvertrag das spanische Staatsgebiet ist, unbeschadet der Rechte, die der Kunde als Verbraucher bzw. Endverbraucher haben kann.

SUAVINEX GROUP, S.L. | B03074093 | Pol. Ind. Las Atalayas s/n c/ del Rublo PP R83-94 | 03114 Alicante (Spain)

### **PT: Termos e condições da garantia**

VSUAVINEX garante ao consumidor final que os seus produtos originais, usados de forma habitual, não irão apresentar defeitos de fabricação nem de material por um período de 3 anos a contar a partir da data de aquisição do produto e certificados mediante fatura ou recibo de compra.

Para tornar efetivo o direito de GARANTIA, o consumidor final deverá comunicar qualquer falta de conformidade do produto num prazo não superior a dois meses a partir do momento em que tenha conhecimento da mesma.

Da mesma forma, para exercer o direito de GARANTIA é necessário

que este certificado seja apresentado a SUAVINEX, juntamente com o documento que comprova a compra (fatura, recibo de compra), onde se inclua identificação do vendedor, data de entrega, dados identificativos do produto e preço de venda do produto.

Com o objetivo de que a presente GARANTIA tenha plena validade, é necessário que:

- O produto objeto da GARANTIA seja original e seja utilizado para uso doméstico, e não em atividade profissional, comercial e/ou empresarial.
- Que as operações de instalação e ligação do aparelho às redes de fornecimento de energia elétrica, de água e gás tenham sido efetuadas de acordo com as indicações apresentadas no manual de instruções de utilização e instalação do aparelho.
- As operações de utilização, assim como a manutenção periódica do aparelho eletrodoméstico, tenham sido realizadas seguindo as indicações e instruções do manual de utilização e manutenção.
- Qualquer intervenção ou reparação seja realizada por pessoal da Suavinex e que as peças de substituição sejam exclusivamente originais. O mesmo critério será aplicado para os acessórios e materiais de consumo, cuja utilização pode incidir nas prestações do aparelho eletrodoméstico

### **Exercício da garantia**

Se dentro do período de GARANTIA se manifestar um defeito de conformidade do produto imputável a ações ou omissões do fabricante, o consumidor terá direito a obter a restituição da conformidade do produto, sem custos a seu cargo, mediante reparação ou substituição, salvo que a opção escolhida seja objetivamente impossível ou desproporcionada.

Salvo prova em contrário, presumir-se-á que a falta de conformidade que se manifeste nos 2 anos seguintes à entrega já existia no momento da entrega do produto, salvo se esta presunção for incompatível com a natureza do produto ou com a natureza da falta de conformidade. Durante o período seguinte de 1 ano de validade da garantia, o consumidor deve comprovar a existência do defeito de conformidade do produto e a sua existência no momento da entrega.

Uma vez que a reclamação seja comunicada pelo consumidor final, SUAVINEX irá proporcionar ao consumidor final o exercício do seu direito à reparação ou substituição, justificação documental da entrega do produto, na qual conste a data de entrega e a falta de conformidade que origina o exercício do direito.

### **Contacto**

No caso de o defeito de conformidade se manifestar num produto ou produtos, o consumidor deverá advertir o Serviço de Atenção ao Cliente, enviando um correio eletrónico para [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com).

O consumidor poderá também entrar em contacto através do distribuidor oficial da Suavinex no seu território, segundo os dados de contacto fornecidos na página web <https://www.suavinex.com/>

### **Exclusões da GARANTIA**

Não estão abrangidos pela presente garantia todos os componentes que manifestem um defeito de conformidade por causa de:

Negligência, uso abusivo e/ou manutenção inadequada pelo consumidor, contrariando o especificado no manual de utilização e manutenção (limpeza de filtros, desaguamentos, corpos estranhos nas condutas, etc.).

- Defeitos como consequência de instalação inadequada, ligação de alimentação (elétrica, água, gás), desaguamento e evacuação.

- Danos de transporte, onde as circunstâncias concorrentes não se devam a ações ou omissões do fabricante.

- Desancoramentos, intervenção no funcionamento, intervenção sem defeito manifestado, assim como avarias produzidas por causas de força maior (fenómenos atmosféricos, geológicos, inundações, etc.).

- Acessórios e componentes consumíveis

Esta Garantia ficará automaticamente anulada por:

- Manuseamento do aparelho por parte de pessoal alheio ao Serviço de Atenção ao Cliente de SUAVINEX.

- Modificação dos dados que constem nos documentos (fatura, recibo de compra, alvará, garantia), e/ou no aparelho (placa de características ou carecer da mesma).

- Aquisição do produto mediante distribuidores não autorizados, a saber, compras em portais de internet não autorizados, leilões e outro tipo de vendas ou revendas do produto.

### **Legislação e Jurisdição aplicável**

Esta GARANTIA contém e respeita os direitos do Consumidor compilados na legislação espanhola de carácter imperativo.

Para efeitos de determinação da Jurisdição aplicável deixa-se constância que o lugar de cumprimento da obrigação que deriva do contrato de compra-venda é o território espanhol e isso sem prejuízo de qualquer direito que o Cliente possa ter na sua condição de consumidor e consumidor final.

SUAVINEX GROUP, S.L. | B03074093 | Pol. Ind. Las Atalayas s/n c/ del Rublo PP R83-94 | 03114 Alicante (Spain)

### **NL: Garantievoorwaarden**

SUAVINEX garandeert de eindgebruiker dat de originele producten bij normaal gebruik geen fabricage- noch materiaalfouten vertonen gedurende een periode van 3 jaar, te tellen vanaf de datum van aankoop van het product zoals vermeld op de factuur of de kassabon.

Om uw recht op de GARANTIE uit te oefenen, moet u enige afwijking van het product binnen een maximum termijn van twee maanden na vaststelling ervan melden.

Om uw recht op de GARANTIE uit te oefenen, moet u bovendien deze garantieverklaring indienen bij SUAVINEX, samen met het aankoopbewijs

(factuur, kassabon) waarop de gegevens van de verkoper, de overhandigingsdatum, de identificatiegegevens van het product en de verkoopprijs van het product zijn vermeld.

De onderhavige GARANTIE is ten volle geldig op voorwaarde dat:

- Het product waarop de GARANTIE van toepassing is, origineel is en wordt gebruikt voor huishoudelijke doeleinden, niet voor professionele, commerciële en/of zakelijke activiteiten.
- Het toestel is geïnstalleerd en aangesloten op het elektriciteits-, water- en gasnetwerk in overeenstemming met de aanwijzingen in de gebruiks- en installatiehandleiding van het toestel.
- Het toestel is gebruikt en regelmatig onderhouden in overeenstemming met de aanwijzingen van de gebruiks- en onderhoudshandleiding.
- Eventuele reparaties of ingrepen zijn uitgevoerd door personeel van Suavinex en alleen originele vervangonderdelen zijn gebruikt. Het voorgaande geldt ook voor de accessoires en verbruiksartikelen, waarvan het gebruik de prestaties van het huishoudelijke toestel kan beïnvloeden.

### **Garantieaanspraken**

Als er binnen de GARANTIETERMIJN een afwijking van het product wordt vastgesteld dat kan worden toegeschreven aan handelingen of nalatigheid van de fabrikant, heeft de eindgebruiker het recht dat het product kosteloos wordt gerepareerd of vervangen, tenzij de gekozen optie objectief onmogelijk of buitensporig is.

Tenzij het tegendeel bewezen is, wordt aangenomen dat de afwijkingen die zijn geconstateerd gedurende de 2 jaar na levering reeds aanwezig waren op het moment van levering van het product, tenzij deze veronderstelling onverenigbaar is met de aard van het product of de afwijking. Tijdens de volgende garantieperiode van 1 jaar is het de verantwoordelijkheid van de eindgebruiker om te bewijzen dat het product defect was op het moment van levering.

Wanneer de eindgebruiker de klacht heeft ingediend, bezorgt SUAVINEX de eindgebruiker die zijn of haar recht op reparatie of vervanging uitoefent een schriftelijk bewijs van de overhandiging van het product, met vermelding van de overhandigingsdatum en de afwijking waarop de garantieaanspraak is gebaseerd.

### **Contact**

Indien afwijkingen van het product worden vastgesteld, neem graag contact op met de Klantenservice van Suavinex door een bericht te verzenden naar [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com)

De eindgebruiker kan ook contact opnemen met de officiële distributeur van Suavinex uit zijn of haar regio. Deze gegevens zijn te raadplegen op de website <https://www.suavinex.com>

### **GARANTIE-Uitsluitingen**

De onderhavige garantie dekt geen onderdelen die een afwijking vertonen naar aanleiding van:

- Nalatigheid, foutief gebruik en/of onjuist onderhoud door de eindgebruiker, in strijd met de gebruiks- en onderhoudshandleiding (reiniging van filters, afvoer, vreemde deeltjes in leidingen, enz.).
- Defecten als gevolg van onjuiste installatie, aansluiting van de voeding (elektriciteit, water, gas), afvoer en verwijdering.
- Schade tijdens het vervoer die niet kan worden toegeschreven aan de handelingen of het verzuim van de fabrikant.
- Losgekomen onderdelen, tussenkomst in de werking, tussenkomst zonder aantoonbaar defect en schade wegens overmacht (atmosferische of geologische verschijnselen, overstromingen, enz.).
- Accessoires en verbruiksartikelen

Deze garantie wordt automatisch geannuleerd in het geval van:

- Manipulatie van het toestel door ander personeel dan de Klantendienst van SUAVINEX.
- Wijziging van de gegevens die zijn opgenomen in de documenten (factuur, kassabon, borderel, garantie) en/of op het toestel (typeplaatje of afwezigheid ervan).
- Aankoop van het product via niet-erkende distributeurs, zoals aankopen via niet-erkende websites, veilingen en andere soorten verkoop of wederverkoop van het product.

### **Toepasselijke wetgeving en Rechtsgebied**

Deze GARANTIE is gebaseerd op de rechten van de Consument zoals bepaald in de Spaanse verplichte wetgeving.

Om het toepasselijke Rechtsgebied te bepalen, wordt aangegeven dat de plaats waar de verplichting uit hoofde van de koopovereenkomst moet worden nageleefd het Spaanse grondgebied is, zonder afbreuk aan enig ander recht waarover de Klant kan beschikken in zijn hoedanigheid van consument en eindgebruiker.

**SUAVINEX GROUP S.L.**

C/ del Rublo, R83-94  
Polígono Las Atalayas  
03114 · ALICANTE  
ESPAÑA/SPAIN  
CIF. B03074093  
[www.suavinex.com](http://www.suavinex.com)  
[suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com)  
MADE IN CHINA

MODEL N6T

